

廿六年二月廿三日

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類
登記證警字第三八三九號



紫
晶

國立北平圖書館藏

第拾壹卷第貳期

中華民國二十五年
主後一千九百三十六年

十二月一日出版

前期目錄

圖契

合作的圖契 合作事業失敗之原因

說教

吸引萬人的基督

生活就是圖契

柏理主義講章 新時代

牛津團契講章 宗教的團契性

系統講章 —— 一個有產的人 ——

第二講 有了產業

禮拜儀式

第六種 至誠奉獻

歌

團契之神歌

團契目的歌

努力進行歌

譯文

第二二

外門——感覺之束縛

內庭——超越萬殊

禱祭——禱祭者的安寧

禱壇——未來之先，我先回答

禱所——禱祭

家庭禱文

兒童禱文

清晨

靈詩

聖詩

楊蔭潤述

馬士教者

謝家升述

謝廷芳合述

謝廷芳述

謝廷芳述

劉廷芳
楊蔭潤合述

劉廷芳譯

楊蔭潤譯

楊蔭潤譯

謝家重寫

陳文瀾著
謝廷芳

古聖先哲圖文

第二十九篇 耶穌新靈事集

第三十篇 慕登拉比聖儀集

宗教教育教材

第十五期 我們最完美的生活

覺美瑞編 宋文烈譯

劉廷芳楊蔭潤校

靜談靈修

第二十一談

喜樂

馬 寬

詩

拿撒勒人耶穌

登山

地上的天堂

燃起燈來

(八二) 協名

(八三) 炬財

(八四) 靈性

(八五) 毅力

秋水齋主人

楊蔭潤

楊蔭潤

楊蔭潤

讀書錄

—— 新以的「球海集」 ——

(一)「球海集」遊行見聞錄

(二)讀完「球海集」後所得的體感

(三)球海集書後

(四)球海集的分析

(五)新以「球海集」讀後感

著作林

華北基督教教育協會中等學校各科教育用書

調查報告序

劉廷芳

劉廷芳

賀卓勤

鄧錫勳

高江棟

陳蘭翰

第拾壹卷第貳期



團契——靈修——崇拜——的刊物

編輯主幹 劉廷芳 編輯襄理 楊蔭瀏

撰述
謝景升 許地山 党美瑞
李榮芳 沈子高 蔣翼振
蕭文安 陳夢家 潘玉梅
郭愛理

本期蒙品敬獻
神學博士文學博士長老宗牧師燕京大學校務長
司徒雷登 尊人

他是中華教會當代傳授經典的大師中國教育界傑出的領袖提倡國際團契的成功者
在他周甲之後第一聖誕節就是他來華服務第三十三週年同人敬獻本期蒙品

編通訊處北平海甸燕京大學南園五十一號

本每期本售大洋二角五分郵費在內

每兩年每卷兩期預訂全年者國內大洋八角外國美金八角郵費在內

國內全份五年寄者一元二角，十份寄者一元四角郵費在內

發行處上海博物院路一百二十八號廣學會

燕京宗教學院叢書

編審主任 劉廷芳

第一種 基督教在中古時代的貢獻

(不日出版，上海廣學書局代售)

楊昌棟著 劉廷芳校

第二種 現代青年新約必讀

柏基根 蕭文安 黃秀英 戴雲峯 編著 劉廷芳校

第三種 現代青年舊約必讀

(上海圓明園路一三三號女青年協會文字專業委員會出版)

李榮芳 編著 劉廷芳校

燕京宗教學院小叢書

編審主任 趙紫宸 劉廷芳

第一種 前三福音

施繼德著 趙紫宸譯 徐寶謙校

第二種 哀歌新譯

李榮芳譯 趙紫宸校

第三種 道德的探險——現代基督的兩性觀

原著者 英國牛津大學教授施繼德
譯述者 北平燕京大學教授劉廷芳
(上海廣協書局代售)

本期目錄

團契

合作的團契

比從前更廣大的合作是必需的
是急要的

劉廷芳
楊蔭澗
合述

說教

宗教與生活

基督教化家庭運動講章

基督化的家庭

柏想主義講章

一條窄路

牛津團契講章

分化世界的基督

系統講座

——一個有產的人——

第三講 神進來了

劉廷芳
楊蔭澗
合述

禮拜儀式

崇敬禮拜儀式

第七種 感恩

劉廷芳
楊蔭澗
合述

歌

鳥不宿歡歌

玫瑰初放歡歌

耶穌降生歡歌

聖嬰歡歌

大牧歡歌

三條船歡歌

文賽拉王歡歌

聖誕臨近歡歌

聖誕老人歡歌

新年歡歌

趙紫宸譯

劉廷芳
楊蔭澗
合譯

楊蔭澗譯

楊蔭澗譯

劉廷芳
楊蔭澗
合譯

趙紫宸譯

劉廷芳
楊蔭澗
合譯

楊蔭澗譯

楊蔭澗譯

劉廷芳
楊蔭澗
合譯

禱文

牧者禱文

殿(三)

外門——他是衆靈辛苦所追尋

內庭——真體之路

晚祭——到你懷中纔得安息

香壇——無勇便受不起真理

聖所——求聖靈

胡仁安述

諦慕重寫

兒童禱文

懷幼

燃起燈來

秋水齋主人

求清潔

求健康

古聖先哲禱文

劉廷芳述

第三十一篇

耶勒新聖事集

第三十二篇

聖馬可聖儀集

宗教教育教材

聖經教授法(上)

茹亞德著 陳增輝譯

劉廷芳楊蔭瀏校

靜談靈修

第二十二談

家庭

踢魔

詩

戰時的哀禱

劉廷芳述

夜

楊蔭瀏述

讀書錄

——靳以的蟲蝕——

(八六)理想家

(八七)導師

(八八)迷路者

(八九)名人之裔

(一)蟲蝕的內容

(二)蟲蝕的種種

(三)蟲蝕中的「財」色問題

(四)蟲蝕——個人自由與國家自由

(五)讀蟲蝕之感想

(六)蟲蝕書後

(七)讀蟲蝕

(八)蟲蝕所描寫的三點

(九)蟲蝕的批評

卽式唐

謝德貞

胡翼雲

黃源

林修吾

雷震光

胡仁安

劉仲珩

陳新桂

與紫晶初次見面的朋友們談話

我們承認個人的心田，是宗教的種子發芽地，社會福音不從個人入手，是無望的。

我們承認靈修是宗教生活的根本，靈修的懈怠，是信徒的致命傷。

我們承認個人靈修，是基督徒生活的半面。基督教的能力是在對於靈修的個人，結成團契，從團契生活中，共同努力，纔能實現天國於人間。

我們承認公共崇拜，是宗教生活，信徒的團契生活中，最重要的一部分。

我們承認個人靈修，公共崇拜，有三樣要素：（1）敬，（2）誠，與（3）美。敬，美，而不誠，不過具文；敬，誠，而不美，易起怠心；信徒應當從團體崇拜，不但得道德的指導，並且必須得着靈性上的美感與愉快。

我們承認從心中發出，對神的呼籲，是不需辭藻的。但同時我們也相信，靈性需要的表示，是人類最高的創作。敬拜上帝，不單須盡性，盡力，也須盡心。美的音樂，美的詩歌，美的文章，美的建築陳設，都是人類心血的結晶，到神前供奉時，也當將一切美的，奉獻與主。

我們承認破壞是改造的初步，因此無畏的批評，是教會的補劑。但我們同時也相信，破壞容易，建設極難，批評非難，貢獻不易。中國教會中，在今日需要改造之處很多，但國內這種工作，已經不少，惟建設的工作，呼聲雖高，成績還很淺薄。

我們承認自己是信徒中最卑微者，靈性是最薄弱者，需要同志的援助最迫切者，同時我們也相信，今日中國教會中，一班之信徒——尤其是青年，靈修需要之迫切，與我們的需要相同。凡是信徒，都應當各自努力靈修，將所得效果，不計大小精粗，貢獻同道，共同採用。

我們承認友邦差會與本國教會信徒先輩，對於靈修的工作，他們文字的代表，思想的貢獻，力行的模範，為現在及將來所奠的基礎，都使我們起感謝之心，并願追隨其後，繼續努力。

我們承認「凡不敢擋我主，就是幫助我們的」。今日在中國教會服務的，無論主張如何，崇奉的信條如何，凡是真愛我的主，我們都愛他敬他，彼此尊重，不相侵犯，力求合作的。我們覺得中國教會，在今日的環境中，外界的思潮狂進而極紛亂。內部的生活，幸善而極枯寂。我們相信：用文字提倡更莊嚴的崇拜；用文字補助更深邃的靈修；用文字尋求更密切的團契，是迫不容緩的。

我們本此覺悟，創辦本刊，謹述宗旨，就正同道：

- 一、本刊以靈修，崇拜，與團契，三者為範圍。
- 一、本刊以試驗，討論，與交換，三者為方法。
- 一、本刊的內容包括：

(甲) 說團契 (乙) 說教 (丙) 靜談靈修 (丁) 詩 (戊) 讚美歌 (己) 個人與公眾的講文 (庚) 崇拜的儀式 (辛) 筆記 (壬) 書報的介紹 (癸) 雜錄

在先領受基督教的民族中，積有多少信仰修行的經驗，今日普天下多少經壇，都在宣揚教義。成文發表者，固屬不多，但是在這很少的一部分中，有許多可以與我國信徒，共同享用的。我們希望能就我們才力所及，經驗所得，擇其最佳的，貢獻同胞。但是說教者對人對景說話，有許多與我國人情背景不合者，非提取精華，刪繁就簡不可，因此，本刊介紹文字，主張簡而不華，述而不譯。

本刊並不是機關刊物，也不是一黨一派的宣傳品。本刊不過是幾個少數信徒覺得自己靈修，崇拜，與團契的需要，鞭策自己，努力實驗，將力行所得的些微獻給同志們，我們相信信徒的程度與見地是永不能一致的，但靈修的需要不無相同。因此，我們極佩服而且要實踐曾文正公之責：不問收穫，第問耕耘。

團契

紫
晶

基督教的實力是在勤於靈修的個人，結成團契，從團契生活中，共同努力，纔能實現天國於人間。

本刊每期對於團契的要義，我國信徒團契的養成各問題，願與同道交換經驗，商榷討論。若蒙賜教，竭誠歡迎。

合作的團契

穆德著 劉廷芳 楊蔭烈合述

比從前更廣大更密切的合作是必需的，是急要的。

——續紫晶十一卷一期——

上文曾說過，在世界佈道事業中，最著成效的合作計畫與合作企圖，在根本上有何種因素，有何種力量；又曾說過，要將四分五裂的宣教力量，組織成有效的合一團體，種種嘗試之所以失敗，其原因在那裏；現在我們要討論：更廣大，更親密的合作，何以絕對必需，何以十分急切，要將種種理由，總括一下。

第一，因為全世界分裂力量的發展——基督教會與差會方面的合作，在今日已急不容緩，因為全世界上種種分裂的力量，晚近有驚人的發展。到處有誤會，有懷疑，有爭執。過去各宗派的基督徒，為贊成合作，發為言論。眼見今日之誤會，懷疑，與爭執，可以見得過去基督徒贊成合作的言論，確是不容忽視。看到人類間種種經濟上的，國際上的，民族上的，或宗教上的關係，愈加見得合作之為急切。

第二，因為分離的個別努力，不足以應付目前之急——經驗曾經告訴我們：種種分離而不相為謀的努力，比較效果極微，有時完全無效，不足以克服那足以危害品格，信仰，甚至於生命的危險，例如隨時發生的宗教逼迫，對於「宣教自由」的打擊，「無神運動」的勢力，物質主義及凡俗主義的生活觀點之宣傳活動，經濟制度上流行的不合基督教的方面。並且，在物質方面講，大饑荒，致人死命的疾疫，這樣的危險，時有所聞，對於合作行為，確有着迫切的要求。

譬如戰爭，應付某種緊急的難關，要有得勝的把握，我們非得有一種公共的戰略，作齊心一致的戰爭不可。鴉片及別種毒品的販賣，強迫的勞工，戰爭的制度，以及人生別的種種腐敗方面，它們貽害社會的深溝壁壘，非有深謀遠慮，率領得人的反抗力量，成為合一的前鋒，不能攻破。

第三，因為世界佈道事業廣大，複雜，與困難——世界佈道事業，其廣大性，複雜性，與困難性，都是非常之大；所可以得到的助力，卻是非常薄弱；若以為在分離的各階級間，能造成普遍的，等候主來的傾向，那

無異是懶惰人在那裏說夢話。別的總還不較，祇有藉各宗派的基督徒，由參加商議，交換意見，合一設計，合一行動，發放潛力，集中潛力，所共同造成的政治式的合作。

第四，廣大的合作，能增加吸引的力量——普及世界的使命，若合作得法，則它的吸引力量，可因之大大加增。這是一種吸引人們的祕訣，辦大事，有大能，有大力的男女人們，先得吸引他們的注意，然後指名請他們幫助。他們對於零星小事，並不發生興味。他們做慣大範圍的事。在教會面前，放着巨大的，整個的佈道義務；教會的各宗派，須共同聯合，取一致的步驟，對於人們纔能造成所需的印象，要使現代最忙碌，最專心，最重要的平信徒發生興趣，我們的使命，必得用新鮮活躍，涵義廣大的名詞述說出來。高超事業的廣大性與真正合一性，便足以吸引他們，歐戰前的平信徒佈道運動 (Laymen's Missionary Movement) 曾屢次證明這一點。要贏得方來新世代的注意，主要的祕訣，也就在這裏，新世代的人，需要一種巨大的，逼迫式的，英雄式的挑戰，巨大，乃足以引起想像力；逼迫

式，英雄式，乃足以喚起他們冒險的精神，潛伏的能力。並且，要得到他們全心的擁護，我們必須能表示給他們看：我們的事工，是合一的事工。他們決不會幫助各個分離的計畫，合作的計畫與行動有急迫性，有力量，這種急迫性與力量，在今日無數青年所形成的世代中間，像火一般焚燒，焚燒之烈，前此未有，因為在它們當前，有橫貫全世界的驚人的，決心的，傾向分離的力量在努力活動。

第五，因為合作能造就領袖——合作能為佈道事業，造就更有力，更能幹的領袖人才，所以能如此，是有理由的。一教會，或一國中衆教會的一種稀有的經驗，能藉合作，與全體教會，全體國家分享；這種經驗，若每教會，每國家，必須獨立去獲得它，那是，所耗費的，便很大了。創造的心靈，總是太少。男女人們在智力與靈性上，雙方合格，能為基督教各部份努力的領袖人格者，寥寥無幾；任一宗派，任一國家或民族，這種人才，總嫌不敷。所以宗派間，國際間，民族間，必須有更多的交換，更多的通力合作。最大的國家，最小的國家，歷史最久遠的教會，年齡最幼稚

的教會，東方西方各色各樣的文明，必須將它們最有經驗的工作人員，最有深透力的心靈，最有預言性的聲音，充整個基督教運動的使用。適當的合作政策，能放鬆這些傑出的人格，使他們效用所及，更加廣遠。合作又能藉智識，經驗，與技術的交換，使團體與團體，能互相策勵。因為全體的智慧與貢獻，聯合在一起，各個合作團體的智力的來源，遂大見增加。

第六，因為合作能使佈道事業，增加豐富——在宗教的遺傳與經驗上，相互不同的教會間，養成親密的團契與合作，這種合作，能使佈道計畫，加添豐富。對於基督教會的使命，若當真要作圓滿的表示，這樣的聯合行為，似乎是少不了的，基督並沒有藉着任一國家，任一民族，任一教會，單獨的，充份的顯示他自己。對於他難於探求的富源，任何團體，都沒有專利之權，要適宜地顯示他的優點，輸送他的能力，如今當緊要關頭，他正需要着認識他的人，全體共同來作他的幫助。凡百宗教團體，虔奉基督聖名的，凡百基督信徒，無論居任何地，屬何民族，都應當有表示他們自己，因此，作他們貢獻的機會，除由最親密的合作入手，這一點怎麼能

穀成功？

第七，因為合作能影響經濟，放鬆經濟的來源——深謀遠慮的合作努力，結果，每能影響經濟，放鬆擴大的經濟來源。全世界長期恐慌的結果，東方西方，每一處教會，都因為缺少基金，在今日大受阻礙。這種困難之發生，並不是因為存在的經濟來源不足。一般說來。也不是因為基督徒們不肯解囊捐助。主要原因之一——其流佈之廣，遠出常人意料所及——乃是：能穀多捐的人，不知道現行捐輸與宣道的政策和計畫，是否是款項最聰明，最經濟，最有生產力的用法。他們儘讓過剩的基金，擱在銀行裏面，等於無用。向全世界廣佈基督教，所需之金額雖大，卻並不足以使他們望而退縮。他們並不反對鉅大的開支，他們卻很反對開支與努力的耗費——不是必需的重複，或考慮未精的計畫。

第八，因為合作能在差會與各國政府間，保障最滿意的關係——晚近幾年來，在亞洲，非洲，及南美洲（Latin America）各部的經驗，曾表示出來：各處基督教全國協進會，及國際宣道協進會的工作，從教會與國家

雙方看來，是絕對的不可少，因為它們能在教會與政府間，保障一種最滿意的關係。在世界各部，政府人員，曾再三說明，他們如何喜歡與足以代表基督徒團體的聯合組織交涉而不願與各個分離的教會團體交涉。例如，歐戰驟發之時，猝不及備，印度範圍極大的德國差會，一時頗受威嚇，有巨禍臨頭之勢。因有印度基督教全國協進會及國際宣道協進會的存在，乃能立即應付環境，化險為夷。最近，因為德國政府統制國際匯兌的某幾方面，德國的差會乃陷於絕境，需要，並且快樂地接受國際間，與宗派間有效而有組織的幫助。在去今不遠的將來時間，或許有更危急的時機在等候着我們；我們須藉親密團契，與實際行動方針之發展，作事前之準備。

第九，因為合作能促進機會門戶開放之後的蹈進——合作很能幫助機會門戶的蹈進。例如，當中國現代的人文學子，開始向全世界傾注的時候——在一年中間，往日本的有一萬四千人，同時，進美國的大學的，近二千人，往英國及歐洲的學生中心都會的，也有好幾百人——有一種基督教國際的合作運動，與他們同時進行，與他們結交，用基督化的勢力，周圍

環繞着他們：這乃是很大的事。從另一方面講，世界上宗教事業未曾開工的園地，爲數之多，與二十五年愛丁堡大會時所報告的數目相比，實際上仍不相上下：這是爲什麼原因？除了靈性上的漠視，與前驅精神的缺乏以外，無疑的，最重要的原因，乃是因爲向來未有適當的國際合作的方案與計畫，以注意開放的門戶之踏進。職務委之於許多個人，結果，便是人人不管。明察的基督教領袖人們，都急切的要求着非常重要的共同事業及前驅運動之貫徹，要貫徹這種事業及運動，各宗派的基督徒，不得不有一種更廣大的綜合的或聯合的設計與努力，這是很顯著的。

第十，因爲合作能擴大範圍——合作能促成擴大。任何真正聯合，大公無私的事業，都能引到範圍更廣的地步。任何事業，總及不上普及世界的宣道事業，有整個性，有純一性，能擴大人的視域了。聯合研究，聯合思想，聯合行動，必然能使視點的廣涵性增大，因爲合作能從問題的大處，栽培更廣闊的觀點，與更深邃的了解，因此，它正在差會中間，發展出來一種真正的行政人才，這種徵象，日增月長，到處皆然。

第十一，因為合作能表示基督教會大公普遍之性——真正的合作，大足以幫助人重視，與說明基督教會真實的大公普遍之性。早期的基督徒們，引入入於一種團契，這團契包含着所有的國家，民族，及社會團體。在實際上，他們自視為同屬於一個新的國度，同為上帝的子民，同受一種緊連的聯結，在這種緊連之前，所有世上的區別，完全消失於無形。時下流行的過度國家主義，與基督的教訓和精神，適相違反。基督的教會，在今日，更當多多顯明自己，見得自己是一個團體，包含着萬國萬民，見得萬國萬民，因主施恩，均藉着一種公共的信仰，忠心與經驗，聯合為一體。

因為教會各團體，並不顯然地聯合起來，不能用聯合的力量，克服現代牢不可破的種種社會的，與國家的問題；教會的見證，乃大受損傷，教會的勢力，乃大受威嚇。加以，在非基督教的國家——且不提起基督教的國家——宗派日見增多，宗派與宗派，互相歧視，缺乏合作計畫，少見會作行為，這種情形，足使人們的心思惑亂，足使教會的見證，減少力量，足使教會感動人的力量，大見薄弱。基督徒生於今日，若不能將基督教的

種種原則，成功地適用於他們自己彼此間的關係，還有什麼希望？自己四分五裂，絕無諧和的計畫之基督教，有什麼希望，能適宜地應付當前世界環境中的重要問題？

第十二，因為合作之後，方可辨明基督合一的教訓，是為全世界——合作最高的價值，是因為它有力量，能使重要關頭，勝利的證道辯言，可以發得出來——這證道辯言就是：基督為門徒禱告，願他們合一時，他所注重的要點，其本身並不就是終結，他要全世界都能相信。在這一點上，我們曾大大的疏忽，悲慘地疏忽。在世界園地的各處，倘若沒有許多人，同來分享一種合理而活潑的信仰經驗，相信萬物永恆的偉大中心人物，主耶穌基督，作他的見證，倘若這種見證，不是日見增多，不能深入人心；那末，我們可以決然說，許多原因中間，最重要的原因，便是因為已經承認他的信徒們，在救世的大工程中，不能代表一條真正聯合的前鋒戰線。當前放着一個世界，在今日，這世界的不信，已達到一種能造成深深恐懼不安的廣度與深度，我們最重要的責任是什麼？我們最重要的責任，是

要藉着真正的合作，漸長的聯合性與堅定性，顯出基督所為禱告的合一性。

風滿樓叢書

第一種

瘋人

散文詩 敘利亞詩人吉布倫著 劉廷芳述

第二種

山花

創作詩集 劉廷蔚作

第三種

山雨

創作詩集 劉廷芳著

以上三種由北新書局出版發行

第四種

木匠家

聖誕獨幕劇 侯斯門著 劉廷芳重寫

第五種

我的杯

創作詩集 劉廷蔚著

以上兩種由上海女青年協會發行

第六種

前驅者

散文詩 敘利亞詩人吉布倫著 劉廷芳述

以上一種由北平王府井大街立達書局代售每本大洋壹元

說教

基督教的說教（俗稱講道）是宣傳使命的工作，因此，說教的第一條件是有確實的使命。說教者獲得此使命的來源至少有五種：

1. 從生活經驗上得到覺悟。
 2. 從研究聖經得上帝的啓示。
 3. 靈修時由虔禱與潛思，領悟天心。
 4. 聽他人說教，或讀說教的文章，得著啓發。
 5. 研究人生各種問題，從事實的路，進宗教的門，由宗教覓得解決的方針。
- 本刊說教欄的目的，是介紹中外信徒說教的文章，在我們自己了解與欣賞的範圍內，用簡短的語體文，解述大概。對於讀者，我們有四個請求：
1. 每次祇讀一篇，不要一氣連讀數篇。
 2. 每讀一篇後，用批評的態度，加以思想。
 3. 覓機會讀給親友聽，或與人共讀。
 4. 有志說教的同道，最好用這些文章僅作引起靈火的導線，不要板滯的用背誦式在講臺上宣讀。

宗教與生活

謝景升譯述

經句：他們見彼得約翰的膽量，認明他們是跟過耶穌的。

（使徒行傳四章十三節）

彼得與約翰這兩個人，必然有一種經驗，使他們的生活與別人的大有分別。假若換了別人，處在他們的境地，一定要全身戰慄，不敢開口了，而他們却能應對裕如，旁若無人；當時在審問他們的官吏，那能不驚奇呢？在審判廳堂裏面，坐着的人，是官吏，是長老，是文士，和大祭司，個個都是威嚴十足，氣焰萬丈的；而站着被審的人，却是兩個從鄉下上來，沒有受過正當教育的小民。可是他們却對答如流，所說的話，都極有把握，這不能不令人希奇了。漸漸地，官吏們領悟了，他們曾聽見過一批跟隨過耶穌的人，膽量極大，現在站在他們面前的這兩個人，大概就是和那批人是同類的了。他們與其他受審的犯人，有所不同，這個不同就是宗教在他們裏面所起的作用。

信仰宗教的人，沒有可以隨和的事。凡是屬於上帝的人，有一個極明

顯的標記，這就是勇敢。在他們的生活中，有一個自由的，不懼怕的堅深的信念。這樣的信念，在今日的時代，甚為需要，幾乎一日不可缺少。我們做基督徒的人，應當反躬自省，是否有了這種堅深的信念。

所謂基督徒的信念，就是說，基督徒是信仰上帝的，他認為這個宇宙，決不是盲目的在那裏進行，他的前途，決不是無定的僥倖。他相信，他的生活，決不是死了就完了的，他的希望，和他的奮鬥，決不能因為死亡而即斷絕終止的。因為萬物創始之初，就有上帝，上帝是第一件事實，我們的生命，都是「他」底智慧造成的。在萬物最終的階級，也是上帝，上帝是最後的事實，在我們一生的工作完了時，我們就要站在「他」底面前，和「他」觀面。「主說，我是始，也是終，我是第一，也是最末。」這就是基督徒所有的信仰。

一個人如果要有積極的行爲，他必須先有信仰，因信仰而生信念，信念常常是積極動作的源頭。一個當兵的人，如果失了他所以打仗的動機，他打仗的時候，就不會再有力量的。所以戰爭的時候，對於士兵有一種合適

的宣傳，去維持軍紀，實是獲得勝利最關緊要的事。蘇俄的紅軍，一而再，再而三的把白俄軍趕跑，至終把白俄軍全部覆滅，其實白軍的軍械和人數，遠過於紅軍，而紅軍反能得勝，其故由於紅軍是有主張，有動機的，而白軍沒有。有一個德國軍人，曾在白軍裏當過軍官，他攷察紅軍的力量之後，細細加以分析，曾說過這樣的話——「他們旗幟上面所刊的標記，不是錢財，也不是權柄，而是人權」。不論他們所信的對與不對，可是這就是他們所信的，因為他們相信，他們的攻擊，就有力量。

一個人對他自己的工作，不再有信仰的時候，他就失去了力量，不能奮鬥到底。一個做教員的人，如果對於所採用的教育制度，或是他所用的教授方法，或是對他學生底才能，失去了信仰，那末，他的努力也要相對的喪失了效能。反過來說，一個人做事情做得很好，把全副精力，用在他的事業上，這就是他對於某一種事，有了信仰，相信它是好的，是有價值的。

耶穌基督自從在曠野受試探之日起，直到被釘在十字架上，他始終以

他的生命爲孤注，要堅持他的信念。他的信念就是說，上帝是最初，也是最末的事實，我們的肉眼，雖則不能看見「他」，但是「他」比我們看得見摸得着的東西，還要真實。「他」是在我們以外的，但也與我們相接近的，「他」的智慧，無邊無垠，即使是一個小孩的祈禱，「他」也能聽到，一個小鳥自樹上跌下，「他」也會仁慈地加以注意。耶穌因爲相信這個信念，所以他也願意把這個信念，存放在人的心靈之中。假若我們能夠將基督徒的心靈送到實驗室裏，施以解剖，在它的中心，我們可以找到了信念，這就是「我信仰上帝」的信念。

一個人如果把他的生命，建築在這個信念上面，他的生活，就會與別人不同。他的歡樂，他的苦痛，都與上帝底愛，摻和一起。物質上的損失，不能使他心碎；百萬家財的遺產，也不能叫他回頭。他對於過去，沒有什麼懊悔，對於將來，也沒有什麼焦慮。他的生活中，沒有什麼要隱秘的，或是躲藏的，他只知道歡喜地，坦白地，運用他的時間在工作上；他知道，他的生命無論如何的有阻礙，不順利，但是他的工作，在上帝面前

，是不會白費的。

他覺得人造的事物，是會崩潰的，但屬於上帝的東西不致動搖，將永遠長存。而他的生命，也就建立在這個不致動搖的東西上面。雨降，水漲，大風吹打，但基督徒的建築不會傾倒，因為它是建立在巖石上的。基督徒因為有了這樣的信念，所以他在世界上，能夠很勇敢地生活，什麼也不懼怕。

基督徒的信念，能使他有勇敢之外，還能夠有一個大的夢想。本來宗教與夢想，或遠象，是常在一起，不易分開的。我們可以說，宗教給人最切實的貢獻，就是教人能夠做夢。宗教的根基，是在希望，不在恐懼。一個人在他的希望未致衰弱以前，他是無所恐懼的。你不要想，你能夠沒有一個夢想。凡是人，必須有一個目標，一種企圖，一種忘了自己的追求。在你沒有知道一個人所需要的，不顧一切阻礙去追求的是什麼以前，你就永遠不能真正地認識這個人。一個人錯用了他的生命，固然是一種慘劇，但是他若把生命藏着不用，那更是一種慘劇。一個人失敗不要緊，最怕的

就是他的志向短少，那才比失敗還要失敗。你的爲人，決不能超過你自己的願望。

基督徒所有的夢想，是從他所信的上帝底本性中推演出來的。這個夢想，乃是人模擬上帝底意旨，所生的東西。上帝的意旨不要任何人滅亡，上帝底意旨也不是要弱者被人剝削，貧窮者爲人欺侮。凡是生命，在「他」眼光中，都是貴重的。一切侵略，和奴化他人生命的行爲，在「他」看來，都是罪惡。從前的先知們，也曾說過，在理想的社會中，刀劍要變爲犁頭，人的獸性，都要受理智和德性的管束。拿撒勒的人子的心裏，有了這個夢想，就以此做了他生命底標的。他眼看着腐舊的耶路撒冷，和這個城裏爲人所賤視的稅吏，妓女，乞丐，以及面黃肌瘦的孩童，他心裏就起了無限的感慨；再把這座舊城，和他理想中的新耶路撒冷兩相比較，就不容他不起來行動了。耶穌的門徒們，也抱着同樣的夢想，所以他們也都用了畢生的生活，來使這個夢想能夠實現。

有人要問，基督徒的夢想是什麼呢？我們可以說，基督徒底夢想，就

是「天國」。這個夢想，在今日看來，似乎已經爲實際的環境所打破了。你看，當今國家與國家間的猜疑，不是比從前更深嗎？彼此不都是在預備軍火，將要驅千千萬萬的青年，走到戰場，再演一次大屠殺的全武行嗎？正如詩人哈狄（Thomas Hardy）所說：「『地上平安』這句話，我們已唱厭了，我們也曾拿錢給百萬個和尚，請他們諷誦，但是做了兩千年之久的道場，我們所得到的，還祇是殺人的毒氣。」這樣的諷刺，我們能說它不對嗎？

那末，耶穌抱他那樣的夢想，不是發瘋了嗎？可是耶穌的瘋病，比較起現代的咬牙切齒，緊握着拳頭，在那裏想入非非的惡魔，要聰明得多多。至少他的門徒是這樣想的，所以他們要起來奮鬥，不屈不撓，跟隨耶穌，拋棄了舊日的生活，走遍各地，宣傳福音。

宗教是希望底堡壘，建築在絕望邊際上的堡壘。我們今日的情形，已到了「四面楚歌」，處處都是絕境，我們可以說正站在絕望的邊際上了。我們做基督徒的人，應該建立起希望的堡壘。有人說，現今的各種社會病

態，是必然的現象，是不可倖免的。這種說法，我們應當加以堅決的否認。凡是毀滅人類文化的行爲，我們都應該反對。換句話說，我們應當站起來，堅信地，剛強地主持正義的，尊榮的，合理的，清潔的生活。

從前印度有一位酋長，在他生日那天，他的三個兒子，都跑到遠遠的山上去尋找一樣東西，送給父親做爲壽禮。他的大兒子在到山上去的半路上，採來了許多鮮艷美麗的野花。第二個兒子走遠了些，在山谷的小路上，拾來了許多好玩的寶石。他小兒子呢，爲人最爲勇敢，回來得最遲。他的雙手空空，一無所有，只見他雙手上有了好些爬山的傷痕，因爲他一直爬上了禿禿的山巔，什麼東西也沒有找到。他說：「我雖然得不着什麼，可是我在山頂上，我看見了大海。」

這樣的人們，也許能在黑暗的世界裏，指出一條道路來，因爲他們是不甘蟄伏，不願過平凡的生活，不肯以普通一般的見解爲滿足。他們的雙手，也許是空空如也，他們也感覺到勞瘁，但是他的心跳得很高，因爲他們能在高岡上，看見了大海。他們能夠很勇敢的生活，因爲他們把生命獻

給了大的夢想。

基督徒所以勇敢，還有一個原因，就是他感覺到上帝的大能力，隨時隨地能夠幫助他。你看基督的門徒，原本也是平平常常的人，他們也與一般人一樣，有所焦慮，有所希望，有所失望的人。但是他們能夠自信，不怕艱難，勇往前進，永不感覺到負擔過重。他們的能力，有時候似乎已到了盡頭，但一到了盡頭，他們又能轉弱為強，不但並不見軟弱，而且更顯出了上帝的大能。

我現在不必詳細解釋，宗教怎樣能使人轉弱為強，我們只須想一想，人類在某幾件事上，怎樣的用盡了他們的精力，我們就能明白，宗教怎樣的能使我們保存精力了。有時候，我們對於萬不會遇到的禍患，過分的憂愁；有時對於一樁毫無緊要事，極力求其成功；有時候，我們對於得不着及不需要的事物，虛耗精力。這些事，我們只須稍微有點安靜，把我們的狂熱壓下去，這點安靜，馬上就會生出力量來。

我有一次到過一座沿海岸的大城市裏，在靠近海邊的人行道上站着觀

望，在人行道這邊是五花八門，各式各類的商店，和引人注目，瞬息即逝的形形色色，在人行道的那邊，是大海茫茫，一望無邊。但在人行道旁供行人走倦了休憩的椅子，却差不多都是把椅背朝着大海，凡路過的人走倦了想息一息腳的時候，必須背海而坐，這真使我納悶不置。我於是就想到世界上有許多人的生活，也是這樣的。他們今天忙這個，明天忙那個，等到享樂倦了，在休息的時候，又把兩隻眼光注射在浮華的世事上面。我們整天價忙忙碌碌，顧慮這個，顧慮那個，歷憂患，度難關，得不到人生樂趣，其故就是因為我們的臉面，永遠向着現實的世界，看不見精神的世界。這種生活，實在連一半的生活也沒有。

基督徒，怎樣呢？他的臉面朝着大海，他的心靈吸收了大海給他的廣大，深沉，雄壯的氣魄。他在每一件事上，都能看透了它的背景。酒杯滿溢了，他知道是充滿了上帝的慈恩。在死蔭的幽谷裏，他知道會有上帝的安慰。在每一個患難或快樂中，都有一個更深的意義。所以每一個基督徒，在他精疲力憊，苦悶憂鬱的時候，他馬上把眼光轉注到大海，去看他上

帝的事物，他的能力即刻就會恢復起來，猶如海裏的潮水流了進來，他馬上變爲更堅強的人，有了決斷，能夠與人講和，與人同樂，肯深入地獄，去和死神肉搏。

我們人類活了千千萬萬年之後，我們纔發明了電力是在我們的四周環繞，比我們時刻所呼吸的空氣，還要密切。但是我們如要感覺電力，我們必須把它放在適當的情形之下，它纔能顯明出來。同樣的，我們人類又有一個大的發明，我們知道，宇宙間，更深入的力量，是精神的力量。我們也能夠把我們的生活，加以適當的安排，使精神的力量灌輸進來，在我們裏面工作。基督徒已得到了這個祕訣，整個宇宙和他同工，和他一致謀生活的幸福，求事業的進展，使他能夠達到夢想的目的。我們知道，凡是愛上帝的，萬事萬物，都使他有益。隨時隨地都有能力，適應他的需求。若是一個人真能領悟這個奧祕，他就能如飛鷹一般，翱翔雲際，他能長跑不倦，他能長行不乏力。他對於人生，還有什麼可怕的呢？

最後，我要說，基督徒之所以有這樣的自信力，因爲他知道有一位看

不見的「朋友」和他同行。我們知道，孤獨的生活是乏味的，古哲說：獨樂樂，不如與人樂。我們快樂的時候，如果有別人與我們在一起，我們的快樂，便更爲完美。我們有焦慮的時候，如果有人能了解我們，我們的憂慮就會減輕。我們都需要他人的智慧爲我們策畫，需要他人的笑聲，需要他人的快樂，需要他人的臂助。但是有的時候，人的協助，不足以應付我們的需求；有的時候，我們的傷痕，必須神的手指爲我們撫摩；有的時候，我們的煩惱，只有從上面來的智慧能夠解除；有的時候，如果沒有「他」的恩慈，無論任何方法，也不能轉弱爲強的。

「我常與你們同在，直到世界的末日。」我相信這句話是真的。我相信今天他就和我們同在，一同崇拜。我們進餐的時候，他也同在，我們就寢以後，在夢裏面，他也爲我們祝福。他與這個上學的孩子同在，他與那個終日伏案，案牘勞形的人同在，他與這位站在爐火旁的母親同在，他與那位遠在深山療養疾病，掙扎着要恢復健康的人同在。他與笑着玩耍的兒童們同在，他與初出茅廬的青年男女們同在，他與飽經世變，如日西沉的

老年人也是同在。兩千年以來，有先知，有聖哲，有殉道者，都曾經用了他們的祈禱，他們的誓詞，他們的誠意，他們的理想，和他們的努力，告訴了我們，這位拿撒勒人底話是真的。

基督徒啊，你爲什麼還要頹廢呢？你是信仰上帝的人，你是已有了偉大夢想的人，你的生命是有了歸宿的，你隨時隨地可以有你所需要的力量，你是和一位看不見的「朋友」同行的。這一切的事，你已經從耶穌那裏學習了，所以你是能夠勇敢地生活的。

（根據 H. E. Nicely 底講章，「What Religion does to Man」譯述。）

基督化家庭運動講章

基督化的家庭

李榮芳著

經題——以弗所書第五章第二十二節至第六章第九節。

夫婦——基督教的家庭，以夫婦爲本，這與中國的理想，甚相符合。中國也是以夫婦爲人倫之始。

經典的起首，就從男人的口中，聲明男女的聯屬。『這是我骨中的骨，肉中的肉，可以稱他爲女人』（創二章廿三節）。作書的人，又從這個故事裏，推出一個教訓來說：『因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成爲一體。』（創二章廿四節）。

舊約的起始，就提倡這個主義，基督教的家庭，以夫婦爲基礎，不以父子爲基礎。若是一家之內，父子，夫婦，婆媳之間，和睦同居，當然不成問題。若是有了阻礙，應當分開的，是父子，是婆媳，不是夫婦。這個理由，也很簡單，因爲人結婚的目的，是要造成一個理想的社會，一個模範的家庭。在這個家庭裏，男女都有一分，他們是彼此選擇，互相負責。

他們可以自己規定如何生活，如何服務，如何教養兒女。婦人的職務，不是服事父母。若是服事父母，可以叫父母隨意選擇：服事的好便叫她留，服事的不好便叫她去，去留以父母為轉移。但婦人的職務，遠超這個，她是要幫着男人創造理想的社會。這樣，男女在社會裏同站重要的地位，他們是社會的中心。由此起始，他們可以同心同意的去服務人羣，改良社會，教養兒女。

夫婦的責任，既然是這樣重要，他們在結合的時候，應當格外的留心，男女必須要選擇他最理想的配偶。甚麼是最理想的配偶呢？不是他朋友以為最合適的，不是他父母以為最合適的，乃是他自己以為最合適的。最低的限制，兩個人的志向要同，性情要投。

雅歌書裏有一段形容男女的愛情，我們看他們是如何的彼此羨慕，男人說：

『我的佳偶，你全然美麗，毫無瑕疵。我妹子，我新婦，你奪了我的心。你用眼一看，用你項上的一條金鍊，奪了我的心。我妹子，我新婦

，你的愛情何其美！你的愛情比酒更美，你膏油的香氣勝過一切香品！我新婦，你的嘴脣滴蜜，好像蜂房滴蜜，你的舌下有蜜有奶，你衣服的香氣如利巴嫩的香氣！我妹子，我新婦，乃是關鎖的園，禁閉的井，封閉的泉源！……你是園中的泉，活水的井，從利巴嫩流下來的溪水！」（歌四章七節至十五節）。這是男人眼裏的情人。

從女人的眼裏看他的未婚夫，也是如此。當人問她說：『你這女子中極美麗的，你的良人，比別人的良人有何強處？你的良人，比別人的良人有何強處？你就這樣囑咐我們；』她回答說：『我的良人，白而且紅，超乎萬人之上。他的頭像至精的金子，他的頭髮厚密纒垂，黑如烏鴉，他的眼像溪水旁的鴿子眼，用奶洗淨，安得合式，他的兩腮如香花畦，如香草臺，他的嘴脣像百合花，且滴下沒藥汁，他的兩手好像金管，鑲嵌水蒼玉，他的身體如同雕刻的象牙，周圍鑲嵌藍寶石，他的腿好像玉石柱，安在精金座上，他的形狀如利巴嫩，且佳美如香柏樹，他的口極其甘甜，他全然可愛。耶路撒冷的衆女子阿，這是我的良人，這是我的朋友。』（歌五

章十節至十六節)。

情人眼裏的男女，應當如此。無論別人如何評論，如何看法，在情人的眼裏，他的朋友應當是最美麗，最完善的。近代的婚姻，主持男女認識，彼此選擇，就是這個意思。不是說兒女比父母更能選擇，乃是說，兒女比父母更負責任。這是他們終身的伴侶，這是他們理想的婚配。基督徒應當在未婚之前，彼此了解，互相認識。要曉得對方的長處與對方的弱點。西諺說的不錯：『在未結婚以前，須張開雙眼，迨既結婚之後，須半張半閉。』因爲人當慎始；若是在擇婚的時候，不能慎重，等到結婚以後，又尋瑕疵，那就太不合情理了。

結婚以後，夫婦應當怎樣呢？以弗所書第五章第二十二至第三十三節，就是講這個道理：

『你們作妻子的，當須服自己的丈夫，如同順服主，因爲丈夫是妻子的頭，如同基督是教會的頭，他又是教會全體的救主，教會怎樣順服基督，妻子也要怎樣凡事順服丈夫。你們作丈夫的，要愛你們的妻子，正如基

督愛教會，爲教會捨己，要用水藉着道把教會洗淨，成爲聖潔，可以獻給自己，作個榮耀的教會。……丈夫也當照樣愛妻子，如同愛自己的身子，愛妻子，便是愛自己了。從來沒有人恨惡自己的身子，總是保養顧惜，正像基督待教會一樣，因爲我們是他身上的肢體。爲這個緣故，人要離開父母，與妻子連合，二人成爲一體；這是極大的奧祕。但我是指着基督和教會說的，然而你們各人都當愛妻子，如同愛自己一樣；妻子也當敬重他的丈夫。

在這裏有兩個意思是很清楚的：一個是妻子應當順服丈夫，如同順服主。女基督徒是有主義的，她要順服基督；她看耶穌的人格，與耶穌的教義，都是她誠悅而心服的。因爲順服耶穌，她也要順服耶穌人格與耶穌主義所感化的丈夫。只有在耶穌裏，她纔能順服；她所順服的，只有在耶穌裏的丈夫；這裏面毫無勉強，毫無威權可言。婦人所順從的是基督化的丈夫，她的思想，她的希望，她的努力，都在基督裏面；甚而到一個地步，順服她的丈夫，就等於順服耶穌。在這種狀況之下，基督是教會的頭，就

好像丈夫是妻子的頭，『教會怎樣順服基督，妻子也要怎樣凡事順服丈夫』。

一個是丈夫應當愛慕妻子，如同基督愛慕教會。基督怎樣愛慕教會呢？他爲教會捨命，要洗淨他，保存他，使他毫無瑕疵，作榮耀的聖品。丈夫也應當如此愛慕他的妻子，不是要壓迫她，奴役她，乃是要犧牲自己的性命，爲要保存她，愛護她，使她作純粹聖潔的子民。這裏面不講權利，只講義務，不講得甚麼，只講給甚麼。惟有在基督裏的丈夫，纔能如此愛慕他的妻子；惟有在基督裏的妻子，纔能如此提高丈夫的愛感。丈夫應當愛自己的妻子，如同愛自己的身子一樣。因爲從保羅的眼光看來，受過基督精神洗禮的家庭，基督，丈夫，妻子，全是合而爲一的。愛妻子，就是愛自己，愛丈夫，便是愛基督，這是一個奧祕。

要本着這種思想去生活，便談不到誰高誰低了。我們自然不贊成那種重男輕女的理論：

如：『夫不賢，則無以御婦；婦不賢，則無以事夫；夫不御婦，則威

儀廢缺；婦不事夫，則禮義墜闕。」曹世叔女戒

又如：『爲人妻，與人齊；說到敬夫分又低；要聽夫主訓，要破夫主迷；莫視爾夫如犬鷄。』

『爲人夫，莫卑汗；乾綱不振何太愚？乾德若能立，坤德自隱符；夫爲婦綱其凜乎。』

同時，我們也不贊成那種以女欺男的風氣，因爲我們與西班牙人表同情，相信『牝鷄司晨，雄鷄默而不鳴，乃家之悖』。

要想家庭完美，必須夫妻和順，古詩說的不錯：

『君當如磐石，妾當如蒲葦；蒲葦紉如絲，磐石無轉移。』必須夫婦合作，纔能達到理想的目的；必須力求對方的利益，纔能完成真正的合作。基督化的家庭，是在基督裏謀生活；他所注意的是義務，不是權利；他所熱心的是貢獻，不是攫取。這樣的家庭，沒有不睦；這樣的家庭，沒有分爭；這樣的家庭，沒有離異。

那麼，基督徒是否可以離婚呢？耶穌說：『上帝所配合的，人不可分

開。』由純正愛情，所演成的婚姻，沒有離婚的餘地。在基督裏生活的家庭，沒有離婚的必需。若是夫婦之間，將基督的慈愛撇開，任意自私，今日打，明日鬧，只知有己，不知有人，雖有基督徒的名義，而無基督化的精神，這樣的家庭，早已脫離了基督的環境，即或不離，也無恩愛，即便離異，也無關係；因為他已經不在基督的感力之下。基督教講饒恕，講愛人如己，如果人不願遵守這種原則，又有甚麼法律去使他遵守呢？基督徒是世上的鹽；鹽若失了味，有甚麼方法能使他再鹹呢？基督教是生活的，不是演講的，更不能用法律去幫他忙。

父子——關於父子之道，保羅告訴我們說：

『你們作兒女的，要在主裏聽從父母，這是理所當然的。要孝敬父母，使你得福，在世長壽，這是第一條帶應許的誡命。你們作父親的，不要惹兒女的氣；只要照着主的教訓和警戒，養育他們。』（所六章一節至四節）

這裏也包含兩個意思，一個是兒女應當聽從父母。孝敬父母，原是猶

太的古律，這裏保羅又添了『在主裏』幾個字，這是十分要緊的。人聽從父母，是要『在主裏』聽從。基督徒要將基督放在前面，看他父母所吩咐的，是否合乎基督的旨意。若是合乎基督的旨意，他便去全心全意的服從父母的命令；若是不合乎基督的旨意，他便要去本着良心，反對父母的命令。基督徒服從父母，是因為父母在主裏面，他們的命令，合乎基督的精神，不背乎個人的良心；不是只因為是父母的命令，便聽從他。

父母教訓兒女，也是這樣。作父母的基督徒，要將自己放在後面，將基督放在前面；要照着主的教訓和警戒，教訓兒女。他們的責任，是養育兒女，教訓兒女，不是要惹他們生氣。

兒子成家後，是否與父母同居呢？中國的古訓，是必須同居，五世同居，纔是理想的家庭。但基督徒以夫婦為基礎；與父母同居，個人的責任心，不易發展，也有時發生不滿意的結果。最好是父母不與兒女同居。如必不得已，父母與兒女同居，父母最好處於客位，不處於主位；這樣，方能得着快樂家庭的美滿結果。

主僕——保羅說：『你們作僕人的，要懼怕戰兢，用誠實的心聽從你們肉身的主人，好像聽從基督一般。不要只在眼前事奉，像是討人喜歡的

，要像基督的僕人，從心裏遵行上帝的旨意；甘心事奉，好像服事主，不像服事人。因為曉得各人所行的善事，不論是爲奴的，是自主的，都必按所行的得主的賞賜。你們作主人的待僕人，也是一理，不要威嚇他們；因爲知道他們和你們，同有一位主在天上，他並不偏待人。」（所六章五節至九節）

主僕的關係，也是以基督爲根據。僕人要服侍主人，用全量的精神，不像服事人，乃像服事主。他是要一心一意的去作那精神上的服務，他作事不是要討人的喜歡，乃是要討神的喜歡。同時主人待他們的僕人，也是如此，要紀念我們在天上有個主人，我們與僕人是一同給上帝作工，我們若是對不起僕人，上帝也不喜悅我們。在基督裏面，主僕都是爲主服務，並且我們是自由服務的。本這種精神去作事，僕人的地位已被提高了；本這種精神去作事，即便無人告訴我們說：『是亦人子也，當善馭之，』我們也要尊重僕人的人格。

總而言之，在基督裏，無分夫婦，父子，主僕，都以基督的慈愛爲基礎。在他的慈愛裏，無分老幼，男女，貴賤，都有一樣的精神，一樣的心理。我們是要討上帝的喜悅，我們是要服務人生，建設理想的社會。

柏想主義的講章

一條窄路

楊蔭淵
陳增輝合述

「若有叫人憂愁的，他不但叫我憂愁，也是叫你們衆人有幾分憂愁。我說幾分，恐怕說得太重。這樣的人，受了衆人的責罰，也就够了，倒不如赦免他，安慰他，免得他憂愁太過，甚至沈淪了。所以我勸你們，要向他顯出堅定不移的愛心來。爲此我先前也寫信給你們，要試驗你們，看你們凡事順從不順從。你們赦免誰，我也赦免誰；我若有所赦免的，是在基督面前爲你們赦免的，免得撒但趁着機會勝過我們；因爲我們並非不曉得他的詭計。」——哥林多後書二章五至十一節。

上帝恩典的道路，是不容易走的。這條路好像夾在兩個深淵中的一條羊腸山路，高出平地之上。這條窄路，是要我們自己開闢的，親自走過的。它不是爲閒步的人而設的。下面山谷中，有兩條大路，一條在右，一條在左，如果我們要閒步，我們必得擇取其中之一。但是，我們從此便在山谷之中，永遠達不到生命的頂點。我們的腳，也便不能隨意踏到上帝恩典的道路。走上上帝恩典的道路，我們的步伐要謹嚴，不可零亂。無論在什麼

時候，我們只有一種正當的走法，我們必得照着這正當的走法走去，稍一疏忽，便有下列萬丈深淵的危險；而且我們爬得愈高，我們下墜的危險也愈多。在上帝恩典的路上，我們不能休息，也不能徘徊四顧，因為那裏沒有安舒的所在，和休息的地方。我們的生命，並沒有給我們片刻逸樂的時機。如同以利沙赴何烈山，我們的前程遙遠，時近黃昏，不容片刻滯留；我們既嘗天糧之後，當繼續我四十晝夜的前路。我們只能不停地前進，謹嚴步伐。剛纔讀過的經文，是描寫在上帝恩典路上前進的一小步。

哥林多的會堂裏頭，有人曾得罪了保羅。這件事的詳細情形，我們無從知道。但是我們可以推想，保羅一定受了極大的傷害。在這種情勢之下，我們怎樣辦？你們看見那兩個深淵沒有？一個在你們的右邊，一個在你們的左邊。假使我們陷入了左邊的深淵，我們就會回答說：『我不能渡到彼岸了，有人深深的得罪我；使我受了致命之傷。從此以後，他在我生活中，是一個黝黑的污點。我從他所得到的經驗，此後將在我的思想上，言語上，動作上，顯然表出；我是看穿了他了。』假使我們抱這一種態度，

不繼續前進，那麼，我們便陷入一個深淵了。這是不對的。無論這個人的得罪我，是多麼的不合理，或者他得罪我，一半是爲報復我的錯處，但是我永遠的心靈，却絕不被這種經驗所碰傷，它還是自由的；它絕不會受到致命的傷。

但是這種經驗，不一定祇教我們憂愁，它與我們人格的養成，是很有關係的。有時人家待我們不好，是於我們很有益處的。因爲人家待我們不好，便是使我們有機會，默察我們的短處，走向悔改的路上。有時人家待我們不好，也許足以喚起我們自衛之心。但是倘若我們對那待我們不好的人，懷了一種怨恨的心，以嘲笑爲報復，那麼，這種嘲笑，便像一個籠子，困住了我們自己。我們不能將自己困在嘲笑的籠裏。我們也不能怒目注視人家對於我們所加的傷害，如同籠裏的一隻小鳥，怒目注視着一條蛇一般。這樣做，便是背叛了心靈；便是從恩典上墮落下來。保羅就是這麼想。他擺脫了人家待他的不好。他說，『他不曾使我憂愁。』他不讓黝黑之點，在他的內心生長。他要保守自由。這就是上帝恩典的道路。

同時，在我們的右邊，還有一道深淵。在那一道深淵中，我們對於我們所受的傷害，另有一種置答。我們說，『無論那個人說我怎樣，待我怎樣，我是不理的。我是臉皮很厚的。我不理他，我忘掉他。』或許我們有時候想望能這樣做。我們的好友有時或許給我們這樣的忠告，說，『我教你一個辦法。你可以不理一切；無論他人怎樣說，你可以一笑置之。儘他們說好了，那是和你毫無關係的。』但是我們要遵照這樣的忠告，却是很難的；而且事實的本身要告訴我們，這並不是一種好的忠告。『與我毫無關係，』這句話是不對的。人類的心是具有熱力的，並不是天生冰冷的。我們固然不能使我們所受的傷害減輕，但是，我們却也不能輕視或不睬我們所受的傷害。輕視傷害，便無異陷入了另一道深淵，或自置於另一個牢籠裏面。假使一個人對於人家待壞我們，消失了痛恨之心，那麼，他所過的是雖生猶死的生活。不再能發怒的人，是已經失掉了心靈。因此之故，說『他不曾使我憂愁』的保羅，他並不輕視罪惡；他非但不輕視罪惡，並且把罪惡看得更加重大，所以他接着說，『也叫你們衆人有幾分憂愁。』

在一方面，他不肯讓他個人所受的不良待遇，做了自己的桎梏，在另一方面，却也異常的憂愁，異常的忿怒，因為有人待別人不好，便是使上帝在人類間的工作又遭一番阻礙。保羅這個人，是為公的，不是為私的；他所關心的，是衆人，是會堂——哥林多的會堂；他怕他個人和會堂的精神，友誼，和希望，受了阻礙。他不但憂愁，並且發怒。他受了驚嚇麼？不，他却給人惹怒了。他不尚爭吵，但是却要為真理爭持。人家待他不好，他並不以此困住自己；他擺脫了，却像一個自由人一般，再把它拿起來，擔負起來。你看見高臨兩道深淵之上，有上帝恩典的羊腸小路麼？保羅所走的，便是這條小路。

當時哥林多的教會，顯然還發生過別的事情。正像一個健全的身軀，抵抗病菌的進攻一般，哥林多教會中的人民，使肇事者明白，他反對保羅，是擾亂了他們團契的精神和友誼。他們知道，反對保羅，並不單是對於保羅個人的傷害，乃是反對耶穌的主張，反對他們共同的目標。對於個人的事務，異常重視：這乃是早期基督徒們活力的象徵。他們異常重視個人

的事情。假使一個人誤入了邪途，馬上便有人告訴他，使他覺得：『我已經入了邪途；我是在曠野之中。』他們不肯勉強承受，不肯遮蓋過惡。當日他們所說的，是誠實的話。他們遠避罪人；他們對於罪人，加以責罰，有時甚至加以極大的責罰。他們能夠這樣做，他們覺得不得不這樣做。他們當中，好像有什麼新的神聖的東西，引他們自動地反抗那蠶食鯨吞的邪惡。因為這個緣故，所以保羅能夠這樣寫着說：我是心滿意足了，因為譴責的目的已經達到了，現在，譴責可以停止了。

我們對於彼此譴責的事，也是習以為常的。我們反覆無常，我們的是非，我們的管教，漫無準定。我們時常把最大的錯誤，彼此隱藏起來。忽然心思一變，便立刻又取激烈的步驟，將人家趕到曠野中去了。我們和早年的信徒，還有一方面不同的地方。就是我們不懂中和的道理，我們不過逞一時之意，急激的進行罷了。我們分配責罰，不曾想到責罰的目的；我們分配責罰，也沒有什麼限制。我們不停地怒氣沖天，大聲狂喊；我們難免不板起面孔，現出一副嘲笑，不屑，疏遠，冷淡的神氣，使犯罪者覺得

自己已無異於『化外頑民』。有時候，有些罪人，因為有了錯處，受了數年的責罰，或許竟會因之顛沛終身。但是，他們却未必是最壞的人。這是很常見的事。因此，我們的心旌，便搖曳於緘默和盲目的熱誠之間了。我們的管教，不是從生命而來，乃是從死亡而來。我們管教人家，不是因為我們內心有新的神聖的精神，急於走向剖白是非之路；我們管教人家，乃是我們自己糊塗，禁不住發為瘋狂的舉動，因為，到底，我們還不知道如何應付罪惡，方操必勝之權。因此，每一次譴責，必須先有一個目的。

當代學問淵博之士，正在爭辯，到底責罰的目的，是在改變犯罪的人，或是保護社會，去抵禦作惡的人。早年的基督徒，對於這個問題，無須爭辯。在他們看來，社會和個人間這樣的衝突，是不存在的。他們以為每一個人，却是一個總肢體之一，這個無形的總肢體，是以歸榮它的首領——基督——為唯一的目標。因此，如果需要譴責的話，那麼，譴責的惟一目的，便是重新建立起那被侮辱了的首領——基督——的榮耀。我們若把這些思想去解釋我們現代的社會良心，或許有些困難，因為在我們的生命

中，並沒有他們所謂社會良心的生命的跳動。我們祇看見：責罰若具有這樣高尚的目的，它決不至於粗暴，笨滯，或漫無節制。責罰固能有極大的，極有力的影響，但是，要之，責罰的結果，須能不悖於加責罰的初衷。

然而保羅爲什麼在這裏停步了呢？因爲他希望阻止罪犯者，不致爲憂愁太甚的緣故，而灰心了。他的勸解，並不是出於軟弱無能的放縱。反之，因爲他對於上帝的榮耀極具熱誠，所以他自願加進罪人的方面，設身處地，爲罪人打算。在這裏，罪人因了他的行爲，得到益處。他是站在上帝的立場，從基督的立場，重新提醒他的朋友們。他以前曾叫他們用嚴厲的手段，現在却叫他們放棄嚴厲的責罰，叫他們寬恕罪人，安慰罪人。全部聖經，到處指示我們，不要趨於極端。極端的惡行，極端的公正，極端的權力，極端的喜樂，極端的憂愁，都是不應該的。極端能毀滅人們；極端於上帝和他的工作，沒有益處。極端無異在人類和上帝之間，築起一座高牆，使上帝的拯救，上帝的赦免，無由進行。人類固當在生命中站立，在生命中行走；但却也不可過求安全。如果人類過求安全，那麼，結果反遭廢

折；在某種情境之下，責罰自能幫助達到目的。但是人類却又不應當完全地受磨折，不應當被壓碎。『壓傷的蘆葦，他不斷折。』（以賽亞書第四十二章第四節。）保羅的意思是說，極端的自傲固不可，但是完全的燬滅也不可。所以，他在責罰之後，命令停止，鼓勵朋友們運用愛心和赦免。他這樣做，或許是因為怕朋友們受到危險。或許他們不但驅逐他們的敵人到曠野裏去，而且想把敵人永遠放流在曠野之中。他們不應該學法利賽的樣子，讓撒但借着他們行善的機會來勝過他們。如果他們繼續責罰他們的敵人，使敵人毀滅，痛苦，失望，那就是給撒但得勝的機會了。這樣的結局，不是為上帝的緣故。因為在上帝裏頭，朋友和敵人有關，責罰與赦免有關，雙方的繫連，永遠不斷。倘若我們能回頭去尋求上帝這樣的繫連，倘若我們能再度學習去敬畏上帝，而避免一切的極端，那麼，對於我們和罪人雙方，這是何等的救恩！

『所以我勸你們，要向他顯出堅定不移的愛心來。』這句話是可以注意的。這句話，除了行走上帝恩典的路的人以外，無人明白。這句話所以

可注意，第一，因為我們從這句話，可以看出保羅的爭持，是出於一片真誠的心，他看責罰為赦免的一部分。因此，責罰不能太酷。有時我們或許會赦免一個人的錯誤，但是，同時，若他人恰巧也赦免那個人，承認他是他們的朋友，我們便會因而不悅。我們或許會抑制自己的憤恨，但是假令這種對於行惡者的憤恨，在他人中間繼續增長，我們却每因而歡喜。如果我們也像保羅一樣，可以對他人說：『我，受到人家不良待遇的我，奉勸你們再愛你們的敵人！』這樣便足以證明我們的責罰和赦免是真實的，是出於清潔的源頭了。我們不但要口裏這樣說，而且當心裏實行。此外，保羅這句勸勉的話，還有一個特點，就是：保羅預想他讀者的心中，已經具有這樣的愛心，不過當使這種愛心，有個傾倒出來的機會，如同我們一轉動水管的龍頭，水馬上會流出來一樣。在早年的基督徒當中，有着常存不變的愛心，保羅在另一處也曾提及這樣的話。他們的愛心常存，在任何剎那間，雖在施行責罰的時光也是準備赦免的；雖在憎恨，厭棄的時候，也準備着愛人的；他們的愛，自有愛的真實本性；雖有時從外表上看去，好

像沒有愛，其實正如一個人穿了外袍一樣，外袍一脫，愛的本能自見。因為愛是基督徒所具有的一種力量，祇要他們能夠運用好了。這愛心不是美麗的，堅強的，簡單的，和有益的麼？懇求上帝應允我們，使我們對於這種愛心，有新的增長，因為它統治人類，有那樣明顯的力量。

保羅說：『為此我先前也寫信給你們，要試驗你們，看你們凡事順從不順從。』這句話也出自聖經的中心。保羅從前曾寫信給他們，叫他們管教犯罪者。現在，我們却要注意。假使他們真真明白保羅的話，他們一定覺得保羅對於施行責罰，所取的態度；保羅責罰人，並不是因為他喜歡責罰人；他利用責罰，目的是在試驗他們是否順從，是否準備為基督徒之所當為。他並不曾向他們下一道不可變易的嚴令，說，你們必須責罰這個人。基督徒走向上帝恩典之路；在路上，這種責罰，祇有在剎那間發生。在另一時間，就另有別的事情，來代替責罰；這代替責罰的事情，與責罰完全相反。保羅所貢獻給他們的，就是使他們有一種機會，學習順從——當然不是要他們順從他自己——乃是要他們順從上帝的聲音，順從上帝永遠

常新的要求。今天，他們可以研究保羅的教訓的一部分。假使他們昨天學習了昨天所指定的功課，他們今天便一定能證明今天的功課。這位聖經中的人——保羅——真是神奇莫測；我們心中很難將他活躍地想像出來。他有自由，有彈性，有浮力，不會銹壞，不會腐朽；這些特性，使他像老鷹一般，生出羽翼，向上升騰。

現今有一句最後的話，可以結束一切。這就是說：『我曾赦免，我若有所赦免的，是在基督面前爲你們赦免的，免得撒但趁着機會勝過我們；因爲我們並非不曉得他的詭計，』這也是聖經中的一段，是哥林多後書特有的一段，很少人注意到他，它的力量的祕密，在何處呢？我相信它的力量就在：『是在基督面前爲你們赦免的，』這一句話上。我們在這裏看見，保羅是基督的一個精兵，他站在他君王面前。他的興趣，是要在基督面前好好做他的工作。在基督面前，他不可以疏忽。他必須慎重地選擇他的道路，因爲他的君王的眼睛，正在注視着他。他在基督的監視之下，受到吩咐，『爲你們而赦免，』換句話說，他赦免，是爲了哥林多的一羣人；因爲基督要在世界上；基督在世界上要住在這一羣人的中間，直至他充份地啓示了他自己，直至他們中間，再沒有發生惡感，衝突，延宕的可能。

保羅赦免，不是因為他個人的緣故；因為若是為個人的緣故，那是，這種赦免，便失去重要性了。他赦免，並不是因為他是溫和或放任的人，也不是因為他有高超的人格。他赦免，是『在基督面前，為你們赦免的』。

假使我們願意了解保羅，和他所追求的恩典的路，我們便應該常常回到他這幾句話。在這幾句話裏頭，我們能看見恩典的本質和力量；這幾句話，將偷安的與熱誠的，嚴格的與放任的，分別得清清楚楚；這幾句話，對於驕傲的人，加之防閑，對於謙卑的人，發出慈悲；這幾句話，能產生凡事包含，凡事希望，凡事忍耐的愛心；從恩典迸湧出來的智慧，對人毫無要求，其實却是對他妥求一切。在我們所居住的時代中，崩潰正在威嚇着社會；這是因為人類不知道他們應當互相赦免。他們所以不知道，就是因為撒但的詭計正在得勝着。撒但的詭計使人類心硬，不肯赦免。社會正在傾向完全的崩潰，或許是因為我們正在失掉——或許已經失掉了——那與繫連力量的接觸；祇有那種繫連的力量，纔能阻止完全的分裂。但願無論何處，人類都能聯成一體，大家渴慕上帝恩典的路，大家靜悄悄地，為上帝恩典的路，建立一個新的基礎。但願已經找到這條路的人，敢於行走這條路，永遠行走這條路。

(根據 Karl Barth 的講章 A Narrow Way 寫成。)

牛津團契講章

分化世界的基督

淪劫餘生述意

「你們不要想我來是叫地上太平，我來，並不是叫地上太平，乃是叫地上動刀兵。因為我來是叫人與父親生疏，女兒與母親生疏，媳婦與婆婆生疏。人的仇敵就是自己家裏的人。」——馬太福音第十章第三十四至三十六節。

耶穌聖誕節的喜信，是要叫平安喜樂歸與世人，然而馬太福音第十章這幾節書，恰巧針鋒相對。他來，不是叫地上太平，乃是叫地上動刀兵。他要叫人們彼此分化，甚至叫最親密的家人父子，互相離異。人的仇敵，就是自己家裏的人。

耶穌差遣門徒出去傳道，在他們開始爲他作證的當兒，耶穌早就料到結果：一片黑雲已經籠罩住了他的使命，法利賽人已成仇敵。這班弟子們，沒有他那種聲威和德望，他們將來怎麼辦？耶穌本着一片血誠，將他們前途的遭遇，明明白白指示給他們知道。他們好像羊進入狼羣，要被人拉

到君王侯伯面前；別人要罵他們是別西卜的遺孽，因為那一千人已經罵他們的先生是別西卜。

福音書中這種不吉利的方面，許多人都喜歡。我們看不出耶穌的柔和謙卑，與他的鬪爭衝突有什麼關係。我們遇見這些章節，每每把它略過，不唸不說，也不願有人將這些章節提出來宣講。意思說，現在世界的煩惱還不夠多麼？爲何不鼓舞那吉利的，光明的方面呢？朋友，請聽我說這個理由：人們說這一番話，是因他們只得着福音的皮毛，未得人生的精髓。他們只求生活舒適，得過且過，沒有誠誠實實的從正面去與生活的實際周旋。生活不是一帆風順的，它自有它的悲劇。人們不從正面去應付它，決無真正樂觀的可能。我們要認清現實，這個世界已經把人生中的華表釘上十字架了。我們必得探究福音中陰晦的方面，因為它把人生陰晦的方面給我們解釋明白。

傳福音怎麼會起衝突呢？這千人出去宣傳的是上帝的慈愛，這是好消息——誰人能反對呢？他們的福音是要吸引萬人，成爲一個和樂的家庭——

——爲何要來分化呢？宗教爲何不帶和平來呢？自從一有宗教，就有紛爭，連綿不絕，這又怎麼說呢？

且慢，讓我們將這問題研究深透，作一個徹底的答覆。

第一件，耶穌基督的要求是高抗的。他敢於伸張他的權威，來統制一切世間人類的心靈。他意在要他自己作人們各個思維和決擇的中心。惟其家庭的維繫是世界最密切的維繫，他就首先打進這種維繫的中心去。他說，『愛父母過於愛我的，不配作我的門徒；愛兒女過於愛我的，也不配作我的門徒。』心裏不大澄澈的人們也許說，『兩千年前，帕勒斯摩一個木匠，對我有什麼權威，敢說這類的話？我自有的典則，一個基督徒有什麼權利，可以叫我接受他的條款呢？』從一方面看來，是沒有人有這種權利的。從另一方面看來，他是忠心於基督，他有足以叫你戰勝世界的可能。耶穌的要求——不用說——是高抗的，普及的。自然有人抗拒，有人接受；世界因此就起分化了。

再，這個要求是由人們授受引渡而來。由基督徒個人的挑撥而波及我

們自己。基督教起初就是這樣傳開的。到現代，各地教會和傳道人；都已成爲『司空見慣』了，他們請人去聽講，也沒有人特別憎嫌。不過一旦他們把溫和的基調，變而爲尖銳的挑撥，要各人打定一個主意，那時的局面就不同了。受挑撥者不是決心『俯首就範』，便是決心『深閉固拒』。他『吹毛求疵』地引證傳道人的短處。『人非聖賢，孰能無過』呢？所以傳道人每每也遺人以口實。先賢保羅還被哥林多人譏誚，說他『言不出衆，貌不驚人』。何況普通一般的傳道人！有時他們非難傳道人所用的方法：他們說穆德是『走江湖』的；他的方法可以用於下愚階級，而不能施之優秀份子；又說基督徒的言行，都是粗俗鄙陋，無濟於事。這種種現象，都反映着一個嚴重的事實——就是以非理想的人物，作理想福音的引渡。我們基督徒自身，作了別人批評的資料了。

然而，要記着，耶穌以聖善完美的人物，也曾遭受這樣的譏評。他一生沒有可以指摘的過失，然而別人說他是一個『酒肉之徒』，說他是『稅吏和罪人的朋友』。他的人格中，沒有討厭的地方，然而人都『惡之欲其

死』，這可就費解了。他的方法，不過是要體現愛人的血誠，發舒各人至高的可能，使其能將自己獻給上帝的國度。然而墮落的人們，法利賽人，羅馬人，通同感覺良心不安了，教會快要騷亂了，政局快要震盪了。在他的生活中，價值中，有一種因素可以叫人忐忑不寧，因為人們不從正面去應付他的要求。所以他們百端詆毀，將他扔在國門之外。

明白這點，就可以明白基督福音為何常與世界衝突，常與世界分化。人類的天性總想隨心所欲。又要世界和平，又不肯付相當的代價。與福音初次打過照面，我們便要福音，因為它將溫馨，安泰，帶來放在我們心裏。但是我們與它正面相對時，我們就知道它的價格了。我要它所給的，我却付它所值的。比如：你家中一個少年，聽信耶穌的道，初先你們覺得他對於家庭更加和善，更多體貼，更多幫助，你們心中都感激基督教，覺得基督恩光的照臨。一旦這個少年和你們一塊兒談心，檢討過去生活的迷誤，有的是你所不知道的，有的是你所不明瞭的。有的是你早年該做，而如今還沒做到的。問題就起來了，你畢竟能否和他開誠布公，檢討你內在

的生活呢？你若願澈底澄清，必有嚴重的影響。你對人對神一切髒污，怯懦，卑鄙的本相，都要現露。假如在你垂老之年，你的兒女被基督的恩召，要到海角天涯，頓時使你堂前冷落，你將作何感想呢？你畢生的精力，都用在他們身上，而如今却不能安慰你的暮年。你若有膽量，將這個問題作正面的解決，你就可以免掉已往一切私心（你以為自從作基督徒以來，就免掉了的，其實還沒有免掉）你若不能作正面的解決，你可知道你將怎樣辦呢？大概你要批評你兒女不是，說他們發了瘋，或是被別的瘋魔教徒迷住了。而其實是上帝借着你的兒女向你提出素常不經想到的問題，是你所沒有勇氣去硬打的。別人提出一個難題，我們不能解決時，我們常說他是『賣弄才華』。明明是我們本分內應該解決的問題，只要是解決不了，我們總是先行閃避開來，冷言冷語的，說『這個人不過是出出風頭罷了』。我們不要假裝正經，我們應該誠實。人們的分化不在乎基督教教義之可批評，也不在乎傳道人的行爲之可疵議，而在乎我們的頹廢自甘，毫不振作。教會歷代因遭反對而得覺醒，都是這樣的。試看福克私，衛斯理諸人的生

平，就可知道教會的渙散偷惰，和這般人的尖銳鋒芒。福音的分化性，全在不與世俗調和，不和罪惡妥協。我們不作罪的朋友，我們要作它的對頭。

我們自己省一省下面的兩個問題：

第一，分化世界的福音所包含的全部意義，我敢於迎面去應付麼？我們都喜歡想到基督是叫我們合而為一的，他要將一切差別之點撇開，他要將一切缺陷填滿，一切齟齬抹殺。他怎麼辦得到呢？他為真理的心，比為和平的心迫切的多；不然，他的生活就不會那樣窘迫了。這種分化，也許從我們的家庭開端，像他當日所說所演的那樣：因為他的家庭，完全誤會了他的旨趣和他的事業。我們的家庭，既不願從正面去滿足耶穌的要求，我們自己願意遭受誤會麼？願意遭他們的批評麼？願意受不忠的惡名麼？而且這種分化也許是起於我們同事的人們。一面營業是營業，一面基督徒對於人格有特殊的評價，這兩事之冰炭不容，是從古已然，若是你將福音的真道在營業上切實推行出來，恐怕一大部份朋友要和你脫離關係：因為經濟上或政治上的積習已深，若要徹底地基督化，要引起根本的改革，

這種改革的結果，面目全非，那決不是頑固守舊的人所夢想得到的，他們一定會張皇失措。並且，這種分化，也許會起於教會自身之內。我們的神學雖是健全，我們的機構制度雖是通暢無阻，却並不足以表明真有甚深的確切的犧牲精神。假使基督復臨人世，假使他批評現今教會，不遺餘力，正像他當日那樣雷厲風行，我恐怕我們也要把他搗碎了。教會是在洪爐中陶鑄出來的，但一經冷縮，便像那牢不可破的鐵滓。舉凡膽敢批評教會的人，沒有不遭抨擊的；一般萬事恬然自處，絲毫不願改弦更張的人老成基督徒，沒有不說他是反動份子，是搗亂的叛徒。我自問我有這樣尖銳化的膽量麼？

第二，我們還敢於號召同志與自己共同在這分化的福音上努力奮鬥麼？要把這問題化成切身的，個人對付個人的問題，還須得更大的膽量。爲這件事，我們難免自欺，難免不授人以口實。但我感謝上帝，因爲有人已經身體力行，敢將這分化人們的福音向我挑撥。我若要真個完成我作基督徒的使命，我也得採取同樣的態度。可惜我還沒有隨時都像他們的英勇；

然而畢竟我深深地感謝他們，他們不與我隨聲附和，他們不同流合污，他們不助長我的惰性，不像那等鄉愿，與人同惡相濟。

推行基督教，必與世俗背道而馳，在古時是這樣，在今時也是這樣。早年的基督徒把這問題認真了：他們不入羅馬軍隊去參戰，他們不在羅馬壇廟去拜神，他們居心與羅馬人疏遠。他們的生活有一個理想的平面，他們執意要在那個平面上行走，縱然遭人辱罵，焚燒，殘殺，也在所不顧。但如今的基督徒，却與世俗的人，很和氣的度日，真叫我有點難受。我們老想世俗人和我們在同一平面上行走，是基督教已經把世界浸透：而其實不然；倒是我們已經降格相從了。基督教能殼這樣與世無爭，簡直不是基督教；只不過是古代基督教的遺骨所熬的淡湯；不香，無味，有什麼價值！我們所容忍的儘夠了。我想聽一聽人傳說『與世俗殊酸異鹹』之道。我們若圖安逸，與世俗同流合污，切莫作挽救頹風之想。若還在推波助瀾，切莫作砥柱中流之想。一種福音，若欲移風易俗，必須是旗幟鮮明，界限清楚，比較對照，鋒稜嶙嶙，決無模糊兩可之處。這種福音必有吸引飽經

憂患，厭棄世俗的人底能力。這種教會必有它特立獨行的因素。凡因基督
失喪生命的，必將得着生命，這生命是基督所給，作爲補償損失的。

但是這段經文，却不能引作戰爭的護符：這個與一切蠻觸之爭，毫無
關係。所關係的，是分別去取真道的人。又須記着，這種分化，乃是暫時
性質；它期望墮落的人們，能升到聖徒生活同一的平面，至終有永遠的契
合。耶穌要人合而爲一：但罪過太重了，決不能與善良接近；那就是聖凡
的分野了。沒有志同道合，作爲基調，決不會有和諧的歌聲來。

所以你與輕侮基督的人們分道揚鑣，那是意中事，不足爲奇的。跟隨
基督是一件孤寂的事。若要不同臭味的人，一齊度這孤高清冷的生活，自
然免不了要遭白眼。從此看來，好像基督徒的社團，永不會擴大似的。我
們在這『鬧市』的塵凡，與孤清的境界之間，必得選擇。選擇安舒生活與
人處處妥協，必然喪失生命。步趨基督，不畏風塵，喪失生命的人，必然
得着生命。

但願上帝給我們勇氣，可以永遠隨着基督的步履奔趨。阿們。

（根據 S. M. Shoemaker 著書 The Divisive Christ 寫成。）

系統講座

一個有產的人 (續本卷第壹期)

——雅各的「資格」——

劉廷芳
楊蔭瀏合述

第三講 神進來了

雅各說「我面對面見了上帝，我的性命仍得保全。」——創世記第三十二章第三十節。

上一篇說教，正講到雅各與拉班如何拆開。雅各要回家去了。從他離家以後，已經有過許多極大的變遷。二十年以前，他單身出去，既無經驗，也無財產；現在他回去的時候，已經是一個有錢的人，有一個大家庭，他自己也發展成了一種很高妙的領袖能力；並且，有一種難以抵禦的催促力，管理着他的種種行動，使他變成另一種性質。我們現在所要討論的，便是他這一種性質。

祇有軟弱無能的人，纔能稱心滿意，一年一年的，單過那賺錢與積錢

的生活。天賦獨高的性格，必不僅以求得爲滿足。求得之心，不能久持。求自我表現的心，會來代替了他。求爲領袖，求教育，甚至求靈性上的滿足，這種種欲望，會升得極高。這樣的性格，他自己一定有一些物質上的目標，但是，一旦物質上的目標達到了，他便立刻向前，進一步尋求更高的目標，求智識上與靈性上之造詣。

哈蘭地方的業務生涯，他過得厭倦了。牛，羊，拉班兒子們的爭吵，他看得膩煩了。他要平安，要有空閑工夫，去求別的事，最要緊的，他要生活中間，去尋求一種新的興趣。

這種興趣，近在手邊，便在他奇異的經驗之中：他二十年前，曾夢見伯特利的上帝。夢境使他深信，在他的事業中間，的確是有着神力前定的原則；長子的名分，便是一種象徵；他面對着老家行去，滿有期望的心。他渴望着要到早年有異象臨到他的地方去，再去看看那塊地方——在那裏，他頭一回知道生活神聖的地方。與後來有許多人一樣，他想像着，以爲重遊舊地，重尋舊景，必定會立刻重新燃起那些美妙的，簇新的感覺，這

些感覺，是他開始應付生活問題的時候，所曾經有過的。他有一個早已定下了的目標：他要成就他選民舊家，靈性領導的職務；他要重新主有，重新統轄那應許之地。有了這些目標，他今番的欲望，乃愈加急迫而有力。他要這些目標，像演劇似的，一幕一幕的扮演出來——舊地舊景，便是他扮演的舞臺。離後面的沙漠不遠，拉班旅隊所攙起的塵埃，消失不久，便有天使的前哨，與他來摔跤。這一件事，豈不是更足以見得，他的設想是對的？在過去期間，他如此的順利，其中一定有一種神聖的企圖。神聖的企圖中，包含着種種靈性的方面。這些靈性方面，現在正將顯露出來。

在這一霎時候，我想雅各是十分快樂的。前面有着動人的希望，他所有的憂慮之心。一古腦兒都掉在後面去了。講到過去，他當然有一些不愉快的思想——譬如他屢屢欺人的政策——但是，那個，已經被長久的時間塗抹掉了。前番遇見上帝的時候，他已是過了半路；他起先的反常行動，並沒有什麼嚴重的結局，隨之而來。他所用的「生意經」，固然不無疑問，他固然曾經堅持着，把「生意經」幾次三番的使用出來，但是，他物質

上的順利，已證明這一切都是不錯的；倘有什麼疑慮依然存在，他可以使它消蹤滅跡，因為他想運用他的財富，成功一種靈性上的使命；得財雖不正當，用財若能正當，或者也可以說得過去。他的脚祇要一踏上應許的福地，因了他神賦的權柄，因了他自己的資格，他將成爲那地方所公認的主人。

但是，正在自以爲萬妥萬當的時候，忽然有一個思想，來捉住了他。舊時的罪，像地下隱伏的陷穽機關一般，向他忽然打來，許多不愉快的回憶，將他牢牢纏住。

他要進入應許之地，誰來阻止他？決然不是上帝。因爲對於他向來的行動，上帝豈不會顯出一種嘉獎的意思？但是，與他摔跤的天使一離開他，他就忽然想起，以掃仍舊是在那個地方。上帝或許會饒恕一件犯罪的事，或許會忘記了他。但是，犯了罪惡，自然要受到物質上的報應，這種報應，却不能不顧到。以掃究竟怎麼樣？他最好打聽一下，僕人們回報，說他們已遇見以掃，以掃後頭，跟着四百人。這是最足使他憂慮的事。來

的是一個身材高大，膂力過人的青年，與他有二十年的積恨，後面又跟着四百個人！危險來了。怎麼辦法？他打不過以掃。他祇會做買賣，不會與人角力。他滿心怕懼，而且愁煩。在怕懼愁煩之中，他做了三件事：第一，他把他的人口和牛羊，分作兩隊，說，以掃若來擊殺這一隊，剩下的那一隊還可以逃避。然後，他求助於禱告。禱告每是性格的真實表示。人最善，和最惡的部份，在禱告中間，都會顯露出來；在雅各便是如此。看禱告的言詞，可以見得雅各真有禱告的天才。他知道應當說什麼，並且說得流利懇切。但是，在舊約中間，禱告每是一種買賣交易式的文學。他一想起全能者，便想起他當年出去的時候，是怎樣一個無親無友，無衣無室的青年；想起在伯特利，上帝向他啓示的時候，他得到何等奇異的安慰；又想到他藉了上帝的恩佑，如何成爲一個有產的人。他想起這一切的時候，承認他自己的不配；但是，他却也老老實實的，暗示他回鄉的種種新目標中，含有怎樣許多重大的意義——若讓以掃任情幹去，他這些目標，便許大受阻礙。然後他隱隱說明，在他的同伴中間，有着許多婦女和孩子，無助

無靠，天真爛漫的婦人與小孩，豈不是上帝所應當看顧的嗎？

表面上看去，這是一篇美麗的禱文，但是，禱文的價值，却不能從它外表決定，配當禱文之名的，必須具有謙虛和悔罪兩種性質。這種兩種性質，在雅各的禱文中，却都沒有。他的言語顯然是向上飛升，但是，他的思想，却留在下面。他正在想自己如何可以對付以掃，並不想上帝如何可以替他幫忙。

這一點便將我們引到計畫之最有意義的一方面去了。雅各想用欺騙的手段，牢籠住他頭腦簡單的哥哥。他知道庸庸碌碌的小人物，祇要設法引動他們的貪心與虛榮心，便可以利用他們自己的欲望，去細綁住他們。他假定以掃還是與從前一樣的奢侈無度，他要用着連一接二的，許多好看的禮物，去襲擊他。他知道輪流的攻擊是很有力量的，所以，他將他的牛羊牲畜，分成多羣，在大路上排列開來。每羣的前面，放一個使者，叫他們將這些禮物交給以掃，並且說：『是你僕人雅各的，是送給我主以掃的禮物，他自己也在我們後邊。』一套恭維的話，許多的牛羊——你想庸庸碌

碌的小人物，怎麼能毅克制得住這樣的引誘？

雅各預先算就，他的計畫，是一定成功的。以掃的能力，決計抵擋不住那樣的引誘；因此，他再不猶豫，便打發他家裏的人，進入爭持未決的境界，而他自己却留在後面。他在蔭影四襲的黑暗之中，頭上有友誼的繁星，對之微笑，四下有沙漠的肅靜，爲他保守着祕密；他一個兒坐下來，默默地深思，夢想。

他的思想，起初是很愉快的。爲什麼會不能順手呢？過去每一件事，結果都是順利的，足見是偉大未來的預兆，這樣的作弄人們，以爲遊戲，這樣的計畫着一件成功的事業，真是一種快樂的經驗，比呆看着牛羊在哈蘭地方嚼草，或是解勳拉班手下人的爭吵，有味得多。

但是，默想，有時候是危險的。在雅各就是如此。他所渴望的曙光，向他搖搖不定的戰抖起來了。他腦裏盤旋，種種奇異的思想，發生了起來，彷彿大風浪的前驅使者，他一向遇着很活動的生活，忙碌的極，從來沒有去思想內心生活的工夫，也從來沒有這種願望。他心靈的外庭，早已擠

滿了生意經與財產問題，他很少想到去看一看內庭。但是，現在他却迫不得已，不能不自問：「無論如何，我自己究竟是怎樣的一種人？我是否真正關心我家靈性的命運，是否真正關心亞伯拉罕與以撒的夢想之實現；我對於這些的關心，是否真正有勝於我對於世俗事務與駕馭人們之樂的關心？我對於長子命分，發生興趣，是否是一件誠實不欺的事？是否因為長子的命分，是與家鄉所有的產業有關？」

內庭的深處，開始發出來一種說話的聲音——一種很輕，很小的聲音，却也是一種可怕的審判的聲音——這聲音所說的是：「雅各啊，我們如今在明星點點的天空之下，像人與人一樣，在這裏相向而坐。你知道不知道，你整個的事業，都是歪斜的，奸惡的，有罪的？你曉得，你對於父親曾不孝，你對於以掃，很不合兄弟的情誼。你的順境，大部份是靠了狡詐，靠了下流的生意經。現在，你對於你所謂事業的靈性方面，也祇不過稍為發生一點興味罷了；其實呢，所謂靈性方面，究竟是什麼意義，你實在是想錯了，你對於靈性的設想，很是幼稚，倘若你想，靈性足以使你世俗

的利益減低，使你物質的所有物，大大的減少，恐怕你便自願離開靈性方面了。這樣高尙的地位，你是不配的，我現在對你作一下判斷：除非你轉變自新，否則，上帝所正在引導你去達到的目標，你不能達到。」

這樣的回憶，這樣的反省，足以使一個軟弱的人，不知所措，但是，雅各却不是一個軟弱的人。那末，他怎樣辦？我看見他忽然從地上一躍而起，將身子搖了幾搖，眼睛擦了幾擦，好像剛從惡夢中醒來一般，自言自語的說：「這是癡想，是夜間膽小的緣故。做一番動作，便會消滅的。」這樣想着，他便毅然決然，去涉過那將應許福地與外界隔開的小河。

但是，在這時候，他却受到很可怕的驚嚇了。他頭一回，不得不學一學宗教是什麼意義；因為一個人不但要顧到心靈內庭的譴責，並且也要顧到那位目所不能見的同伴的種種意旨；這回同伴，在我們生命的旅隊中，常與我們一同行走。因為：

廣漠無垠的背景，

繫住我們有限的天際；

天使，天軍，幽靈，魔鬼，
何時裂開背景，一躍而來，
有誰知道！

或者，

向我們，這些蒙了面具的劇裏人員，

上帝自己，何時忽然臨到，

全劇何時扮演，

生命，生命，生命何時開始——

何時——有誰知道！

雅各所遇見的，便是這樣。他的脚，剛踏上應許之地的邊疆，從漸暗的天空中間，便伸出來該地保衛者，拘人的手腕。雅各的應付方法，正如其人，是扎掙，是抵抗。他抵抗的結果，有些人以為是他禱告成功的一種證據：這一點其實是錯的；他抵抗的結果，並不是他禱告成功的證據，却是他決心為終身選定道路的一種表示。那牢握住他的東西，是新的東西，

是羸生的東西，不作一番掙扎，他決不會束手的投降。但是，與他對抗的那一位，一摸他的腿子，他便手忙腳亂起來，於是，好像有黎明曙光，向他昭啓一樣，他方纔覺得那一位便是——上帝！從前他自以爲與上帝是非常熟悉的。在伯特利的時候，似乎是如此。但是，這一回，却有點兩樣。在伯特利，是愉快的，這一回，却是痛苦的。他頭一回感到生存可怕的奧妙。他要知道他敵人的名字。知道敵人的名字，對於他，確是一種新的智識；在這新的智識中，可以找得到福氣，因此，他堅持掙扎，直至得到了回答。

這種經驗，在雅各所得的教育中，是一個新階段的開始。他學會了自滿與謙卑的分別；他知道：用他自己的威武，照他自己的方法，得到上帝所供給的事物，是與因極力謙卑，了解上帝的愛，而得到事物者不同。

這一種功課，我們無論怎樣，總得學一學。我們若要了解永恆的慈悲，我們就必得學這課功課。白來克 (Blake) 如此說：「喜樂能播種，而憂愁却能結果，」意思就是說：要更深切的了解上帝，其正常的道路，是經

由悲慘與痛苦的糾紛。雅各原來是一個商人；他做買賣，非但做牛羊牲畜的買賣，並且也做長子命分，和他所視為靈性權利的買賣。他在生活長途中旅行；他與上帝講價，直到如今；從此以後，他漸漸要放棄這種糊塗的觀念。他以前曾經覺得，他對以撒，對以掃，所用的手段，雖然未必好，但是，上帝却似乎全不注意，仍舊祝福他，使他成功；這種錯覺，使他自信益堅。但是，這一次所發現的事，却是有點新，與以前的經驗，有點不一樣。

有些人在他們的經程中生活，另有些人，却在他們的目的中生活。在經程中生活的人，凡百事情，總用感情的狀況作解釋，他們或許太偏於顧慮內心的生活。在目的中生活的人，以為生活便是成功的事業，他們在長途中行走，不到被思想的力量所阻止，弄得進退兩難的時候，難得肯考慮感情的狀況。但是，最後，靈性的內庭中發出審判的聲音，這種審判的聲音，他們無法阻止；當此迫急的時候，乃有一種勇氣發生，他們有了這種勇氣，便老老實實的，去與他們種種不能調協的矛盾作敵對。雅各便是那

樣，他的罪惡，已經把他尋找出來，經過了中宵扎掙的痛苦，他便走上一條新的道路，面向生活中更高尚，更清潔的觀念行去。

雅各所有的經驗，我們今日許多成功的人，也大家都有。一番長期的順利事業以後，便來一種渴望，想再去訪一訪早年遠象臨到的地方；去尋求商業成功以外的一種目的，要使早年理想的熱情，回復過來，重新把它體會一番。尋求心靈中已失的財富，這確是一件悲愴的事；因為人的心中，若一旦發生這樣的欲望，他便成了一種顯著的目的物，上帝嚴厲而痛苦的管教，便臨到他身上來了，我們看得出，直到現在，雅各還不配為靈性的領袖。鍊濟他驕傲，自負，自滿的脾氣，乃是他發長所必經之階段。這段故事的價值，自開頭到這裏，表示了兩點真理。在一方面，為了一種特殊的目的，被上帝所愛，被上帝所揀選，這乃是一件可怕的事；因為上帝把握定了一個人，永不再讓他脫離掌握。而這樣把握定一個人，却常是痛苦的。但是，在神佑之下，這種痛苦的經驗，每變成了一片膏腴的地土，希望便從此長成。雅各這時候的經驗，確是極端的苦工，因為那一夜的掙

扎，在專慕世俗的雅各心中，深深的種下了一種感覺——覺得上帝的偉大與善良。永恆進入了那苦楚的心靈，驅逐出長時間所造成的種種瑣碎方面。雅各到底停止了掙扎，不由自主地躺在他奧妙的敵方手中；這時候，他纔頭一回獲得靈性真體內在性的印象。

我說印象；或者有人以為印象這名詞，價值還不較高，須換一個更有價值的名詞；叫它決信吧；這決信從那一刻起，便統制未來。這種不容易得到的益處，決然曾被保存；無論如何，這些益處，總曾解放他，脫離了種種舊習慣的專制。雅各被這些新的經驗所引導，究竟到如何地步，將來必定看得出來；但是，在這一剎間，一定無疑，雅各決然相信，以為他永遠受到了重新了。

在外面黑暗中等着的家人怎麼樣？主人為什麼要落在後面？拉結和利亞的焦急，僕人們的罪念，我們可以意想而知；天光破曙，他們看見有一個人正向他們走來，是這樣的一個人。這樣一個疲勞，困頓，形容殘損的人，難道是那『豪氣橫秋』的雅各嗎？他們迎上去，說同情和關心的話。

雅各態度昂然，把他們攔在一旁：說，不要向我發問；我面對面見了上帝，我的性命却仍得保全。

這時候，雅各在表面上，似乎已經改變了。這至少是一種極有希望的代表。但是，我們跟着他，經過了他以前的事業；看見他在驕氣一方面，顯然化了極大的代價，乃踏進了應許之地；聽見他講起那次中宵掙扎的印象，聲調已經不像從前；我們必定仍舊要問：那個人，從那時候起，是否保守着他對於天來遠象的信仰？他在那次劇急的經驗中，曾否獲得一套嚮導的原則，終身忠守着？對於這個問題，我們暫且不作局部的回答。且把這個問題暫擱着，等我們先將眼前夢與生涯間的衝突問題，研究了一下，再加回答。

(根據Harris Elliott Kirk的講義：“A Man of Property: Where God Breaks Through”譯成。)

禮拜儀式

我們承認公共崇拜，是宗教生活，信徒團契生活中，最重要的一部份。

我們承認公共崇拜有三樣要素：（1）敬，（2）誠（3）美。敬而不誠，不過具文；敬，不美，易起怠心。信徒應當從團體崇拜，不但得道德的指導，並且必須得着靈性上的美感與愉快。

海內外同志有實行創做試驗禮拜的儀式者，同人敬謹歡迎賜教，當代為發表公諸同好。

崇敬禮拜儀式

第七種 感恩

本儀式用舊天頌讚的聖歌，所註首數，係舊天頌讚之首數。

劉廷芳
楊蔭澗
合述

輕奏序樂

歌（會衆立，同唱）下列諸歌，任擇一首：

一一一 千古保障歌

二七九 齊來謝主歌

二八二 愛主更深歌

宣訓（會衆立）

願上帝憐憫我們，賜福與我們，用臉光照我們。

好叫世界得知你的道路，萬國得知你的救恩。

上帝啊，願列邦稱讚你，願萬民都稱讚你。

願萬國都快樂歡呼：因為你必按公正審判萬民，引導世上的萬國。

（詩篇第六十七篇第一至第四節。）

禱（會衆跪，或坐，低頭同念。）

懺悔熱望禱文

光明，真理，仁愛之源：你的聖名，世世代代，常受頌揚。慈悲憐憫的主，你賜給我們生命的恩典，使我們立足於膏腴之地。我們初生，是藉你的保護；我們處世度日，是在你的庇蔭之下。主啊，你所創造的萬物，都當讚美你，你的聖徒，都當頌揚你。

我們奄奄垂盡的靈，時常大聲呼求你，你却常在等候我們的呼求。我們在你面前站立，沾有罪惡與違逆的污痕，印有痛苦與窮乏的表記。你的愛，能使我們自覺羞慚；你的恩，在耶穌基督裏成爲完全，能除掉我們的驕氣；因了你的關心，我們乃見任何需要，都能一一成就。

你的國，是永恆的國；你的領域，萬世永留。傾跌的人，你扶持他們；屈辱的人，你擡舉他們；尋求你的兒女，你使他們喜樂。主啊，因你的恩，你的愛，豐富完全，我們敬獻頌揚，懇求悅納，藉着我們的主耶穌基督。阿們。

經 第一篇（會衆坐）

我的上帝，我的王阿：我要尊崇你，我要永永遠遠稱頌你的名。我要天天稱頌你；也要永永遠遠讚美你的名。耶和華本爲大，該受大讚美，其大無法測度。這代要對那代頌讚你的作爲，也要傳揚你的大能。我要默念你威嚴的尊榮，和你奇妙的作爲。人要傳說你可畏之事的能：我也要傳揚你的大德。他們記念你的大恩，就要傳出來，並要歌唱你的公義。

耶和華有恩惠，有憐憫；不輕易發怒，大有慈愛。耶和華善待萬民：他的慈悲，覆庇他一切

所造的。耶和華阿，你一切所造的，都要稱謝你；你的聖民，也要稱頌你。傳說你國的榮耀，談論你的大能；好叫世人知道你大能的作為，並你國度威嚴的榮耀。你的國是永遠的國，你執掌的權柄，存到萬代。凡跌倒的，耶和華將他們扶持；凡被壓下的，將他們扶起。萬民都舉目仰望你；你隨時給他們食物。你張手，使有生氣的都隨願飽足。耶和華在他一切所行的，無不公義；在他一切所作的，都有慈愛。凡求告耶和華的，就是誠心求告他的，耶和華便與他們相近。敬畏他的，他必成就他們的心願；也必聽他們的呼求，拯救他們。耶和華保護一切愛他的人；卻要滅絕一切的惡人。我的口要說出讚美耶和華的話；惟願凡有血氣的，都永永遠遠稱頌他的聖名。

（詩篇第一百四十五篇。）

啓應禱文（會衆跪，或坐，低頭，啓應讀。）

感恩讚美啓應禱文

啓 主啊，你樂意賞賜，却不常責備；我們紀念從古以來，你慈愛的慈悲，溫柔的憐憫；我們滿心感激，高聲稱謝。爲了你所賜給我們的生命，爲了我們所居住的世界，

應 主啊，我們讚美你。

啓 爲自然萬物的有常；爲了美麗的海陸，飛翔的雲彩，爲了良田的豐富，

應 主啊，我們讚美你。

啓 爲了家庭的幸福，爲了朋友的情誼，爲了共同生活裏面一切純潔的樂事；爲了人們的愛心，

同情，與善意，

應 主啊，我們讚美你。

啓 爲了遊戲的趣味，爲了風吹日曬，給與我們皮膚的刺激，
應 主啊，我們讚美你。

啓 爲了那豐富的供給；使年年有播種與收穫的時期，使冬日有白色的寒霜，使洋海江河有不竭
的水源，使高山有蔭翳的森林，使平原有膏腴的土壤，

應 主啊，我們讚美你。

啓 爲了人生光明的喜樂，爲了我們身體中間，有活躍的力量，

應 主啊，我們讚美你。

啓 爲了你愛子耶穌基督的賞賜，使我們爲他門徒的，得到種種的幫助，種種的希望；爲了你靈
靈的臨格與感化，爲了一切宣揚你真理及恩惠的人們，

應 主啊，我們讚美你。

同聲 主啊，我們現在已經用我們的嘴唇來讚美你；懇求使我們也能用我們聖潔忠實的生活，來
讚美你；藉着我們的主耶穌基督。 阿們。

歌（會衆立）

五七 萬世生命歌

經 第二篇（會衆坐）

因此，我們自從聽見的日子，也就爲你們不住的禱告祈求，願你們在一切屬靈的智慧悟性上
，滿心知道上帝的旨意；好叫你們行事爲人對得起主，凡事蒙他喜悅，在一切善事上結果子，漸
漸的多知道上帝；照他榮耀的權能，得以在各樣的力上加力，好叫你們凡事歡歡喜喜的忍耐寬容

；又感謝父，叫我們能與衆聖徒在光明中同得基業：他救了我們脫離黑暗的權勢，把我們遷到他愛子的國裏：我們在愛子裏得蒙救贖，罪過得以赦免：愛子是那不能看見之上帝的像，是首生的，在一切被造的以先：因為萬有都是靠他造的，無論是天上的，地上的，能看見的，不能看見的，或是有位的，主治的，執政的，掌權的：一概都是藉着他造的，又是爲他造的：他在萬有之先，萬有也靠他而立。他也是教會全體之首：也是元始，是從死裏首先復生的；使他可以在凡事上居首位。（歌羅西書第一章第九至第十八節。）

崇敬（輕奏間樂。會衆跪，或坐低頭，誠心崇敬。）

禱（會衆跪，或坐低頭。）

感恩總謝禱文

從前，現在，將來，永遠，萬古常然的主：我們天天蒙你慈悲的眷顧；我們憂愁與艱難的時節，全靠你的哀憐。

爲耐心的朋友；爲慈愛的父母；爲信託我們的小孩；爲一切受了痛苦壓迫，來教導我們生活方法的人；我們頌揚你。爲一切用筆用墨，或用言語，解釋你的美的人；爲一切在危險中能毅堅定的人；爲一切擔負生活中粗重的勞工的人；爲一切負了職務上的使命，竭力減少文官，或增進公共健康的人；爲一切在學校，在醫院，在工商界，天天爲社會服務的人：我們竭誠的感謝你。

爲各國政界的人，他們將高尚的思想，穩定的目標，給與人生；爲中華民國一切執政的人，他們忠心保護國家，引導國家，抵抗外來的壓迫，克服內部的自私；我們竭誠的感謝。懇將特殊的技能智慧，賜給當代的領袖人們，使千萬慷慨蒙義的生命，不致虛糜，能作有效有益的貢獻。

爲青年光明的幻夢，爲成羣的男女孩童，男女青年，他們進學校，進大學，求得過去時代遺

富的遺產；我們頌揚你。爲年齡漸長，身量智慧，漸漸成熟，我們頌揚你。許多勇敢的男女人們，運用他們如日方中的能力，擔當這個時代中種種的重擔；主啊，懇求賜給他們力量與決心。

爲我們家庭中的有些人，他們天天啓示獻聖生活的莊嚴與憐憫；我們竭誠感謝。

主耶穌是世界的光明，爲了他，我們特別的讚美你。懇求用他榮耀的光輝，照亮我們的黑暗；再度招呼我們，來歸你自己；藉着我們的主耶穌基督。阿們。

歌（會衆立）

二二六 善牧恩慈歌

說教（會衆坐）

歌（會衆立）

三〇三 許願歌

三〇七 本分歌

祝（會衆跪，或坐低頭。）

但願全能上帝，聖父，聖子，聖靈，賜福與你們，常與你們同在，從今直到永遠。阿們。

默禱散會 或 導引聖歌

備選聖歌如下：

二四八 應召歌

三五二 高唱主名歌

（根據司提摩德所編的聖所集The Sanctuary, 寫成。）

家 品

歌

我們承認敬拜上帝，
不單須盡性，盡力，
也須盡心。美的音樂
，美的詩歌，美的文
章，美的建築陳設，
都是人類心血的結晶
，到神前供奉時，也
當將這一切美的，奉
獻與主。

本刊同人，希望能與全國各宗派信道同志，向下列各方向努力：

(一)對於創作的聖歌，根據我們中國基督徒信仰的經驗，寫成歌詞；此種歌詞，當注意(1)信仰的經驗，(2)明顯的語體文字，或高潔的文言，(3)每節字句整齊，可以入譜。

(二)舊歌新譯，就是在教會中久受人愛用之歌，而譯文需要修正者；要求比較現在通行的譯本，更與原文接近，中文措詞更自然的。

(三)試譯未經繙譯的西文聖歌。

(四)根據西文聖歌，述而不譯者。

海內外同志，對於上列四種聖歌的工作，表示同情者，懇不吝賜教；同人等竭誠歡迎。

若有同道，對於某首聖歌，特感興趣，若蒙函示，當設法試譯，公布就正。

鳥不宿歌

一九三六 續集卷四

(一) 鳥不宿與爬山虎，

生在桑木之間；

長成之後，鳥不宿最佳，

竟可編作蟲翼。

(副歌) 早晨太陽出來，

野鹿跳躍而飛奔；

歡樂聲聲，悠哉，悠哉，

新歌處處歡騰。

(二) 鳥不宿開一朵花，

像白蓮花一般；

聖母生下基督耶穌，

正是天下乖乖。(副歌)

(三) 鳥不宿結一顆子，

紅得像血一樣；

聖母生下基督耶穌，

罪人皆有希望。(副歌)

(四) 鳥不宿上生個刺，

荆棘也似鋒利；

聖母生下基督耶穌，

救恩真太希奇。(副歌)

(五) 鳥不宿上一塊皮，

滋味好像苦膽；

聖母生下基督耶穌，

將我罪孽承擔。(副歌)

(六) 鳥不宿與爬山虎，

生在桑木之間；

長成之後，鳥不宿最佳，

竟可編作蟲翼。(副歌)

家 品

二七七

The Holly and the Ivy.

Chinese version by T. C. Chao, 1936.

玫瑰初放歌

一九三六 劉廷芳合譯

(一) 從耶穌的宗系，

長年美麗的玫瑰，

花開絢爛芬芳，

夏已深，夜未央。

如古人所歌唱，

嫩枝上，初開放！

正當冬日朔風狂，

(二) 我心所想的玫瑰，

今在馬利亞懷中，

帶來神恩無量，

夏已深，夜未央。

以賽亞，曾預言，

我衆人，都看見。

救主卑躬下塵降，

Lo, how a Rose e'er blooming, Traditional.

Tune: Lo, how a Rose e'er blooming, 16th Century Melody.

Chinese version by T. T. Lew and Y. L. Yang, 1986.

耶穌降生歡歌

一九三六 楊蔭溥譯

(一) 遠古時候，全世界，睡無聲，
廣場中間，衆牧人，守羊羣；

看光明的天使，臨到他們，
從高處帶下來，喜樂佳音：

耶穌降生！

(二) 萬里晴空，發大光，似火升，
天軍，天使，立雲端，何光明；

聽他們的歌唱「榮耀歸神，
願喜樂與平安，歸與世人！」

耶穌降生！

紫 晶

二七九

Once, long ago, by Richard Compton.

Tune: Old Bohemian Carol.

~~Chinese version by Y. L. Yang, 1936.~~

聖嬰歌

一九三六 楊蔭樹譯

(一) 牧人正當看守羊羣，

天使歌唱而歡迎，

瑪麗膝頭安睡着的，

那是誰家的小嬰？

這，這是王基督，

牧人看守，天使發聲；

快，快向他崇敬，

聖嬰，瑪麗所生。

(二) 同獻黃金，沒藥，乳香，

同來承認他為王；

萬王之王，帶到教恩；

奉他榮登寶座上。

發，發出頌讚聲，

逢和聖母催眠歌韻；

喜，喜基督化身，

聖嬰，瑪麗所生。

What Child is this.

Tune: Carol, Old English Melody.

Chinese version by Y. L. Yang, 1936.

大牧歌

一九三六

劉廷芳
楊蔭樹合譯

(一) 山上牧人，快快放下羊羣，

離開田野，休爲牧務操心，

你心深憂，如今願變歡欣，

快來崇拜真神！

真神，真神，

他能醫治痛苦憂心。

(二) 從天降世，安睡馬槽中間，

溫柔靈嬰，如此天真爛漫！

何等妙愛，救主離却高天，

入世將你尋還！

他是，他是，

他是大牧，和氣萬般。

(三) 東方帝王，既蒙眾星導引，

快來歌唱，高聲讚美靈嬰！

恭敬獻上，遠方所產奇珍，

更要獻上你心，

你心，你心，

讓他居住在你的心。

紫 晶

二八一

O leave your sheep, by Katherine Huntington.

Tune: O leave your sheep, Old French Carol.

Chinese version by Y. L. Yang and T. T. Lew, 1986.

三條船歌

一九三六 趙紫晶譯

- (一) 有三條船，在海上行，
有三條船，在海上行，
在海上行，在海上行，
在主耶穌聖誕早晨。
- (二) 三條船載什麼樣人？
三條船載什麼樣人？
什麼樣人？什麼樣人？
在主耶穌聖誕早晨。
- (三) 救主基督，與他母親，
救主基督，與他母親，
與他母親，與他母親，
在主耶穌聖誕早晨。
- (四) 這三條船，往那裏行？
這三條船，往那裏行？
往那裏行？往那裏行？
在主耶穌聖誕早晨。
- (五) 他們都去上伯利恆，
他們都去上伯利恆，
上伯利恆，上伯利恆，
在主耶穌聖誕早晨。
- (六) 普天之下，都聽鐘聲，
普天之下，都聽鐘聲，
都聽鐘聲，都聽鐘聲，
在主耶穌聖誕早晨。
- (七) 天上天使，高唱歡欣，
天上天使，高唱歡欣，
高唱歡欣，高唱歡欣，
在主耶穌聖誕早晨。
- (八) 地上衆生，歌頌天恩，
地上衆生，歌頌天恩，
歌頌天恩，歌頌天恩，
在主耶穌聖誕早晨。
- (九) 我們大衆，踴躍歡欣，
我們大衆，踴躍歡欣，
踴躍歡欣，踴躍歡欣，
在主耶穌聖誕早晨。

saw three ships

Chinese version by T. C. Chao, 1936.

文賽拉王歡歌

一九三六 劉廷芳 楊蔭澗 合譯

(一)【合唱】 阿蘭反的紀念日， 善良文賽拉王， 遠眺外邊寒風景， 四野響亮玉鐘；

寒風驟是嚴又冷， 月華皎潔光明， 遙見有一貧苦人， 低頭拾取枯餅。

(二)【王獨唱】「侍者，立在我右首 聽我有言囑你， 那邊來的是伊誰， 他家住居何地？」

「侍者唱」「他家是在山之下， 離此道遠路長， 剛在森林盡頭處， 聖安規泉一旁。」

(三)【王獨唱】「給我帶來酒和肉， 給我帶來松餅， 將他請到裏邊來， 我們與他同餐。」

【合唱】 王與侍者向前行， 他們一同前行； 行過西風驟泣處， 踏過積雪壓冰。

(四)【侍者唱】「主人，夜色更深沉， 西風吹來更猛； 不知為何我氣餒， 我已不能前進。」

【王獨唱】「侍者，依着我足印，放心大膽前行； 寒氣自然會減少， 血液不致凍停。」

(五)【合唱】 雲裏深踏王足印， 侍者跟着王行； 地獄王所經過處， 宛有熱氣奔騰。

因此基督來門徒， 縱使位高財富， 若能開濟貧窮人， 自己也獲幸福。

家 品

二八三

Good King Wenceslas looks out, Anonymous.

Tune: Good King Wenceslas, Traditional Melody.

Chinese version by T. T. Lew and Y. L. Yang, 1936.

聖誕臨近歡歌

一九三六 楊孫潤譯

(一) 可喜，聖誕日，已到來，已臨近，

此日，一年中，衆孩童最歡迎；

聖誕好老人，想已經在路中，

禮物滿雪車，他帶來，給孩童。

(二) 聖誕前一夜，真好玩，真歡喜，

好像這一夜，過不厭，等不及。

雖然盡力睡，却沒有睡半刻，

天亮就歡呼，「聖誕日，恭賀你。」

Oh, Christmas is coming, by Richard Compton.

Tune: Christmas Day, German Folk-song.

Chinese version by Ernest Y. L. Yang, 1936.

聖誕老人歡歌

一九三六楊蔭溥譯

(一) 簷頭軋軋軋，

猜是什麼聲音？

我想定是聖誕老人！

聽！聖誕老人，

聽他雪車輪聲！

(二) 猜他帶來什麼，

許多美麗東西；

想他怎會走下烟囪

聽！已下烟囪，

掛襪地方下來！

(三) 天氣的確很冷，

但是，我却歡迎；

聖誕老人衣裳簇新。

聽！衣裳簇新，

乘車世界周行。

(四) 他想我已熟睡，

我要偷偷的聽；

看他帶來許多玩具；

聽！許多玩具，

聖誕老人已到。

紫 晶

二八五

What clatters on the roofs, by Nathan Haskell Dole.

Tune: Santa Claus, Old German Song.

Chinese version by Y. L. Yang, 1936

新年歡歌

一九三六

劉廷芳
楊廷芳合譯

(一) 聽哪！聲聲恭喜新年，

法啦啦啦啦啦啦。

穿起新衣 戴上新冠，

法啦啦啦啦啦啦。

聽哪！四下鑼鼓聲喧，

法啦啦啦啦啦啦。

大家歡喜，同過新年，

法啦啦啦啦啦啦。

(二) 勞碌艱難，擱在一邊，

法啦啦啦啦啦啦。

不再想起可怕機緣，

法啦啦啦啦啦啦。

已經聽過臘鼓催殘，

法啦啦啦啦啦啦。

大家歡喜，同過新年，

法啦啦啦啦啦啦。

(三) 快快同來攜手聯歡，

法啦啦啦啦啦啦。

唱歌舞蹈，喜樂萬千，

法啦啦啦啦啦啦。

八音齊奏，響徹雲天，

法啦啦啦啦啦啦。

大家歡喜，同過新年，

法啦啦啦啦啦啦。

Hark! the summons, come my fellows, Traditional words.

Tune: Hark! the summons, Old Welsh Melody.

Chinese version by T. T. Lew and Y. L. Yang, 1936.

禱文

義人所禱所發的力量，是大有功效的。雅各書信五章十六節。

求主教導我們禱告！

路加第十一章一節。

宗教生活需要祈禱，如同科學生活需要研究，這兩樣都是與

具體相接之路徑。

福賽司氏

我們承認從心中發出，對神的呼籲，是不需辭藻的。但同時我們也相信，靈性需要的表示，是人類最高的創作。

國內虔修之善男信女，與教會中之長牧與導師，或從自己編修的經驗，或從領導信衆所得的碩果，錄示創作與新述，本刊竭誠歡迎，當敬謹代爲發表，與全國信徒同享用之。

牧者禱文

胡仁安述

主啊，我們現在來崇拜你，願我們少顧慮自己，專心注定你的崇高偉大。因為離了你，我們便失去了人生的價值。我們的生命，我們的環境，和我們整個的命運，也都因你而得着意義。我們發覺，我們生活的是否有聲有色，也是依憑我們對於你的反應如何而規定。設若我們對你的反應是卑陋的，我們的生活，便成爲萎縮而卑賤。如果我們對於你的反應是高尚的，我們的生活，也就逐漸開展而更偉大。我們如在你裏面，你也在我們裏面。你已賜給我們生命，你已在我們裏面，燃起了生命之火。我們的心，也永遠歸向你，奮勇地投奔到你那裏。但是在我們四周生活際遇之中，充滿着矛盾和紛亂的現象。我們因此，忘記了你。

所以我們感謝你，因為在這安穩閒暇的時光，我們得向你祈禱。惟願我們的祈禱，不僅是在言語上，並且像一種無形的馨香，從我們心靈的深處，上達於你。因此使我們經驗中的全部都可得着改造，修正，和提高。使我們心中的愚鈍，得以藉着永恆的光輝，變爲明亮；心中的黑暗，得以變成一種挑戰，使我們因黑暗的激勵，能從其中湧進出來永遠不會磨滅的光輝。使平凡的事，變爲高貴；傲慢變爲謙虛。因之當我們崇拜的時候，好像到了大自然和風晴日之高峯；所領悟到的那種微妙的經驗，不是憑着什麼思考的手續，却是一種天賦的和諧的感覺。求開拓我們的心靈，使我們確知自己乃是這有生氣的，奇妙的，宇宙的一部分。

求主饒恕我們：因我們在世度日，有許多時候如同從望遠鏡中觀看一般，只看見生活中的片段，與無關緊要的瑣碎；我們與永恆高尚，毫無接觸。主啊，求你將上帝榮耀的光輝，燭照我們的心靈，以致我們各人，就是在自己的地位上，也能表達你的真理來。我們感謝你；因為我們要與你接近，不祇有一條出路，不祇有幾種拘定的方法；在我們生活的各種情境，各種誘試，各種經驗之中，都能尋得着通衢，上達到你施恩的座前。如果我們各人在自己所專心致志的事工上，忽然如同發火燃燒，能表彰神格，也許這便是你在我們身上最大的成功。求你使我們的心和靈得與你的永恆相協調，不管我們有意無意，都可為你的榮耀作證，為你的恩典的實際作證，

在這多難之時代，我們但願一切與現實的危急隔離之人們，能將思想回轉歸向你。上帝啊，求使他們能轉向公義與和平！現在各處人們的意志與感情，都是在彼此衝突互相傾軋着。我們惟願全世界人類思想與祈禱的威力，能如朝露一般，普及一切擾亂的地方。主啊，我們切望從這無可避免的衝突之中，將有更堅固的團契，更大的和平，與更大的平安，如同潮汐一般地，湧送出來。我們並願從今日的擾亂和危厄之中，社會將有一種最大的邁步前進。主啊，我們懇求你使這遍有創傷的世界，能得着醫治，使大眾人心，得受感化，使邦國能互相接近，造成更真誠的團結，使上帝的大慈愛，得以更迅速，更廣佈的普及全人類，直到普世的人民，一齊進入更美滿，更偉大，更光明，更和愛的空氣裏。

為今日一切危急的關頭，懇求主大發慈悲！為我們當中最卑微，最孤單的心，懇求你大發慈悲！我們的祈求，是藉着我們的主耶穌基督。阿們。

殿

集團崇拜之禱額

——根據奧佳維康之作——

詩基重寫

[三]

外門

——他是衆靈辛苦所追尋——

神啊，我們來歸向你，抱着一種信心，相信你能了解我們，相信你是大慈大悲。我們中間有些人，對於你沒有十分把握，不十分明瞭。你到底是誰；不十分確知你是否存在。但是我們心中常有一點活動，有時在靜默之中，我們能聽得見，如同遠處的歌聲；傍晚的時間，天半似乎有所見，有時在神的面容中，也能看見。我們覺得圍繞我們的殘生，你的雄偉流盪着；圍繞我們的旁處，你的平安逡巡着。然而這一切，我們覺得依舊不足。

我們要一顆心，可以向它談心；我們要一個心，能殺了解我們；我們要一個朋友，可以歸向；我們要一個胸懷，可以倚靠。若能尋得着你，如何快樂！但是我們仔細一想，你若未曾感動我們，我們如何能想到這一點。除非你自己與我們很近，我們怎能殺想得到這一切？

我們中間有些人，心中有相當的認識，但是十分膽怯，我們不敢將自己奉獻與你，怕的是奉獻之後關係非輕。我們愚蠢的自由，我們衰微的快樂，我們致命的嗜好；凡此一切，都足礙阻我

們，使我們不能與你接近，雖然你是我們的生命，我們是這樣滿身病痛，急切的需要你。我們的自由，早已證明是虛假的；我們的快樂，早已失掉了它的濃興；我們的罪，一想到，何等惶悚！懇求降臨，拯救我們；因為我們對於自己深深的失望。阿們。

內庭

——真體之路——

慈悲之父；你恆久之信，在我們反覆無常的劣根性中長駐；你赦宥之恩，比我們諸般罪惡還久長。懇求從我們心中，去掉踏殼錯覺，免得它們破壞我們心理的健康，免得它們引導我們入了歧途。我們時常把虛影看為真體；我們為烏有的事情，心中懼怕；我們為容易毀壞的口糧辛苦；為容易消亡的寶藏勞碌。

懇求指示我們生活立足之場，免得我們永遠摸不着生活的要點與真體，以致轉瞬浮生過去，如一場幻夢。

至大的慈悲：懇求向我們賜恩；因為亮光清楚照臨我們的時候，我們却屢次瘋狂抗叛，向着黑暗投奔。為什麼我們這樣容易跌倒，容易離開正路？懇求幫助我們，使我們相信，在我們一切罪惡和自責的經驗中，你仍舊與我們同住。我們的憂傷，便是你自己在我們心中受痛，要使我們得着拯救。

我們熱切的皈向你；你的完美，呼喚我們；你的慈悲，歡迎我們。無限深情的神恩：懇求臨到我們，如同黎明；無限光榮的公義旭日：懇求如烈火一般，使我們清潔。阿們。

晚祭

——到你懷中，獲得安息——

全能之父：你的關心，永不睡眠；你的慈愛，超過一切智識；你的慈悲，消去一切失望；我們向你皈依，因為除却了你，我們無光，無力，也無安息。在我們裏面，有無限的欲望呼求；祇有你自己，能使我們滿足。為我們的失敗，我們羞慚；為我們的缺點，我們憂煩；在罪惡的桎梏之中，我們焦急。我們覺得，生活應當不僅如此；我們渴望慈宥。我們知道，生活有更高峯；我們渴望得你提挈，能到那邊。

懇求臨格，與我們接近，比以往一切經驗都更接近。願你的慈聲，驚破我們的昏睡；願你的呼召，將我們從死亡中喚起。倘若我們專為自己生活，懇求在我們心中照映十架的遺象；倘若我們在罪惡中生活，不自檢點，願基督今夜召我們回來。我們一切的需要，懇求你自己答應，充份的使我們滿足。阿們。

香壇

——無勇，便受不起真理——

神啊，你的靈搜尋萬有，你的愛情當一切；懇求鼓勵我們，用真與誠來與你接近。莫使我們

單用口唇頌拜，心却遠馳。莫使我們妄費工夫，想在你洞穿之中，隱瞞自己。

懇求幫助我們卸下白天外披之裝飾與面具，赤裸裸的到你面前，露呈我們一切的懦弱，疾病，與罪愆。使我們壯健，受得起真理的遠象，能擯除虛假，喬裝，與偽善；使我們不作偽君子，誠實的與一切相對，不再驚惶。

幫助我們能教與負擔我們的愛相對，能注視代替我們受痛的心。幫助我們承認我們是倚靠；在我們污穢之中常留的清潔，在我們負義之中的寬容與赦免，在我們虛偽與妥洽之中容忍我們的真理。

懇求賜給我們大勇之志，起向你奉獻自己之恩。 阿們。

聖所

求聖靈

上帝的靈，懇求吹透我們；不像猛烈的大風，免得微弱的燈頭吹滅。我們所要的，是安靜的靈氣，把我殘火一般的信，煽成烈焰。我們上帝的內在，我們少不了你啊！除非我們先聽見你慈聲的微香；烈火狂風的尊嚴，天地間無限光榮，雖在我們眼前展開，我們也茫無所覺。從古以來的靈籍，與今日逐漸展開的聖經，如同捲卷，無從寓目。我們來努力尋求你的時候，懇求在我們心中臨格，照耀我們。我們轉瞬思量耶穌，懇求使我們的心，有你的愛焚燒。活神之靈，耶穌之靈，尋求人心，為你居處；懇求此刻向我們顯現。 阿們。

兒童禱文

懷 幼

——求清潔——

主耶穌基督，唯你一生，未曾犯罪：懇求幫助，使我生活與你相同。賜我清淨思想，聖潔感情。幫助我對於一切不潔淨的言詞，與藝術，掉頭不顧。使我保守自己的身體，如同你的聖殿。幫助我去掉一切污穢，使我記得，剎那間的暫樂，不值得永恆的長恨。懇求賜給我們力量，不與試誘戲狎，不自欺瞞良心，縱使能殼換得全世界，也使我肯賣掉靈魂。爲你自己的名。阿們。

——求健康——

奇妙創造的上帝，我頌揚你，爲了你所賜給我的身體。懇求幫助我學習，並能保守一切規則，使身體能得健康；在一切飲食，行爲中，能牢記着這一點。願我能愛吸新鮮空氣，愛用清水沐浴；使身體時刻準備，可爲你服務。幫助我清潔的身體中，有一顆清潔的心靈。萬一遇見疾病，使我覺得，因爲不是自己招來，心中得着安慰。若合你的意旨，使我能壯健，爲你成大事。因耶穌。阿們。

古聖先哲禱文

第三十一篇 祈勒新聖事集

主後四九四年

——家庭中之臨格——

全能永生的上帝：求你臨格，在我們本分之中，與我們同住；求你的臨格，做這一家的保障，使人皆知，你是這一家的保護者，你在這一所住宅中居停。因我主耶穌基督。阿們。

第三十二篇 聖馬可聖儀集

主後一七五年

——感謝與祈求——

我們向你奉獻感謝：主上帝啊，我們要奉獻的，不僅止感謝。爲了你隨時隨地的仁愛，因爲你衛護我們，拯救我們，幫助我們，引導我們，度過一生，直到此刻。慈悲的上帝，我們懇求你繼續施恩，使我們能過今天，並度過餘生，不犯罪過，在快樂聖潔，誠敬之中過日子。懇求驅除一切妒忌，懼怕，和試誘，不與我們接近；將一切良善，賜給我們。我們在思想，言語，行爲上，一切罪惡，懇求照着你的仁愛與慈悲，赦免我們；因你獨生子的恩愛與慈悲，勿讓我們進入試探，拯救我們脫離兇惡。阿們。

紫 晶

二九五

No. 31. Gelasian Sacramentary, A.D. 494.

No. 32. Liturgy of St. Mark, A.D. 175

宗教教育教材

聖經教授法(上)

茹亞德著 陳增輝譯 劉廷芳楊修測校訂

本書是燕京大學宗教學院講師茹亞德先生所編。茹先生本多年聖經教學的經驗，著爲此書。其編著的目的與方法，均詳序言中，茲不重爲介紹。全書序言與目錄之外，計十六課，書末另有附錄二篇。先由本刊分期發表。注意聖經教學者，請試用之，並賜教言爲幸。

序

- 第一課 研究聖經的目的
- 第二課 授課時間
- 第三課 如何發問
- 第四課 測驗教師效率的標準
- 第五課 對於學生的認識

序

當今之世，科學前進，宗教萎頹。所以如此，雖不無他種原因，然其最大的原因，却是因為我們的時代，講求實用，重視科學，因此產生了專精的科學教師，而教授宗教的教師，却差不多比之教任何科目的教師，在技能方面，較為缺乏。

假使在一個世代裏面，我們把宗教，也和科學一樣的重視，一樣良好的教授起來，那麼，我們也許會有一個科學與宗教共盛的時代。

中國近來有一種很有意義的新生活運動，中國領袖人們，希望因此使中國人民，從孔子的教訓中，得到新的生活。同樣，如果基督教的世界，也想用科學的技能，精神的興奮，把聖經作一番新的研究，那麼，基督教的世界中，也許會有一種新的生活出現。

本書的目的，在應用現代教育學公認的原理，以教授聖經。意在供獻幾種實用的研究方法，這種研究方法，可說是能適合現代青年的口味。本書也力求合乎成年或青年聖經班的領袖，採用討論研究法之用。

本書各課的編制，係根據「實行以致學」的原則。裏面可閱讀的材料不多。但是可供實驗的東西，可供練習的材料，却是很多，務使教者能施用其技能，學者能發揮其能力。本書各課係著者和北平一班有經驗的聖經教師，以及燕京大學宗教學院一班研究院的學生，共同編制出來的。各課的編制，完全注重聖經教師所遇到的實際問題。

本書可供教師個人參考，也可作為研究聖經教授法的課本。我希望這本小冊子，對於人生最重要的科目——聖經——能有多少幫忙，使聖經的教授，在我們整個的教育系統中，有大大的改進。

茹亞德一九三六年七月，在北平。

目 錄

第一課	研究實驗的目的
第二課	授課時間
第三課	如何發問
第四課	測驗教師效率的標準
第五課	對於學生的認識
第六課	實行以致學
第七課	想像的利用
第八課	實驗教材的選擇
第九課	實驗教材示例
第十課	特殊教材適應特殊需要的方法(上)
第十一課	特殊教材適應特殊需要的方法(下)
第十二課	研究保證的一本書
第十三課	教授耶穌的生平
第十四課	做教師的耶穌(上)
第十五課	做教師的耶穌(下)
第十六課	靈修與實驗研究
附錄一	實驗室的設備
附錄二	實驗研究的提綱

聖經教授法

第一課 研究聖經的目的

教育的理論，正與政治，宗教，和經濟的理論，同在一個變遷與混亂的時代中，它的基本目的和哲學，正在日新月異，論者衆說紛紛。學校的設立，目的何在？是爲國家訓練公民嗎，是訓練人民的職業技能嗎，是陶冶個人的品性嗎，還是兼顧這一切，同時更與其他種種目標，作種種配合的比例嗎？很難有單一確定的觀念。現在世界各國，教育的發展很快。每天有新的學校設立起來，學生的人數，也日漸增加。雖然世界上還有一半失學的兒童。但是大家正希望，使每一個兒童，都有就學的機會。我們也知道，這樣做，是有價值的。但是教育真正的目的是什麼，我們却還未能確定。

聖經是世界上閱讀最廣的一本書。聖經的研究，目的何在？論者也是紛紛不一。

許多忠誠的人，看研究聖經，爲當盡之宗教上的責任。我們的列祖列宗，切望着「得救」，他們相信研究聖經，能使他們走向「得救」之途。因此，他們研究聖經，有的有一些方法，有的全然沒有；研究之後，他們總有一個比較清楚的感覺。

古人研究聖經的目的，已經不合這個世代的胃口。我們今日的學生，對於得救，不大感到興趣，即使感到興趣，他們也不明白，爲何研究了一本書，便能達到得救的目的。

另有一班誠懇的學生，一向以聖經爲他們渴望中的權威；以爲藉了聖經，可以解答幾許人生的困難問題。人生奧妙難明的問題正多。我們的祖先，在聖經中間，得到了穩定。祇有在聖經中

問，你可以說「經上如此說」，而覺得十分妥當。「有沒有一位友愛的上帝？」「我們能否永生？」我們當然願意有上帝，願意永生。我們可以引證聖經中的某章某節，解決了我們的有神問題與永生問題。這樣的權威，在混亂境界中的人類看來，的確是非常滿意的。

但是，我們這個世代，對於外來的權威，並不發生多大的興趣。它喜歡從試驗去得到結論，不願意引證權威，以當結論。這個世代的人，具有喀萊爾(Carlyle)的朋友的性情，她說：「我將何往，連我也不知道，你且跟我。」他們具有試驗的精神。

這個世代的青年，不肯視研究聖經為一種責任，也不肯視聖經為一種權威。假使聖經能夠給與他們一種透視，使他們能看得見一條道路，照這條道路而行，生活便能更有效率；那末，他們就要研究聖經了。

總之，一切教育的目的，都是要使人們過更有效率的日常生活。聖經的研究，尤其注重這一點。有一位大數學教師會說，他從來未曾教過數學。他所教的是兒童，不是數學。其實一切良好的教學，都是如此。聖經教學尤當注意這一點。

教學的種種

(一)試用 試用一句話，說明下列八個科目特殊的目的，及其特殊的教學方法。請將下面已經註明的目的及方法，改訂一番，其他未註明的各科，請一一填入：

科目	目的	方法
化學	研究物質如何構成，或質料的生產如何改進	實驗與講解
歷史	研究生活怎樣演進，以改進生活的方法	閱讀過去的記載與講解
哲學		
音樂		
航空術		
聖經		
經濟		
體育		

(二)比較上列各科的目的及其方法。上列各科中，那幾科的目的和方法，與其他各科所有的目的和方法，最有共同之點？那幾科的目的和方法，與其他各科的共同點最少？研究聖經的目的中，有沒有不適於其他科目的因素？試比較各科，看教授各科所需要的，是那一種教師。要作一個成功的聖經教師，應具何種他科教師所不備有的特性？譬如說，一個人兼教聖經，與體育，他應具何種特性？

(三)你能否製成一種標準，用以測量下列各科那一科對於社會的價值最大，那一科價值最少？對於下列各科的等級，你將如何改訂？

1. 聖經研究
 2. 音樂
 3. 哲學
 4. 歷史
 5. 經濟
 6. 化學
 7. 航空術
 8. 體育
1. 服務國家
 2. 個人修養
 3. 職業的效率

假使教育的目的如下，你又將怎樣列成各科的等級？

(四)在研究聖經教學的時候，我們是在尋求幾種教學的方法，這些方法，能使我們對於社會的與靈性的實在之意義，有新的透視；對於人，對於上帝，有新的態度；對於靈性的力量，有新的關係；對於良善的生活，有新的動機；對於服務，有新的技能；對於靈性的經驗，有不絕的發長。那是一種複雜而又困難的教學法，很值得作一番深切的研究。

第二課 授課時間

授課時間，並不是聖經研究的中心。你研究聖經，並不是因為要來班上背誦。你研究它，是因為要學習怎樣生活。聖經研究的中心，是在個人能尋找到更美滿的生活。學化學的學生，或許可以說，至少有幾分，他研究了，是要背誦得更好。但是學聖經的學生，到班上來，却是要學習怎樣纔可以研究得更好。授課時間，固然是極重要的；但是，授課的本身，並不就是目的。不過借上課的時間，刺激，並指導學生一種方法，使他們在個人研究的時候，能作更好的工作。聖經教師，若要測驗他自己教學的效率，必須看學生對於聖經研究的熱心如何，技巧如何；不是在上課時間察看，而是作個別的單獨察看。

(一) 研究下列上課時間的種種目的，並且校正它們：

1. 刺激，並且指導學生，作這一層的研究。
2. 對於基督教的教訓和生活，全班作共同的思想，共同的解釋。
3. 使學生的靈性經驗，增加豐富。
4. 調劑。
5. 在服務方面，指導訓練。

(二) 用下列那一種方法，最容易達到上列的目的：

1. 講解或說教？

2. 報告本星期研究所得？
3. 用好的問題，引起團體的討論？
4. 設計種種活動的方案？
5. 審慎指定下次的功課？
6. 每課之末，作審慎的結論？
7. 作重修？

(三)從你的經驗和觀察，你覺得學生在上課時間，能夠感到特別的興趣時，其原因是什麼？
乏味的原因是什麼？下列幾個都是增加上課時興趣的因素，在你看來，其先後次序當如何？

1. 聽到講解；受教。
2. 種種衝突的觀念，得整理清楚。
3. 受到規範。
4. 學生有一種意識：覺得他自己正在朝着解決幾種人生問題的方向前進。
5. 指導作進一步的研究。
6. 報告種種設計。
7. 學生參加討論。

(四)教師在上課時的地位。

這個問題，當然是以上課的特殊目標，和所採用的教學方法為斷。如以教導為目的，所採用的是講解法，那是一種情形。因此教師的地位，常因目的和方法而異，不能一概而論。而上課的目的和方法，在同一班學生多次的上課中間，也大有差別。一般言之，如果上課時，所用的方法是要使全體學生同時思考一個宗教問題，那麼，教師就有下列的責任：

1. 當使全體學生溫習從前所習的各課，到現在所習的功課為止。
 2. 報告本星期研究與工作的情形。
 3. 指導學生，尤其是用聰明的問題，使全體在這一點鐘內，對這個題目作建設的思考。
 4. 在一個題目的一部分，已有過充分的討論，尚未進入第二步之前，當將以前的思考，作一番結論。全題討論完畢之後，再當有一個總結。作這種結論，也可以預先指定班中一個學生，暫時擔任。
 5. 在討論中，教師當將他自己的思想和研究所得，作為補充。
 6. 指導學生在班中廣告。
 7. 指定下週的功課，使學生對未來的功課，發生興趣。
- 注意：上課時間的中段，乃是結束本課，開始下課最合理的時間。前半段時間，用以報告前次研究的心得，後半段時間，用以作下次功課的開始。

第三課 如何發問

包沃斯(Bosworth)博士說，「在你準備教授聖經班之前，請你用三分之二的時間，編制問題。」

包沃斯(Bosworth)博士，是一位大師。他明白注入式與啓發式，二種教學方法之間，大有不同之點。注入式是將教者自己所得的，灌輸學生，啓發式是啓發學生，使他們自己去發見。我寧願自己發見金礦，不願別人告訴我金礦的所在。

兒童和老年人，都喜歡人家去告訴他們許多東西。兒童喜歡人家去告訴他們新的東西。老年人喜歡人家去告訴他們自己已經相信的東西。但是在老年人與兒童之間的青年人，却喜歡運用他們自己的思想。明敏的教師，當用大部分的力量，去刺激青年，使他們自己去發見，自己去思想。注意問題，指定良好的研究材料，就是激發青年，使他們自己去發見的途徑。

(一)爲全班編制問題之前，必須注意下列各點：

1. 我願意幫忙這個團體，解決人生什麼問題？
2. 這個問題，對這個團體，有什麼特殊的需要——這就是說，這個團體中的人，對於這個問題的解決，已經到了什麼程度；在第二步，我所要這團體去做的是什麼。
3. 我應當用什麼問題，去使學生對於這個問題發生興趣。
4. 我所當用的聖經材料是什麼？
5. 有什麼問題，能幫助學生，從聖經的材料中，或其他所在，找出解決這個問題的材料？

6. 有什麼問題，可以引起學生的行動？

(二)美國著名的聖經教授克萊博士 (Dr. Bruce Catty) 研究聖經的時候，無論研究到聖經裏面的那一段，他總用下列的問題，問他自己：

1. 這段聖經所說的是什麼？

2. 它的意思何在？

3. 它所應付的，是什麼問題？

4. 它所發見的，是什麼解答？

5. 它對於我們，有什麼意義？

(三)研究基督生平的遭遇，或其他遭遇時，下列三個問題，對於我們，是很有趣的：

1. 實際的情形，是怎樣的？或者如包沃斯博士所常常問的：『如果你當時在場，你手裏有

攝影機，那麼你所攝的像片是怎樣的？』

2. 那件事為什麼發生，為什麼是實在的？

3. 那件事對於我們現代的情境，有什麼價值？

(四)在個人研究的時候，下列的問題，是很有用處的：

1. 在那樣的環境之下，我怎麼辦？

2. 這段經文，能夠幫助我個人，解決什麼問題？

3. 我對於這個問題，將有何種舉動？
4. 第一步是什麼？

(五)關於使用問題的技術，我們可以引用青年協會所出版對聖經班領袖的建議一書內的下面一段話。

發問的技術

——當避免的問題——

1. 問題不要太容易。
2. 問題不要太難。
3. 單用「是」或「否」兩字，便可答應出來的問題，不要用。
4. 會助長糾紛，而對於解決問題，並無補益的問題，不可用。

——可應用的問題——

1. 所出的問題，如果學生會用心讀了他的功課之後，便能答應，那就是好問題。
2. 所問的問題，當與我們所已開始討論而尚未解決的問題，有十分的關聯。
3. 問題當宜於刺激全體思想和經驗。
4. 問題當與以前以後的種種問題，有合理的關聯，——這就是說，對於問題的解決，顯然是在邁進。
5. 問題當具有興趣的。所謂有興趣的問題常是具體的問題。下面將說明那一種問題是有效

率的，那一種是沒有效率的。

比如問題是：「基督徒在家庭中的責任。」

不好問題是：

1. 一個基督徒的兒子當服從他的父母否？

好的問題是：

1. 如果兒子是服從的，那麼家庭有什麼結果？

如果兒子是不服從的，那又有什麼結果？

2. 基督徒的主人當善待他的僕人否？

2. 洋車夫可否與主人家裏的人在一起用飯，或在

同一個教堂裏參加禮拜？

3. 保羅在以弗所書第六章一至九節論一個基督徒在家的本分怎樣？

3. 請你從以弗所書中，將保羅所說的基督徒在家庭所當守的五條誡律，列成一表。你要怎樣改訂這五條誡律，以適應現代的家庭？

發問的方法

1. 先把問題說出，讓全體學生對這問題思想一回，然後請一二人回答。
2. 先問特別有興趣，而又比較容易回答的問題。困難的問題，在討論中間，自有地位，但不可用於開始的時候。
3. 發問時不要因為方法不對，或語氣不對，以致洩露出來你自己的答案。
4. 你所發的問題，當求適合於學生。用輕快而短簡的問題，喚醒無精打采的學生。用有價值的問題，來鼓勵那些怕羞的學生，使他因為能發回答，覺得快樂。用困難的問題，來安靜那些多嘴的學生。叫班中最會思想的學生，幫忙解答問題中最難之點。
5. 充份信賴學生所回答的。即使他們所回答的不十分圓滿，教師也不要表示灰心，可另用有關係的問題，叫其他學生回答，以求得到完全的答案為止。教師不要自己作答。
6. 最低限度，要使一班學生，對於每個問題，有一種暫時的結論。
7. 若有延長的需要，那末，最後的結論，可以等到下次上課時解決。最好請二三位學生，在這次下課後，對於這個問題商議一番，至下次上課時，提出答案來，從長討論。

第四課 測驗教師效率的標準

(一)

1. 良好的教師
2. 爲什麼他們是良好的教師
3. 良好教學的性質
4. 教學的問題
5. 不良的教師
6. 爲何不良
7. 不良教學的性質

(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)

- (二) 1. 舉出在教學中最常遇見的問題——第四橫格。
2. 舉出你所知道的偉大教師——無論那一科目的教師都可，不限於宗教教師。第一橫格。

3. 在第二橫格中，仔細舉出成功的教師的性質。
4. 在第三橫格中，去掉重複的性質，儘量縮成一張簡短的表。
5. 填寫第六橫格，將第五橫格中教師的名字省掉；但你心中却有這麼樣的教師。
6. 把第六橫格中許多消極方面的性質，儘量縮成一張極簡單的表。
7. 於是第四橫格和第七橫格，能夠給你成功教師與不良教師，積極與消極兩方面的性質。
8. 將這些性質應用於第四橫格的許多問題上，看你自已所以成功或所以失敗的原因。

你若看出自己不能解決第四橫格中的某種問題，例如，獲得良好的團體討論，那麼可以看第三橫格或第七橫格中，有什麼性質可以解釋你的所以成功或失敗。

(三) 將第三橫格第四橫格和第七橫格中的種種性質與問題，製成一張卡片，保存起來。以後若有新的發現，可以隨時改訂。時常應用這張表，以測驗你教學的經驗。

第五課 對於學生的認識

因為在教授聖經的時候，你的目標是在教授你的學生，並不是在教「書」；你既然要教授你的學生，那麼，你對他們的生活，須有親密的認識。數學教師，對於數學一門，若有透切的研究，人便以為他可當數學教師了。至於聖經教師，却不是如此：他除了對於聖經有深切的研究以外，對於學生，還要有親密的認識；因為他所教的，是學生，因此第一步，他要親密的認識學生。有人批評英國大宜道師史保芹(Durston)，說他的話，每不貼切題目。他回答說，無論如何，他總是貼切他的目的物，他的目的物，便是在座的人。即使數學教師，也不能不認識學生。有一位數學教師，他是常教男生的，據他說，他每天晚間必先研究他明天所將要會見的各班中的每個學生，然後預備授給他們的功課。

如果聖經班的目的，是在激發學生，引導學生，使他們穩定的演進，達到較豐盛的生活，那麼，聖經教師，不但要認識學生的外表，並且要知道他們內部的生活：這是極明顯的一件事。學生的生活與思想，是時常變遷的，所以對於學生的認識，也必得是一種前進不停的歷程。教師必須知道：他的學生，是在向什麼方向移動；那個方向，是否須要改變或校正；改變或進步的速度，是否能較加增，或需要加增。

認識學生的第一件事，便是：師生間須有親密的團契精神。教師若遠遠的居在學生之上，把智識從高處傳遞下去，他便無法認識學生。反之，如果教師真能自處於學生的地位，如果學生覺

得他不是個陌生人，如果學生無論在課內，或課外，都能暢言他們心中所思想的；那麼，師生能共同研究，共同工作，教師對於學生，自能有親密的認識。

假使師生間已有親密的友誼關係；爲使教師對於學生，作更深的了解，根據經驗，可以採用下列的幾種方法：

(一)請學生填寫下面一張自傳般的表；表中一切事實，教師當代爲保守祕密。

1. 年齡。
2. 籍貫。
3. 家庭人口。
4. 職業或預冀的終身工作。
5. 最有興趣的事——如運動，音樂，政治等。
6. 宗教（包括父母的宗教）。
7. 政黨（包括父母的政黨）。
8. 最感煩惱的問題。
9. 學校科目中，最感興趣的是那一樣？
10. 你會否讀過何種聖經科目？

(二)給學生幾個可是可非的辯難問題，請他們答覆「是」或「非」。這可以幫助你了解學生思想

的情形。

下表，在應用時，請加修訂，以適合你的團體。

1. 有一位上帝，他對我個人特感興趣。
2. 一個人，藉着祈禱，可以找到職業。
3. 你藉着祈禱，可以幫助別人，去找到職業。
4. 基督徒應參加戰爭，假使他相信這次戰爭是百衞的戰爭。
5. 大鯨吞喫約拿的故事，從歷史方面看，確是精密的記載。
6. 抗羅宗分成許多派別，是有理由的。
7. 社會主義的某種形式，將要起來，替代現代的資本主義。
8. 男子擇妻，當得父母的同意。
9. 男女結婚後，發見對方不合，可自由離異；社會和教會，不得干涉。
10. 基督徒參加星期日的賽馬，是可以的。
11. 基督徒購買獎券，是不可以的。

(三) 授課之前，給學生一個測驗。

- 這些暫擬的測驗問題，是為測驗有基督教背景的學生而設，引用時，應酌量情形加以修訂。
1. 請你在新舊約中，各舉出十本，在你看來，是最重要的書。為什麼你選擇這幾本書？
 2. 假使你表演新約的故事，你要飾那一個角色？

3. 假使全部聖經中，只許你選定一本研究，那麼，你要選那一本？爲什麼？

4. 你是否相信聖經是可靠的權威？

(1) 由歷史的事實上看？

(2) 由科學的問題上看？

(3) 由宗教的問題上看？

6. 你是否相信；福音書上所記載的耶穌生平。是極好的史料，大意是對的？

7. 假使你對聖經上所記載耶穌的神蹟，發生疑問，那麼，這於你估計耶穌對人類的價值，有什麼影響？

8. 在你看來，研究聖經有何最大的價值？請列舉出來。

(四) 當然教師應注意尋找機會，和學生作分別的個人團契，或個別談話。教師若能和學生一同散步一次，或同作一次球戲，或聚餐一次；散步，球戲，或聚餐之後，師生的關係，就與以前不同得多了。做教師的固然可以上課時點點名，教教「書」，或者講講書的內容；講完了，便自適地回到自己的房間。但是如果你是想教學生，那麼，你就必得分享他們的日常生活。

靜談靈修

我們承認靈修是宗教生活的根本。靈修的懈怠，是信德的致命傷。

先聖昔賢，當代名哲，靈修造詣，足爲我師，請讀者屏憂息慮，靜坐片時，容我們介紹他們，在靈的團契中，聽他們經驗之談。

第二十二談

介紹者 踢 魔

家庭

- (1) 馬可福音十章6至9節。
- (2) 馬太福音七章11節。
- (3) 馬太福音十八章2節。
- (4) 馬可福音三章35節。
- (5) 史高德的耶穌的倫理教訓95—96, 98面。
- (6) 表理的宗教之根第165面。
- (7) 霍蘭的普通生活的聖學第53面。
- (8) 郎登作。

(1) 但從起初創造的時候，上帝造人，是造男造女。因此人要離開父母，與妻子聯合，二人成爲一體。：所以上帝配合的，人不可分開。

(2) 你們雖然不好，尙且知道拿好東西給兒女。

(3) 耶穌便叫一個小孩子來，使他站在他們當中。

(4) 凡遵行上帝旨意的人，就是我的弟兄，姐妹，和母親了。

(5) 耶穌的教訓中，有許多提到父母與子女的地方，都是用很溫柔的言詞表示的。他也多次用溫柔的言詞，述說家庭中所培養的自然的愛情。他這樣把他宗教觀念的中心，與家庭聯合起來

，是給與家庭一個神聖的新地位。基督教從開教以後，所提倡的基督化家庭，是我們宗教上的一種光彩；可以說是耶穌的創作。

同時，耶穌也明白的看見，一個人除對於家庭的忠心以外，還有比家庭更大更高的對象，對於這些對象，人也必得盡忠。這就是所謂「更大的忠」。耶穌看明白這兩樣的忠，有時免不了要起衝突，到那時期，耶穌的主張，便是犧牲對家庭的忠，盡那更大更高的忠。他這樣的主張，却不使人對於人生天然的忠愛弱了；實際上他是把人生天然的忠愛提高，使它充滿了新的意義；因為他的主張，是把天然的忠愛，去達到人生更大的精神的目標。

(6) 我們人類最高的價值，是在家庭生活中得來，是在家庭生活中發展；這是耶穌自己的決信；這是基督教特殊清楚的使命中的大部份。

(7) 家庭是神的寶藏，

爲了神的宗旨，保存

美善，喜樂，與潔清，

不許凡夫來侵凌；

因爲家庭的本身，

便是上帝的得勝，

她驅逐了黑夜，混亂，與困貧，

在無生命的塵土中，

長駐自由喜樂的神聖之靈。

(8) 主啊，你曾經用自己的生活與教訓，使家庭成聖；懇求幫助我們，積極加深的，欣賞家庭的神聖意義，使我們在家庭之中，爲了家庭，能學到同情與了解，知道人生互相扶持，互相協助，使家庭的精神，能逐漸地滲透人生各種的關係，使人生加增甜蜜。阿們。

最新出版

中國教會事工使命崇拜小叢書十六種

編著者

劉廷芳

- | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|----|------|----|
| 第一種 | 事工使命 | 第二種 | 思想導師 | 第三種 | 政治 | 第四種 | 經濟 |
| 第五種 | 勞工 | 第六種 | 文字工作 | 第七種 | 服務 | 第八種 | 醫藥 |
| 第九種 | 教育 | 第十種 | 宗教教育 | 第十一種 | 家庭 | 第十二種 | 婚姻 |
| 第十三種 | 青年 | 第十四種 | 佈道 | 第十五種 | 國際 | 第十六種 | 合一 |

此崇拜小叢書十六種，係應中華基督教會全國總會第三屆常會之特約撰述的。各處教會，學校，或其他團體，尋常崇拜，或特別會集，需用全套，或單獨需用一種，均歡迎採用。凡有賜教，請寄北平燕京大學燕南園五十一號。

每種每本收費五分，每一百二十本大洋二元，郵費在內。

全套十六種，大洋七角，郵費在內。

發行處：上海博愛醫院

合訂本定名為中國教會事工使命崇拜集，包括全套十六種，並有序文與目錄，另用道林紙印，每本一元，郵費在內。

詩

戰時的哀禱

劉廷芳

——讀慕青詩述意——

(一)

這是何等的時光！

人們看着這震動的世界，

驕傲的自詡權能，說我已經征服了自然；

同時，却聽見每分鐘有多少的咒詛，

在他頭上傾倒，說，『這不是人的時光！』

造成飛翼，要去收穫死亡；

舉足輕重的偉人要人，隨便的舉足；

紫 晶

三三一

謊言，能隨着真理，同一口氣中出來；
榮耀的地位，祇有黃金買得到。

明月下無限光輝裏，
我看見他——孤單的人；
在山頭風中，悽喪的慘立，
我知道，他不會快快的回來。

(二)

主啊，羣衆將你的聖言，
用卑鄙奸巧的詭計曲解了。
世界已將十架焚燬了，
學該亞法，彼此接吻。

真理找不着先知去宣揚，

招不到門徒來護法。

殿宇中祭司正當權；

沒有人去驅逐他們。

我爲拿撒勒唱一曲輓歌，

悼已死的永生。

在死亡裏比生命中照得更亮之光啊！

放出光來吧，證明我的說話是一番大謊！

夜

楊蔭瀏

——迷惘雜詩意——

過了鎮天白熱的日光之薰蒸，
夜啊，你來了，何等美麗，何等多恩！
我們疲倦的頭，放在你胸間，
這樣的安慰，這樣的寧靜。
在夜的懷抱中，我們休息得安穩；
我們燒炙的顏面，接觸你清涼的口脣。
過了鎮天白熱的日光之薰蒸。
平安的夜啊，你能撫慰，你是多恩！
是不是，過了炎炎的，長長的日子，
我們也能擱首在夜的溫柔的胸間？

躺在夜的平安的懷裏，
瞥見多星天空最後的一閃？
黃昏的暮影上來，閉了雙目，
夜啊，你催我們進入永恆之睡眠？
過子鎮天白熱的日光之薰蒸，
和愛的夜啊，你能醫治，你真是多恩！

燃起燈來

秋水齋主人

美國文德博士曾與其先人柏靈斯敦大學教授文達開博士合著燭光集，我近來用此書作自修之用，覺得其助，寫述四篇，以供同好。

廷芳

耶和華必照明我的黑暗。

(撒母耳後二十二章)

你的話是我足前的明燈，

是我路上的光。

(詩篇一百十九篇105.)

遠遠路程，

我不求主指引。

我祇懇求，

賜我目前光明！

(大方正主教牛邁氏的詩)

請讀本欄者，每次千萬不要把四篇一起讀完；最好是每次祇

讀一篇，隔數天後，讀第二篇，在每日靈修時讀，最佳。

每次未讀之前，請先靜默一兩分鐘。

靜默後，求主燃起燈來！

禱畢，先讀所指定的經題。

讀經時，若有所感覺，請筆記下來。

若不覺得有讀本文必要，便不必讀。

讀經是首要，讀本文不過稍補助靈修就是了。

這數篇文章極簡單淺顯，思想亦極平淡。

但所說的，卻有經驗人過來話，須細嚼之，纔得本旨。

讀者有所筆記，願賜教者，無任歡迎。

第八十六篇

理想家

聖經——撒迦利亞書第八章第十二節。

因為他們必平安撒種。

有些人對於做計畫，與求實行的方法，沒有忍耐的心。他們常時要求「效果」，並且要快快的見效果。他們自命為理想家，因為他們多半的時候，什麼都不贊成，什麼都不滿意，除非是十足完備。

他們常要批評教會，因為教會到如今仍舊免不了有過失，仍舊是一個不完全的組織。他們常要攻擊政府，因為任何政府，都有它的弱點。他們對於人性的懦弱與缺點，常用極嚴厲的言詞去切責。

但是他們對於他們所批評的，所攻擊的，所切責的，曾經有過幾次，下一點苦功，去謀求改善？

他們說：他們所注重的是改良，是迅速的改良，轉瞬便成功的效果。

要就迅速的成功，否則不要。

他們好比身在南京，要到廣東去，立刻要看見廣東，既不肯坐船，又不肯坐火車，也不肯坐飛機，因為這一切，都是太慢；覺得坐船，坐車，乘飛機，旅行的時間，可以不必費，而轉瞬能較達到目的地。

有許多人，對於世界和這一個大問題，也取這樣的態度。他們對於辛勤散播和平種子的工作，覺得不耐煩。他們希望一種簡單的公式，用一種急救的良方，如同運用變戲法的魔術杖一般，一舉手世界便得着和平。他們看不見近數年來世界對於國際和平的觀念，逐漸在那裏發長；他們祇看見種種困難，因此對於和平的希望，作灰心失望的批評，說世界和平是毫無希望。

那裏知道，國際和平，是世界的一種至寶。世界上那一種寶貴的東西，能較唾手而得？必須先下種，經過殷勤的澆灌，纔能萌芽，開花，然後結果。世界那裏有「無中生有」，一開始便完成的東西？

人類對於理想家所希望的。是少一點悲觀的批評，多一點忍耐的苦工。

第八十七篇

導師

讀經——馬太福音第十三章第五十七節。

大凡先知，除了本地本家之外，沒有不被人尊敬的。

這是拿撒勒人耶穌的話，這句話很能表示耶穌深刻的飄世。

倘若當年耶穌有一官半職，是一個當局的份子，或大家所公認的「拉比」，他的同鄉人士，對於他的教訓與指導，定必「洗耳恭聽」。

但是他不過是一個工人，一個先知，導師，替天行道，為神說話，他沒有別的權威，所有的，就是他教訓中所含着的真理，因此——他的親隣朋友便看輕他。

因為他們知道他的生活與家庭背景，是何等卑微，他們曾經看見他在木匠鋪中做工。木匠鋪中，那裏能數產生大人物？尊敬木匠，豈非笑話？照當年時人的標準，耶穌是拿撒勒人中最不要緊，最不值得注意的一

個人。這是因爲他們用狹窄的地方觀念，來「月旦」他。

倘若依照全世界的眼光，與崇高的標準，來看看耶穌，依照靈性的智識爲標準，依照他在人的靈性上所發生的能力，耶穌是世界上唯一最大的人物，最大的人師，最有力量的領袖。

這就是先知，導師，與當局職員的分別。

爲當局的人，居高位，任要職，披上了暫時的權威，享受當地的各種尊榮與體面，「出盡了風頭。」民衆向他低頭膜拜，爲了他的地位，尊他，敬他，讚揚他，「像煞有介事。」他也自己覺得自己非常重要。

但是在先知，導師的眼睛中，這一切虛榮，不值一文錢。

先知，導師，決不可看得起這些不值得一顧的體面。

先知，導師所受的尊榮，不在本鄉的地位，不在社會上的體面。

全世界對於他們的教訓與指導，覺得有真，有美，有善，在當時，在身後，在千百年之後，繼續靜默的致敬：這就是先知，導師所受的尊榮。

第八十八篇

迷路人

讀經——以賽亞書第二十二章第十三節。

我們喫喝罷，因為明天要死了。

倘若一個人到山林中去，迷失了方向，天快晚了，回家的路尋找不着；倘若他說，『既然迷了路，我便盡量求快樂吧，』他於是乎無目的底亂跑，到處採花擷草，尋鳥巢，拾鳥卵。

這樣的人，我們對於他的態度會如何？

倘若一個船主，航海，遇見風浪，迷失了方向，離了駕駛的機，到船裏去和旅客與船員說，『我們迷了路啦，大家坐下來，尋求快樂，忘記自己已在海洋中吧。』

這樣的船主，我們對他的態度會如何？

當然我們不贊成，也許會說他們是瘋了。

因為無論如何，迷失了方向，前路茫茫，他們的本分，是應當提起精神來，尋求方向，穩定心志，運用最精密的判決力，向前進行，這樣，纔能覓出了迷徑，脫離危險。

在山林中，或者海洋上，到了迷失方向，不知所從的時候，決不能懊喪，灰心；也決不可把嚴重的關頭，看做兒戲。在這個時候，去求眼前暫時膚淺的快樂，是懦夫，是愚夫；若是他負着照顧別人的責任，也如此做，那更是喪心病狂了。

然而在生活的重要關頭，這樣的行爲，却並不是罕見。我們常常看見人入了迷霧之中，或者到了羣議紛紛的環境中，他就慌了，說，『沒有辦法，沒有辦法，我們喫喝罷，因為明天要死了。』

到了困難之境，不奮勇去應付困難，從死中求生，禍中求福，却灰心喪志，去追求暫時的快樂，無價值的消遣，說是解悶，說是忘情，實際上這是苟安，自棄。

這樣的行爲，是被失望所指導，它的結局是死亡。

第八十九篇

名人之裔

讀經——加拉太書第三章第七節。

所以你們要知道那以信爲本的人，就是亞伯拉罕的子孫。

爲可尊可敬的祖宗的子孫，這一件事，雖然許多人以爲可以自詡的，其實，却不是可以自詡的事情。

因爲祖宗可尊可敬，到底是祖宗，不一定因爲祖宗可尊可敬，他的子孫也是可尊可敬。祖宗的榮耀體面，是他自己的，並不是子孫的。祖宗的人格道德，也是祖宗自己的，不是他的子孫的。

爲子孫的，若要有同樣的尊榮與體面，總得要自己去修德立身，不能從自詡祖宗所有的，借得光來。爲子孫的，應當把自詡已往家聲的精神，用在努力紹繼祖宗的成績。

人的遺傳，是有兩方面：一方面是物質，肉體的遺傳，這種遺傳，一個人不能自己選擇的。一方面是精神，靈性的遺傳，這樣的遺傳，一個人

多少可以有選擇的機會。

一個人應當自問：我這一生，在精神靈性上，要和已往歷史上那一個人物發生關係？

英國名詩人岐次 (Keats) 生在他祖父的家庭中——是一個驛站。他的精神靈性的遺傳，却不是物質的環境中廐卒驛使的遺傳，因為他超過環境，自己選擇另一種精神靈性的遺傳；他所選擇的，是希臘諸詩人與英國大文豪莎士比亞，他做他們靈性的子孫，成了英國文壇健將，紹繼英國詩人的宏業。

在美東沿海小島上，居民多半是漁翁，他們物質的環境非常簡樸；寂寞與孤單，是他們的長伴，險惡的風波，又不時給與他們生離死別的悲哀。但是在他們卑微簡單的家庭中，有禮貌，有和愛，有值得再讀的書，有高尙的思想與談吐。與他們交談，所聽見的，是他們稱述精神靈性的祖宗，就是他們所愛的詩人與作家，及幾個曾經遊歷該島的名人，他們有價值的片言隻語，時常紀念，在心中，不時傳述。這些漁翁，與那些養尊處優者，毫無建樹，接待賓客時，終席以自己的祖宗驕人，使來賓別無他話可說者，相比爲何如？

燕京宗教時論

燕京大學宗教學院同人團體或個人對於今日中國基督教各種問題的言論，由本院文學委員會發表刊行，敬求國內外同志，對於時論的主張，參加討論，賜予批評。

燕京大學宗教學院文字委員會委員長劉廷芳啓

第一册 耶穌基督 一九三五年六月二十日出版。

——趙紫宸主編——

內容：

- 一·我所認識的耶穌基督……………徐寶謙
- 二·耶穌基督……………趙紫宸

價目：每册定價兩角，學校學生與在位牧師八折。

定購通訊處：上海博物院路一二二號青年協會書局。

編輯討論通訊處：北平燕京大學宗教學院。

紫 晶

三三五

中國教會禮節儀式試驗小叢書

編撰者

劉廷芳

共三十餘種已出版者有下列各種其餘各種在編輯中陸續付印

- 第一種 聖餐禮節（第三版已罄第四版不日付印）
- 第二種 聖餐禮節（第二版已罄第三版不日付印）
- 第三種 崇敬受難禮拜儀式
- 第四種 崇敬誕生禮拜儀式
- 第五種 崇敬復活永生禮拜儀式（第二版已罄第三版不日付印）
- 第六種 國慶禮拜儀式
- 第七種 孫中山先生逝世紀念禮拜儀式
- 第八種 國難紀念禮拜儀式
- 第九種 信徒殯葬禮拜儀式
- 第十種 信徒結婚禮拜儀式
- 第十一種 崇敬聖教會禮拜儀式
- 第十二種 世界基督徒學生公禱日禮拜儀式
- 第十三種 聖堂落成奉獻禮拜儀式
- 第十四種 除夕禮拜儀式

通訊處

北平海澱燕京大學燕南園五十一號

每本五分每百本大洋二元郵費在內

讀書錄

讀書錄是本刊友人讀書的隨筆記錄；文責由個人自負。發表這些記錄，並不是書評，不過是與大家討論商榷，交換讀書經驗。教會中同志，讀書有所心得，無論剖記或是書評式的文字，請不吝賜教，竭誠歡迎。海內外著作家，有新出版大著，請賜示書名或出版處，以便購讀，若有所得，當亦公諸同好。

蟲蝕

靳以作

上海北四川路良友圖書公司印行

一九三四年十二月十月初版

實價大洋九角

(一) 蟲蝕的內容

鄒式唐

本書是短篇的創作小說，共計九篇，都十萬餘字，其中三，四，五，六篇是銜接着的，六與

紫 晶

三三七

七兩篇也是連屬的，以「蟲蝕」一篇來作書名，亦正因為該篇和以後兩篇佔書中大部，內容所描寫的亦最出色，此外如「天堂裏」，和「爐」幾篇均富有威力，讀了使人興奮，現在按篇的來敘述它的大意，或是要點，並將讀後所得的感想寫在後面。

(一)沒有用的人，——本篇記敘楊某因參加革命工作失意後，神經上漸漸錯亂，有如瘋狂。他初與友人相晤，互談革命過程，在上海怎樣奪取北站，事後反不見容，被索甚緊，只得隱避。怎奈人事磨鍊，韶華易逝，數年後，更形萎頓，神經漸漸錯亂，誤會着家裏的親人都在罵他是一個「沒有用的人」，連朋友好言相勸，也當作惡意，甚至舉手打人。本篇是寫實。這樣的人，勞而無功，確實多着。他因此感傷，形成瘋狂，竟成「沒有用的人」。行見在這世界上，公平不易得到，埋沒多少青年志士，趨向頹唐消沉之路。真是可憐！

(二)老人，——描寫白俄老阿克索衣諾夫的舊物舖，其中所有的，件件都有光輝的過去。只有孤孫沙夏作他的夥伴。沙夏有遠志，不甘蹉跎着青年歲月，老守舊物。從此拋棄老人出走。沙夏去後，老人想念日殷。他是東正教徒，滿望仁良上帝，不至於將他的孫子奪去。而老年人的遭遇悲苦，晚境不堪問聞；又因本國由紅黨統治，無緣再回家鄉，怨憤填胸。後來得知他的孫子在美國的好音，給了他不少的慰安。本篇的老人，他的本身際遇，已屬可悲；因國內特殊情形，不能返國，妻孥又不幸早亡；只遺一孫，亦竟不顧一切，遠遊外邦；他的景况，非是常人所能耐受的。可是他愛孫心切，真合我國所說親恩浩蕩，水不能瀾，火不能滅的。

(三)蟲蝕，——描寫少女朱慧玲初入社會，任某公司職員，所學非所用。懷着高尚理想的人，跨進社會，却爲社會的一切緊緊包住；她雖厭惡職員馬某，但不能不敷衍，彼此應酬；爲了生活，爲了將來，只得忍苦下去。社會不良的影響，正如蟲之蛀蝕；本篇已說盡了。商行任事，不僅靠才能，「這裏只看各人的來頭，和逢迎的工夫」；女子則另須具備某種條件。慧玲也感覺不平；她說，「難道整個社會，就都是這樣麼？」可以說，大概是如此。惡劣的環境，正在吞噬這些尚有火氣的青年，無怪慧玲感着悲嘆了。

(四)游絮，——接着上篇敘述朱慧玲因戀人李絮爲工作遠行，經春未返，春色惱人，不能久忍；又况旁邊又有野心勃勃的公司職員馬某，體貼入微的獻媚；贈送鮮花啦，汽車接送啦，公園勾情啦，菜飯，影院，形影不離，這樣的親暱着，怎不令人入其彀中！自然她的心轉移了。當初所厭惡的，爲他的好性子，好工夫，不能不受感動了；對於舊戀人，雖是兩地相思，到底因兩地相隔，無能爲力。本篇一方欽佩着書中的馬某，對於女人的工夫，真是周到，三番數次的努力，實在不是容易；一方對於朱慧玲這樣受過高等教育，有知識的人物，處於環境的試煉中，竟無堅定的意志，覺得惋惜。書中常提起她總是沒主張，「沒回答，只是隨着他的（馬某）走，」又常不自主地答應他被請去看電影，她也「自覺柔弱得沒有用」。這樣沒定性，沒主意的人，在這樣的社會勢力之下，怎麼不危險呢？

(五) 隕落，——李絮和朱慧玲三年相戀，却因三個月的別離，她已改變了。直到他回來，他是如何熱切的想望着，只是她已改變了，與馬某已好的不可開交。李絮所說，「太快了，只是一個春天。」她說，「你想那一個女人不想着舒服的生活呢？」已經一言道破。他所受的刺激是何等的大啊！一切的希望，一切的計劃，都遭打擊。她幸得女友梅從旁的點醒，說，「現在也不晚啊。」遂即有「我知道我錯了，我知道你需要我」，「我是總也不離開你了，就是忍受什麼樣的苦痛，我也情願。」她反悟也快。一念之正，就厭都市生活，要逃向鄉間大自然中去，於舊情絕續之間，她突然留書出走了。在這一篇裏，可以看出都市變換人性力量的偉大。物質享用，全等在那裏，吸引力如何的大。書中的比喻多好！如說，「像行走海灘的軟沙上一樣，走一步、陷一步地一直到掩沒了自己整個的身子，在中間也許想着救拔起來的，可是已經沒有那力量，……只好任之沉下去，到沒有一點影子的時候。」這些話是多麼切當啊！

(六) 天堂裏，——本篇描寫遼寧「日滿」交歡的情形。於十月十日，開慶祝日本承認「滿洲國」大會，被分派到會的人，如羊羣般，「像鴨子似的蠢蠢然地行進，祇昏盲地知道不去總是一件不可能的事」。在他們爲人所侮辱着，那憂憤是雙重地，如烈火燃燒胸中，祇能心中在說着，「今日是那麼一天」。兵士亦祇在心中想着，怨恨着長官不發口令殺敵。那時開會情景

，足夠表示民心。因為他們回味着殘酷苦辣的滋味而悲嘆，他們心中都焦灼地期待着援手的到來。讀了本篇，我們自然會發生許多感想。上面所提那種景象，真是非嘗過亡國滋味的，所能想像得到的。像那樣的慶祝會，真無異哀悼會；又怎能勉強人拋棄當前的事實，來高呼違心的口號！何況代表當場，尙在被帝國主義者壓迫着，凌虐着，自然惟有忍痛慨嘆。因為知道「雖然祖國不是如何好的，但是如此的待遇，也還沒有過」。所以他們都熱烈地盼望自由日子的來到。

(七) 爐——本篇是描寫「滿洲國」一般的情景：「滿洲國」人民，他們在強權之下，是怎樣迫切地期待援救。先敘述報販爲了生活，不顧生命地，秘密買賣平津日報；而一般渴望着的民衆，是如何眼巴巴的想從祖國的報紙上，看到祖國的音訊，和收復失地的計劃。民衆方面，有的爲家庭之累，勉強屈忍着忍受冤辱，隨時有被誣被搜的危險；有的却丟棄家中，投義勇軍，拚死抗戰；有的在內傳通些消息去；一般「滿洲國」的警備隊呢，只要月餉不缺，他們就無事了；至於護軍的軍隊，因受日軍機關槍的脅迫，也不敢有什麼動作。總之，他們的悲憤，憤慨無從訴說，惟有用不斷的嘆息，來洩出胸中的鬱結。三千萬民衆，誰不切盼着英雄的駕臨，拯救他們？他們怨憤只有容忍；猶如野火餘燼，微弱的光燄，從灰燼中透出，只待燃料的加入呢。

(八)下場——本篇另外描寫一個老人的遭逢。他是定命論者的代表。他的家世是這樣：他是舊劇裏的一個老龍套；家境貧寒得可憐；幸有馴良的孫女，幫助家務，年青的孫兒，承接祖業。後經劉三嬸的媒介，孫女誤嫁給人家作偏房，挨打受辱。他們自嘆命定，歸結於「命運」，視為不可挽回的一樁事。所娶的孫媳呢，却是生性潑辣，忤逆不淑。那老人初念是十分的高興，以為兩場大事都已辦妥；到此惟有自嘆「命運」。最後他老人家為自己的行業，因年老經不起任重的職務，頹然跌暈。他的下場真是可憐。關於劉三嬸為人撮合，這種說媒的口吻和態度活躍紙上，恰合媒婆身份。一方面因了他的本領，嘴三驅四，對方就為她犧牲了；本篇的老人，和他的孫兒女，都受到冤屈。因此「父母之命」「媒妁之言」的舊式婚姻制度，所以不能存在的理由，就在此了。此外關於此老，倒有幾點可以佩服之處：一，他是忠於業務，專於職務的，他到老不變，終於犧牲於他的行業。二，他的家教也不差，養得好的孫女孫兒，刻意教習孫兒學戲，為孫兒求上進；雖是他有他的私心願望，而他的本意却是好的。三，他很信任人。他以鄰人劉三嬸的話可信；對方的孫婿既非納小，又是她所見過的就是了。書中也說「他很爽直，雖是窮困！犯不上拿自己的孫女當貨物一樣地論價。這些都是很難得的地方，倒不愧為一個典型的長者；可惜他的遭遇竟會這樣！

(九)離羣者——本篇描寫一個漢奸某國走狗的悲哀。他是十餘年旅×的華僑。事變後，資緣得任

「××國」特務機關職使。爲事務上的方便，爲利祿的緣故（有四百金票的月薪）要自己盡量的××化。竟丟棄了自己的祖國，自己的姓名，甘做走狗，認賊作主，陷害同胞。某次爲主人森川宴請中國富商家屬，他陪座；欲蓋彌彰，時時暴露破綻，可憐可笑；一種諂媚主人的醜態，更令人酸鼻。可是他在心中，還有一點未泯的對祖國的眷戀。他自己感覺落在心上的呵責，深刻着世上沒有一個人可以使他傾訴出他的苦處。他雖有了一切，可是他不能滿意，總覺得他是孤孤獨獨的活着。他只是一個架在中間的小物件，那裏也不能依附。一方面，中國人對他懷着恐怖；一方面，某國人不以他爲心腹心人。這次爲陪座又遲到車站，曠了職務，受事務長斥責，旁人譏刺。他的×妻譏笑他沾了她的光，洩她的氣。這種種使他感到離羣的悲哀，追悔不該如此，已是不及了。這樣的事情，的教訓，已夠使漢奸寒膽而覺悟了。描寫盡致，的是妙文。

（二）蟲蝕的種種

謝德貞

作者靳以先生在這集子裏，描寫社會上各色各樣活動着的人物。這些人，在不同的生活方式底下，各有各的苦痛。社會制度，國家思想，戀愛問題，生活問題，武力，壓迫，殘殺，亡國的苦痛等，使每個人在笑臉底下，埋藏着一種不能忍受的苦衷。作者用動人的文字，與婉轉的格調，把這些情形表露出來，使讀者能夠更深刻的認識社會的情形，了解人生的苦痛，因此想出改良補救的法子，這是本書的價值。

集子裏的九個短篇，表現着社會中幾種不同的生活方式和在這些方式下生活着的人們的掙扎和呻吟。下面的幾篇是顯而易見的例子：

(一)沒有用的人——這是描寫一個有為的青年，捨棄了家庭和愛妻，從事革命的工作。他努力的奮鬥，幾乎爲了革命喪了自己的性命。可是他失望了，革命努力的崩潰，政局的轉變，社會黑暗的情形，人民生活的困苦，使他對於工作灰心喪志。他逃回家來，受了過重的刺激，致成了神經衰弱的病，精神上受了種種的苦痛。楊的遭遇在一方面固然是自己意志薄弱，不能從苦痛的環境中，掙扎出來，殺開血路，再去追求新的人生；可是，在另一方面，也是種種的壓迫使他過分灰心，以致無從振作。像今日中國的情形，不知斷送了幾許熱血的青年，楊便是這些青年的代表。

(二)老人——這篇是表現枯寂的人生。篇中的主人是個年近古稀的老頭子。他年輕的時候，便遭喪妻失子之痛。經過了廿年的辛勞，纔好不容易地把一歲而無母的孫兒撫養成成人，可是那年輕的孩子，却離他遠去，讓他獨自過着枯寂的生活。他於氣憤之餘，還是念念不忘他的孫子；在工作的疲勞中，或薄醉的模糊裏，他總是溼着眼睛，愛撫那從報章上剪下來的他的孫子的照片，而默祝他平安快樂。父母之愛真是偉大，而忘本的沙夏——孫子，不知是何心肝！

(三) 蟲蝕——是女子的職業問題，同時也是描寫一個心地純潔的女子，緩緩地被惡劣的環境同化。黑暗的社會像蟲子一般，緩緩地把純潔的靈魂吃掉了。

在現實的社會裏，女子在職業界上的地位，簡直是低極了。請女職員，不外是爲了「點綴門面」，「招生意」的緣故。沒有給她們以比較高尚而相當的工作，同時也深深地以爲她們是擔任不了重要的工作的。在這種情形之下，一個大學畢業生，往往祇能擔任些很單調的，無意義的抄寫工作，這些工作，每每會使一個讀過經濟學，中國關稅問題，高級統計學的大學畢業生，感到無聊的苦惱。她們不過爲了生活的壓迫，不得不忍辱，勉強的幹下去。然而一個年輕的女子，在紙醉金迷的環境之下，在餓虎似的男性們的追逐和包圍之中，難免跌下陷阱裏去，做他們的玩物，做他們的俘虜。尤其是那些意志薄弱，崇尚浮華的女子們，更容易上男性們的圈套。篇中的女主角玲玲，便是這樣的女子。她原是個心地樸實的女性，有着工作耐苦的決心，無如環境的壓迫，男性的欺侮，使她受到了精神上的苦痛，而至心旌搖曳，起始不安於質樸的生活，而有了虛榮之心。

(四) 游絮和隕落——是連接蟲蝕的兩個短篇，描寫玲玲如何被男性征服，被物質，金錢所引誘，離棄她會經用純潔的靈魂去愛他的人，而委身於她所討厭的男子。玲玲是個平淡無奇的女子，也像別的人一般，愛好浮華，貪圖逸樂，卒至墜落於繁華場裏，做人家的附屬品，社會的

寄生蟲，殊屬可惜。

虛假，游擊，和隕落，實在是對現代女性的挑戰。在我們的週遭，有着這麼多的陷阱和引誘，偶一不慎，我們便會墜入萬劫的深淵。不平等的待遇，要待女子自身去解除；惡劣的環境，也要我們自己去改造。不然的話，女子在社會中是永沒有抬頭的希望的。

(五)天堂裏和爐——是表現傀儡的醜態，「友人」的強橫，和在敵人的鐵蹄下呻吟着的亡國奴的苦痛。有權力的人，無所不用其極，來摧殘弱小的民族；而被壓迫的人沒有反抗自衛的力量，同時也悄悄地被祖國的人忘記了，他們只好忍氣吞聲，逆來順受地，像行屍走肉一般，屈服地在「天堂裏」過活。

(六)離華者——這是一幅無恥的漢奸寫照。他因為貪圖物質的享樂，忘了祖國，改了姓名，裝腔做勢，以仇視的態度，把祖國的人民一個個地送入鬼門關裏。爲了幾百元的月俸，不惜認敵作父，盡阿諛獻媚的能事。他們對於殺害自己的同胞，比「友邦」的人來得更加盡責，以博主人的歡心，因自己的飯碗，然而這班人，在物質生活的享受之外，常感覺到精神的苦痛。在國人的嚴厲的眼光中，在主人的笑語裏，在長官們的呵責下，在外籍妻子的輕蔑態度之前，他們常會覺到萬分的難堪。他們失了人羣的同情，失了人家的信任，國人罵他爲賣國賊，「友人」說他是無恥的中國人，這班人真是孤獨的離華者，可恨又復可憐，但，誰叫他們做漢奸，做賣國賊呢！

(三) 蠱蝕中的「財」色問題

胡翼雲

在我讀了那短篇小說集的蠱蝕後，最能給我深刻印象的是：意志薄弱的女子抵抗不住萬惡社會的摧殘，和無廉恥的甘為漢奸的山村的苦痛。前者是女子敵不住的色的試誘，後者是受了財的試誘產生的結果。

朱慧玲是個大學畢業生，有服務社會的志願，有爲人羣謀幸福的抱負，但社會却不能給她一個適宜發展生命的機會，迫得她，要在別人的膝下做機械的工作，埋沒她的勇氣。區區維持生活的職位還要諸多遷就投降，纔能保持，是何等傷心屈一回事！現今有不少的青年，受過相當的教育，懷着高尚的理想，跨進社會，想把惡劣的社會，一反過來造成良好的新理想社會，可是慢慢地却爲社會的腐化所圍困，不能有所動作，明知排列在眼前的是腐敗和凶惡，可是手脚也困得不能動了，連喊一聲的力量也沒有了，只是低微地嘆息一聲，這是何等的痛苦啊！同時這樣的社會還是屹然不動的存在世界上，漲了龐大的噴的等着吞食這些勇氣有爲的青年，如果任它繼續存在下去，人類生命和文化却不堪設想！我想這決是有生命力的宗教出現最好的時機，也是懷有高尚理想的青年獻身最好的時期。

朱慧玲是個純潔的女子，爲着將來，甘願奮鬥，可是社會——凶惡的社會却有貪圖色慾的白臉男子用種種的手段——欺騙或嚇她。她雖曾立意保持她的純潔，但懦弱的女子，那能敵得住那

驗有力的試誘？白臉的男子，有溫存的體貼，有愛護週到的心；見春天景物的美麗，又想起自己的愛人遠離在南方，柔柔的春風，吹縈了女子的心靈，使她不由自主地墮入那引誘的網羅裏。

其實一個女人——任你如何純潔的女人，住在近代的都市中，是不容易敵過強有力的試誘，而改變她整個的內心與外形。目觀物質的美麗，生活的舒適，在寂悶的時期，那有不羨慕它？在這裏，固然可罵都市引誘的罪惡，那又何嘗不可罵女子的意志薄弱呢？像朱慧玲這樣的女子，也不知有多少，在都市中葬送了她們的生命，這是何等可痛惜呢？

在目前的中國，問題的重要無過于國防了，這本小說裏有四篇是有國防的意義，其中離華者的一篇，描寫漢奸的心靈的痛苦，最有精緻之處。爲了吃飯和色慾的問題，不惜賣掉祖國，幹無廉恥的事，甘心供侵略者的驅使，殘害同胞，以如狼似虎的面孔，對待國人，自己揚揚得意，名片上刻大大的某國式的符號，以爲誇耀。可是良心上的譴責，總免不了：他一聽李先生的讚揚而有羞愧；別人無意的說話，他却認爲有意諷刺；見着同胞，以爲他們是來咒罵自己，心裏想到這一點，憤怒便燃燒起來，可又不敢顯露出來。良心的呵責，真如重石壓在心頭。

爲了薪水的高，活過兩三年，可是所受妻子的凌罵，和外籍人的輕視，也足夠了。他自己以爲可以充作某國人，可是，某國人却把他當亡國奴看待，他那能想到呢？所以他心靈上的痛苦，是時刻現着的。

廣大肥美的國土，給外人不費一彈的拿去，不是什麼軍備不足，而是有無數的人甘心做漢奸

某地的失，某地的危亡，也是類如山村的人從中作祟，某處的戰事，又何嘗不是無數山村大集合，甘心供帝國主義的利用，而盲目向自己的同胞施行殘殺呢？說來是何等令人痛心！稍有良心的同胞，也應該及時覺悟，想到祖國的滅亡，實應知所警惕！

(四) 蟲蝕——個人自由與國家自由

黃原

蟲蝕這本書包含九個短篇。作者在本書中每篇所表現的，好像是以被壓迫者的生活為中心。其中蟲蝕、游擊、隕落三篇，是描寫一雙戀人的故事；寫他倆在熱戀中間，因得不到工作而暫別；結果，却是得着一個不如意的結局。這三篇在書中是三個獨立的短篇。但在我看來，這三篇是有連續性的文章，把他分割了，倒不如合為一篇中篇的文章，來得痛快。天堂裏、爐、與離羣者這三篇，是寫「滿洲國」的情形；國內的情形，與人民的生活，由是可見一斑。

失敗為成功之母。一次的失敗，多加了一點成功的機會。在失敗之後，而打算避開社會的人，確是一個沒有用的人。許多在災難中的人民，被拯救以後，却又落在新的災難之中，這固然實在的。但是既能自拔於舊的災難之中，為什麼不設法再自拔於新的災難之中？這一次的失敗，正好作以後成功的導師；爲了失敗而打算逃世的，真是沒有用的人。

「我的走，是爲了不願意把我的青春埋在這破舊的氛圍之中，」這是沙夏離開他祖父時所留下的一句話。世界的進化，是因不滿當前的生活，而尋求更美滿的生活的結果。

沙夏的出走，是因圍住他的事物，時常引起他的不快（三七面）；因了這種不快，於是他不願把他的青春埋在破舊的氛圍中；換言之，沙夏的出走，由於他不滿於時常引起他不快的生活，他出走，他出走，是去另尋他理想中的生活。這種的出走，是有價值的。但是，從另一方面看，沙夏出走的結果，雖是勝利了，他却也忘了他老家年老之祖父，這事我卻未敢贊同。

蟲蝕、游家、隕落這三篇是繼續寫一雙戀人因了被第三者的破壞而至於勞燕分飛的事情。社會上像這樣的故事的主人翁，我想總是不少吧！一個女子，在一方面，既棄不掉她所多年熱戀的「那人」，然而在另一方面，却又捨不得那安適的生活。在這種矛盾的心境之下，即使她底戀人不離開她，她也難免於墮落吧！在短短的三箇月中，她竟變成另一個人，這未免太可惜了，若是不愛他，那就不當玩這戀愛的玩意；若是愛他，為什麼又投到另一個人的懷抱裏去。這未免是意志太薄弱了！結果，只是使兩方面，都是感到不安。然而從下場裏一篇所見到的兩雙，却仍是一般地不滿意。在這新舊交替的時代裏，何去何從，是煞費躊躇的。

從三篇描寫「滿僑」的文章看起來，我們可以知道：要作自由人，惟有保存自己的國家。軍閥雖是使人氣煞；軍閥壓迫下的生活，確是難過。然而在僑滿的人所受的壓迫，正不知道還要加上幾倍！離軍者中的山村，他是一位沒有用的人中之沒有用的人。他放棄了祖國，雖然受了妻的勸說，雇主的輕看，雖然良心覺著難過，然而爲了每月四百金票，不能放棄位置，較諸沙夏的不滿

於現實而另尋生活，相距何止天壤！爲了自己的生活，而出賣祖國，把自己的同胞在有意或無意中送進鬼門關去，使誰那因了生活出賣血肉的人，更是卑賤。受了妻子雇主的譏諷輕看，然又能**在良心的不支中過活**，這真是沒有用的人中之沒有用的人。最後我們所當感到的**是：世界的一切刑責，皆有逃遁的方法，但良心的責備，却使我們無路可走。**

(五) 讀「魯德」之感想

林修吾

(一)沒有用人主角者的稿，他雖處於富有，不知世上還有什麼愁苦。人家總以爲他是一個**驕慣養的公子哥兒**，那裏會經過了風霜，歷盡了萬苦呢？但是他竟能超出了人的意料，拋棄了溫暖的家，美麗的妻，掀起極大的波浪，獲得海闊天濶，幹出勇敢悲壯，雷電轟烈的革命來。雖受了不少的創傷，雖受了不少的驚恐，還是湧出着滿腔熱血，抱那百折不撓的革命精神，不顧一切的向前邁進。偉哉！楊君，不愧爲一員壯勇的戰士，鼓勵起草木騷動，風雲變色，使頑夫懦夫奔走駭汗；雖事業的不成，或已成而被同情所排擠，也可以自療了，豈知竟志傾心灰，自認爲「**沒有用人**」，這種蟲蝕消沉，眼前的奮勇怒吼，迨沙逐北的熱教，何嘗將誰？剝蝕了他的壯志，磨滅了他的雄心，不能支持其志，而暴洩其氣，無怪他一厥而不能自振，「**沒有用人**」這句話，也自然而然的歸之於腦海、鑄之於心坎了。心理受了變態，神經質亦就起了錯亂了。

書中沒有說起他革命的主義，讀者深深的發疑，究竟他所幹的是什麼？世界上無論是誰？要

幹起革命，必有一種主義，也是一種信仰，立規定策的，廟算了一切，進攻退守，應付裕如。若是不然，只盲衝瞎闖，挺匹夫之勇，憑一時的衝動，雖是失敗，「事有必至，理有固然，」沒有什麼可怪！

他失敗了，——失意下場——不但內心志氣衰，連他的臉也如風霜的侵蝕，成爲黧黑枯槁，瘦削下去，加以頭髮蓬鬆雜亂，更無人色，俯仰感慨，他那慘裂的心，爲怎樣的呢？

在這個時候，悲傷慘裂，疑懼憂慮縈集一身，不受神經的刺激，亦難矣！縱觀歷代文人志士，英雄豪傑，失敗了狂歌痛哭，毀殺自身，亦可以見之矣。他既處於這慘裂憂懼的環境中，怕人家的恥笑藐視的心理，「沒有用人，神經不健全」，常懷恨幻影於腦際了。看他聲聲句句，都是說他是沒有用人，神經不健全，不是人家有說出，也是有竊竊私語，使他有所疑惑，是他自己心裏有所幻想，所以他說：是我自己心裏聽的。從此可見生理變態，神經亦隨之而異，疑神疑鬼，含沙射影，不但作者諒之，其友諒之，連讀者亦深深諒之。他的友人李君，已知道他失敗之因，及他所獲之果，不能改正其心理，寧靜其腦筋，而一味枯燥無謂的解釋，替其家人朋友的辯護，受了巨靈掌臉，不是合宜嗎？讀者至此，不覺拍案叫絕！

作者詞述的婉轉，文筆的生動，寓意的蘊奧，結構的巧妙，讀者沈浸濃郁不忍去。

(二)白俄人阿克索克衣諾夫，年七十有四，開一舊物八雜，他的妻子已故，只遺留一個孫兒

沙夏伴其老母，幫其舊雜店務，祖孫二人，相依爲命，然日子久了，沙夏也長大了，年青的少年，看天天爲了舊貨八雜的生意，搬出運入，呼喊接應，覺得無聊極了。前途的光明，遠大的壯志，於是忽然遠引，鴻飛渺冥了。沙夏離店遠遊，老人覺這年青少年不辭而行，使他失却了相助爲理的人，年紀高大，上落不便，搬運爲難，枯寂無聊，就漸思及了飄流遠方，或存或沒的青年孫兒，能有一日重返，以慰老心，幫理店務，終養天年。（前之咒詛，後之遙望）多方探詢，不得其消息，忽有一天來了友人的兒子亞步賽，並且帶下一份報紙給他，關於沙夏的事，及沙夏的照相，這老人雖不認得字，不知道裏面所說的是什麼？沙夏在那兒？幹得是什麼的職？爲什麼報紙上有他的照相？在那一國，必定幹得有聲有色，滋疑和喜悅叢集在這老人的心上，於是思念益切，朝思夜想，如慈父之於浪子，夢寐爲勞了。但是：冥鴻渺茫，終不得一見。悲哉！阿克索克衣諾夫的晚景，滿目悽然，感極而悲者矣！

這裏面所說的，是新舊思想的衝突，青年人的沙夏，鑒於這沈悶慘澹，了無生氣，日就淪落，黑暗蟲蝕的環境；不得不思衝出一條新的路了。

富於創造的青年，已想着衝出一條新的途徑，不得已捨棄舊貨八雜，廢蝕破敗，墮落繩樞，以及頑固垂死的老人，向康莊光明的大路上騰蹄，以達理想目的，大陸新地而後已。其志孔嘉！無如老年的祖父何！

(三) 趨蝕

本章敘述朱慧玲與李絮，愛情的甜蜜，形影的相依，朱慧玲任某洋行的職，李絮每天送往迎來，風雨無間，愛護無微不至，而朱慧玲亦以爲落花有主，足堪自慰，雙方都以為在這未結婚以前，各個分頭努力幹去，造成將來美滿幸福的家庭。故雖朱慧玲對於該公司職任，覺得無聊，及處處碰着那最令人討厭的肥白臉的馬，爲了希望將來計，亦不得不隱忍的，勉強的幹下去，雖肥白臉的馬，百般殷勤諂媚，與熱誠討好的情意，亦不能得彼美之一盼，反而受了冷淡的態度，與撞着無味的釘子。其李絮之於朱慧玲，與朱慧玲之於李絮，愛情的誠，膠漆似的，實天上人間，美滿快樂，沒有過於此，所謂人生之樂，莫樂於未婚之前，戀愛之後，如李絮之與朱慧玲的愛情觀之，不是過也。

(四) 游絮

虛榮心，重情感，這是女性的表徵，若是男性對於女性施行這種的戰界，戰無不勝，攻無不克，尤其是在紙醉金迷，奢華世界的都市女子尤易如摧枯拉朽，容易得手，觀之於肥白臉的馬，對於朱慧玲所施行的戰界，也無非如此；他看破了女子個性的弱點，瞄準而襲擊之。於是乎朱慧玲墜入其彀中，而不能自持了。從前看肥白臉的馬，那個臉白得如石灰刷過的牆壁，細得緊緊的像一張鼓皮，最初是使她怕着的，至少也是使她厭煩着，而且那一對小小的眼睛，足以充分顯出

來他的卑下與貪欲，一見之下，就給人以猥瑣之感的。漲紅了臉，想閃避了他，以免一番的麻煩與討厭。但是到了現在覺得肥白臉的馬，「他有獨到的溫柔，在近些天來，更為她所覺得了他懂得如何使女人高興，在先她會罵着他這種過分的諂媚，但是到了身受之後，那覺得他是那麼體貼入微，他能使一個女人和他在一起的時候，你皺一皺眉頭，因為他能安排一切的事，隨着他的女人，也可以不費一點思索，順序地做着所要做的事；」而且他那百折不撓的精神，有着蚯蚓地的毅力，來感動任何一個女人，也是不十分容易的事。」她已經知道了，如何由於他的關說，她的月薪纔增加到一個較高的數目，如何再三再四地為她所拒絕，也絲毫不顯出怨恨，漸漸地在她的心中就有了「難得的好性子的人呵」之評語了。於是日在舞場啦，影戲啦，茶樓酒館啦，坐汽車遊公園啦，每天必至夜深天亮纔回寓了。從前李絮的愛情，體貼，憐愛，誠篤，甜蜜，溫柔，送往迎來，風雨無間，亦拋到九霄雲外去了。三個月別離的暫，變態如此的劇！給人生了無限的感慨！

(五) 隕落：以上說的話，批評太嚴酷了，攻擊得體無完膚了，現在翻過說一說，李絮南行以前，曾和朱慧玲約（三個月）春天北返，但是到了春天，還是珊珊來遲，須知熱到萬二分的情人。平時的溫柔體貼，一旦分開，無聊枯寂，抑鬱難堪，在所不免。再者，春天草木萌芽，萬象回天，春境春意，青春的女子，也不免懷了春情，尤其是都市種種拂誘，惹起了春興，更有可能。又照李絮南行之前預定返歸之期，又爽了約，也不免仰屋空嗟，伊人在水一方之感。具了以上的理由

，其不墮落，不變節，實在不可能。李絮已返，若能悔悟前非，未嘗不言歸於好，恢復前此的愛情，乃不此之圖，而竟以一避了之，而使李絮受了極大的襲擊，其精神的痛苦爲如何？讀者不禁爲李絮悲之！

(六) 天堂裏

天堂裏竟充滿着殺氣，積恨，悲痛，大有振臂大呼，以攪亂此天堂，而變成慘痛恐怖的世界，無理強暴的明火劫賊，露出那猙獰可怕的面目，進兵強奪我大好錦繡河山的東四省以去，還無愧地藉順民替滿洲人爭獨立，以一手欲掩盡天下人的耳目，誰能信之？惜這幾年來我三千萬的同胞受盡帝國主義鐵蹄下的蹂躪鞭撻，輾轉呻吟於虐政與壓力，還以爲順民意而成立偽滿，其狡猾詐譎的技倆，千餘年來，至今更暴露無遺，其國格威信墮落到如此可憐，還欲強列於強國之林，世之無公理，至此而極，實可悲也。

十月十日慶祝承認偽滿，當時民衆周身緊張，滿腔熱血幾乎迸將出來，其精神感受無窮的刺激，可想見矣！其所以未至釀成者，以時機未至，實力未充，况在虎狼之口，只得隱忍苟免，忍辱含羞，把力量潛伏着，容忍等待着，沉着精神在期待，以俟制發。帝國主義者吞此巨大的炸彈，勢將促其壽命！願我民衆，磨掌擦拳以待燃此巨彈，以轟炸此天堂的主角者。

(七) 爐

人類受殘暴污辱，無可告訴者，莫如亡國，試看我東四省三千萬同胞，日處危城，稍一不慎，就受無人道，極獸性的慘刑，如婦女的侮辱，如有通敵反滿之嫌，不問情由虛實的，被灑花椒水、冷水、或火油，尙以爲未盡，甚至用火炮將老幼血肉和炮彈碎片，混在一團飛起，令人民掘坑活埋同胞，自己亦不能避免，桀紂之政見諸今日的文明國家，其必欲置東省同胞生命財產變爲灰燼而後已！是可忍，孰不可忍？願全國同胞起來盡我們一份的責任！和帝國主義拚一個他死我活，恢復我河山，拯救我同胞於水深火熱，雪此奇恥大辱！

(八) 離羣者：

喪心病狂，無恥的漢奸，認賊作父的山村正義，其肉可食，其皮可寢。

離羣者的山村正義，受了侮辱，還能知道賊可以久恃的嗎？帝國主義之人的家園，其始也必甜蜜殷勤，極盡利誘威脅的能事，使你入其計中，以供其奔走斡旋，効盡牛馬走狗之勞。一般廉恥道喪，利祿薰心，獻盡諂媚的漢奸，也受寵若驚，不知世上還有羞恥事，願引賊入門，揖之升堂入室，辱其妻妹，奴其父兄，還恬不知恥。豈知賊人目的已達，還有漢奸走狗的地位嗎？觀之僞滿的大人物，功助蓋天下，時至今日，其下場爲如何哉！「狡兔死，走狗烹；敵國破，謀臣亡。」一般漢奸，亦何不思之甚也！遠之如古人，近之如印度朝鮮等，其殷鑒不遠，雖欲搖尾乞憐，亦已晚矣！山村正義棄了中國固有名姓，而易日本名，娶日女爲妻，供日本做走狗，內則受寵

罵於其妻，外則受日人的辱罵，國人的指摘，朋友的藐視，離羣者之痛苦，視之於昔，其可憐亦復可笑！現在一般漢奸可以悟矣。

《蟲蝕》的作者靳以先生，能以婉轉生動的文字，諷刺奧秘的構造，將戀愛問題，社會問題，生活問題，帝國主義者猙獰的面目，漢奸的下場，盡情表露，使讀者更深刻地明瞭，同仇敵愾之心，亦油然而生。是有功於民族的著作。

（六）『蟲蝕』書後

雷霆兆

《蟲蝕》是九個短篇合成的，就內容看，可以分成三大類：

- 一：不幸者——沒有用的人，老人，下場。
- 二：女人們——蟲蝕，游絮，隕落。
- 三：亡國奴——天堂裏，爐，離羣者。

下面試逐篇加以敘述，並寫出自己的感想。

一 不幸者

（一）沒有用的人 一位曾經熱心地參加過革命運動的人，因了「革命」集團的轉變，不但不能賞其功績，反而加以迫害，於是心理上起了疙瘩，以為一切人都在譏笑他無能。父母，妻子，朋友……均視同敵人。將一切善意的勸告，視同侮辱。

「高鳥盡，良弓藏，狡兔死，走狗烹，」幾乎是一切政治革命的規律，試攷中國歷史上朝代的興替，便知其信然。不幸，在所謂國民革命中，此現象依然存在，並且更厲害，因昔者不過是一二將軍的摧殘，目前則是無數青年的冤抑。

有功而「恃功」，致禍之道也。私人間往來然，政治革命活動尤然。范蠡張良的明識，是可佩服的，他們能「功成不居」。倘革命者洞識斯理，則「心理」上不會受影響。看不到這一點，就要悲傷氣憤，以為自己如何盡力革命，理應享受革命的光榮，一旦受挫，便以為是莫大恥辱，結果，成為病態的人。

(二)老人：蘇聯無產階級的革命，救拔了大多數的勞苦民衆，却也打毀了少數所謂資產階級。這是一切革命所必有現象。從這大革命潮流逃出來的財主，是變作貧民了，不得不靠着「自力」度生。撫今思昔，是多麼難過，更加以自己的孫子，也受不慣那種貧苦生活，而自由高飛了，遺留給老人的，是怎樣的悲淒局面。最後，聽到自己的孫子弄得闊起來了，纔令他疲憊的靈魂，又掀起「希望」的波浪。

(三)下場：一個老戲子，是在艱苦地維持着一家的生活，他的目標是「兒子娶，女兒嫁」，這兩事的解決，便是他安樂的起始。可是「解決」的結果，是「被騙」了。他不得不仍舊出賣衰老的筋骨，但精力的不如意，命運的打擊，致使他當臺出醜，摔了跟頭，觀客來了一次滿意的

笑，酬答這齣悲劇。

「生之謎」。爲了活着，許多人不能人一般活着，這是生之謎，是生的悲哀。看了一般人爲生活而掙扎的勇氣，你不得不承認，人類前途依然很偉大。不過，若將那種勇氣，更合理地應用，纔更能將求生的目標達到吧。在相當的環境內，人是善良的，人是有力的。此善良，此力，可以措人類於安樂之域。現世的若干惡現象，不必悲觀。

二 女人們

蠱蝕，游絮，隕落，是一個故事的分述，故統而觀之。

女人是以戀愛爲正業的。這不是有意侮辱女性，乃是現社會的實況。因此，女人應付戀愛事件的能力，可以決定她終身的命運。

這位女主角，在最初，對於生活與戀愛，都有正確的理解，並且有志同道合的情人，鼓舞她生活的向上，展在前面的道路，是如何的光明？但因了「財佬」的追求，因了情人的暫別，竟將初志逐漸破滅，終於不知不覺間完全轉變，被「財佬」征服。

看這三篇東西，好像在看一個誤觸蛛網的蒼蠅，她竭力掙扎，跳躍，不願受蛛網的羈絆，但從蜘蛛口裏，接連不斷地吐出蛛絲，將她密密地纏住，終於完全喪失了跳躍，掙扎的能力。作者描寫之精緻、細膩，是相當成功的，將一個女子消毀意志的經過，逼真地寫出。

人，誰也不願走下落的路，可是大多數人是走了。原因即爲了自身勝不過週圍的逼害。並且，墮落是逐漸的，今天一點，明天一點，直到落在地底，纔曉得離開「初志」是太遠了，可是已經遲了。防微杜漸，確是立身的妙訣。

男女之間的感情，是不擇人不擇人而產生的，只要有相當接觸，情感便會逐漸滋長。待到情感產生，什麼地步都會走得到。許多男女用「隔絕」方法來保守自己的情人，固也有所見而然。尤其是女性，生理及心理上的傾向，令她不能兼愛幾個男子，可是卻有多數男子向她用情。這情，可以擾亂她的意志；而致失去自主力，結果是自己心靈上的重大衝突。衝突的結果，往往是順流而下，很少奮勇上山的，許多人的墮落，決不是出自甘心，而是緣於未慎於始，終致不得已。

如果男女之間不能有相互的正確觀念，還是古人之「隔絕」辦法來得妥當，至少可以減少此種悲劇。不過，這悲劇我以為並不可悲，那正是人的試金石，不經此種悲劇的人，不會了解此種悲劇之情趣，人生的意義，正在此種鬭爭中。

三 亡國奴

(一) 天堂裏：東北淪喪後，一般的國民，被迫着做那違心的慶祝事，心理上是多麼難堪，設法之中，只好等候，等候義軍的來臨，等候國軍之征討。可是，那不是一天兩天的事，更不是簡單地渴望便會來到的，望而不見，還得度那屈辱的勾當，憤恨、失望之情，可以想見。

(二) 燼：不肯等候，或說受不了屈辱的忍耐的人們，便放棄了一切，結成團體，與敵人抗戰。部分的勢力，是不會有大勝利的，但不願當奴隸的人們，卻願不到許多。勝利雖不能立時得到。但至少給敵人不能安生——平平安安的享用他們的掠物。

(三) 離羣者：在等候與奮鬥者之外，另有一類最卑鄙的人，便是漢奸們。爲了區區身外財物，竟不惜認賊作父，甚至改變姓名。奴隸般承歡敵人，這類人，死有餘辜，但他也有「良心」，也感到此舉之非當，不過意志不足主持自己，認識不曾正確已耳。故當受到敵人擲槍時，國家意識便湧發了。

人是有企求「永生」的心志的。無論誰，都不願自己及身而無所繼。故「子孫」之教養，便爲一般人所切要完成之事了。但人是社會的，要維持一己血系之延續，必得協而圖之，於是有一「國家」組織。國家的主權喪失，個人的延續便無保障。

不幸而遇到強敵，奪了國家的主權，國民們，只好有這三種態度，一是屈服，投效，二是犧牲抗戰，三是隱忍等候。第三條路，走的人最多，第二條路，最值得敬仰。第一條路，沒有人味。但願東北民衆，英雄們奮起圖存，常人們埋首準備，靜俟時機，至於「離羣者」，應早日覺悟，否則度其奴隸生活去吧，我們不當他做一個人。能如此，失地的收復，是不會太遲的。

國難教訓了中國，已走上光明之路，雪恥報仇，不久即見。描寫東北情況的文藝作品，使我

們了解東北民衆的痛苦，不但能警戒國防前線的民衆，並可鼓舞起國民收復失地的堅志。文學是國家的工具。

「國防文學」是目前中國文壇的普遍趨向。

(七) 讀蟲蝕

胡仁安

蟲蝕，是一本描述人們內心生活的零篇小說，它的着重點是在於說明人心如何的受着種種惡勢力的摧殘；有如「蟲蝕」一般，作者在他的序言裏這樣寫着：「這些人的心不是一望即到的，每天在自己笑着，或是能使別人笑着的人，會有更深的苦蘊在心中。」

本書共有九篇：除去第一，第二，和第八篇是各自成爲一類；第三，第四，和第五篇連成一組，描寫因戀愛所生的苦痛；第六第七和第九篇連成一組，描寫在「滿洲國」裏底人們的心理。全書呈現出很濃厚底諷刺和挑戰底色彩；讀過全書之後，很能引人猛省。

在「沒有用的人」裏：友人楊是自命不凡的。他這種自覺有爲不甘落人後的心情，常是在內裏燃燒着，正因他不甘於受到「無用」這名稱，他便時常感覺得別人以他爲無用，他便要有所作爲。受了這種內心的衝動，他便不安於家庭的幸福生活，一氣兒跑到南方參加革命的工作。居然他領導手無寸鐵的農工，攻取了對方的敵人，這樣的有勇無謀的菁英，應該受到鼓勵和指導纔是

；可惜不久便要被搜拿。他是受着兩種心理的支配：他怕政府的搜拿，同時又不甘願作無用的人，這時候家裏的人譏刺他徒憑理想血氣之勇；他於是對於一切發生懷疑、憤恨、失望；他要找到一個沒有人類底地方去，他這種態度是不對的；青年人不應當絕望消極，不應當屈服；應當再接再厲地存着絕大的決心奮鬥到底。

第二篇——「老人」：老人阿克索衣諾夫是舊社會的一個縮影：老是守舊，守着一些破舊無用的東西，貨物之舊正如同他一樣，叫人恐怖討厭，他老是說着舊的故事，誇示過往的歷史，但是以往的事是什麼呢？還不是那貴族小姐在風琴上所遺留的脂粉臭味？你說它是光榮吧，的確是如鑽石路上蓋的一層白雪，會使人絆跌的，原來老人還是亞利賽的「教父」呢！在他眼裏，現在的俄國等如是一羣叛徒的國家。唉！世界整個陳舊，一如舊物離毀滅甚近。他的兒子沙夏不願把青春埋在這破舊的氣氛之中，他想：真就使我自己也像這些貨物一樣地腐爛下去麼？他畢竟跑走了，他覺得勢不兩立，他不再徬徨留戀了。然而自從他出走以後，他果真得着了新生活嗎？結果他是穿上了紳士衣服，在美國娶了一個會唱的妻，他忘了改造社會，太陽沉下去了，這樣結果了他一生。

在「下場」這一段裏，戲子楊二現得貧愚可憐，出於無賴的將子女兩個婚嫁了。劉三居然有那般本領給妞兒和拴兒作媒，而楊二偏就合着男婚女嫁不見面也行，全靠着媒婆來通殷勤，結

果是弄到兩家不安，而楊二反把這事歸到「命運」上，這種糊塗的婚姻，到今日恐怕依然是有吧！「蟲蝕」，「游擊」和「隕落」這是有連續性的三段。描述朱慧玲因不能忍耐的衝動和不能抵抗的引誘所瀆動，以致和原有情人間發生罅隙：

青年的朱慧玲本是抱着理想的，但一到社會裏，便無論如何也擺不脫它的漩渦。朱慧玲原是嫌惡那肥白臉不過的，但是爲了保守職位，只有忍受，只有應付他。然而春天一到，慧玲的心情不定，再加上外來的試誘，便像蟲子一樣咬她的心，這時候真實的生活能磨碎了一切美妙的理想，即便接到愛人的來信叮嚀囑咐，也是不可消滅內心如火的衝動，慧玲和她所討厭的肥白臉人在一起跳舞了，這甚至使她不願和她所真心愛的人結婚，她覺得真心愛戀的人是不應當結婚的。至終她是撇下他走了，而他呢，他願拋棄工作，作一個平凡人，爲要得着她，因爲沒她，他便如已死之人，在這種情形之下，女的看結婚是不可能，男的看不結婚就只有等死，這種困難的問題有誰能爲他們解決呢？！

「天章裏」，「爐」和「離棄者」這三段也是有着一種連續性的作品。作者描寫十月十日慶祝日本承認「滿洲國」那一段十分生動，日軍的進行，勉強代表致敬，在在都引起國人的憤慨，敢怒而不敢言，只有等待自由的來臨。及至警備隊的示威，密探的偵察，皇軍的搜捕，一步緊逼一步，民衆被壓迫得連氣也吐不過來，他們只是一片野火後的餘燼，等着加火，等着復燃，但是

在民衆受到極度的痛苦，就容易變成麻木的，日日薰染在惡劣的氣氛裏，也就不知不覺地變化了。山村木藏丟了祖國，改名換姓，在××勢力之下搖尾求憐，在森川主人家吃飯，客人李故意搭訕着他說：「貴國倒是以十分的力量輔助滿洲國呢！」坐客中某青年且用凶狠的眼光盯着他，小田事務長也呵斥責罵他辦事無能，他隔絕一切的舊友，甚至他的日本妻子也奚落他，辱着他，但他之所以到這地步，是因感受了生活的壓迫，他是無時無刻不受到良心的譴責，他是過着一種外強中乾，孤苦伶仃的生活，雖然從外表看來，他是滿面威風，但是他的內心是充滿着懊惱和悔恨。

我們如果要真正明瞭人心是如何受着種種惡勢力的摧殘，不可不讀這本書；我們更希望一切讀者能本着同情的心，去拯救那些困苦的人們。

(八) 「蝨蝨」所描寫的三點

劉仲琦

——弱者的呼聲——經濟的勢力——宗教的諷刺——

在這充滿罪惡，弱肉強食，強權勝公理，金錢萬能的世界，我們真應做醒，無論對於個人的工作，團體的事務，都當切實努力。試看意大利之與阿國，戰爭以後，勝者耀武揚威，在凱旋時，全國上下，大大慶祝；負者則痛苦憤恨，被迫着慶祝國外的統治者，來管轄自己，心中如何憂傷，可想而知了。我們不要端替別人擔憂，我們的同胞住東北的，他們怎樣呢？一看蝨蝨，便可

知其梗概了！

這本書中，是描寫「滿洲國」中的漢奸，他們狗仗人勢的來欺侮自己的同胞；及經濟制度下的三角戀愛；此外還述及一個頑固不化的老商人，和一個精神失常的青年，這是一本片段的小說，用九個不同的題目寫出來，看到溺愛處，能使你神往，看到激憤處，能使你拍案落淚，同是一枝筆，卻能形容不同的情感。

(一) 弱者的呼聲

1. 儆醒：國內的人，對於東北的同胞，所受的壓迫和痛苦，雖然畧知一二，但只憑口傳，有時總覺得有點「口說無憑，落筆為憑」的概念，把我們的愛國的熱情，會泯滅許多，這本書至少有一半，是將東北的同胞們，兩手空拳的在壓迫者手下，竭力抵抗着，日夜的盼望着關裏的同胞，能夠立刻反攻，將仇人趕走，收復失地，助他們解脫千鈞的重擔，但一年兩年四五年，終是失望了。他們被強迫去開慶祝會，喊口號，為一個帶中山像的月份牌，竟被搜家逮捕而殞命，不知不覺會咬牙切齒，流淚的恨那壓迫者手段的毒辣。我以為凡識字能夠看這本書的，都當人手一卷，藉以鞭策自己一秒一刻不忘記壓迫者，在欺侮着，我們應當積極設法反攻報復，速速逐出這種不講公理破壞人家主權土地完整的強盜，我以為書中所寫這一點，恐怕不及十之一二，所以凡知道東北同胞的情形者，更當盡力向不識字的同胞，努力宣傳，提醒他們準備應戰。

2. 「到底你們中國人是該做亡國奴。」這話固然東北的漢奸承當無愧，可是我們國內民衆怎樣？知識階級怎樣？領導民衆的長官又怎樣？試在日常生活上，自己省一番，夠上這資格不？是否在嫖賭宴樂中生活，而忘記了東北的同胞在呻吟着企待？是否被仇人利用，晝夜奔走，而不自覺？或竟不惜把仇人認成救主，專心依靠他？如果這些問題，還弄不清楚，祇是盲目的動作着，是一樣的夠上「亡國奴」的資格。所以我認爲救亡運動，要擴大到鄉間，戰爭不只需要物質的準備，更需要精神的準備，而精神的準備，須從徹底改善日常生活——遵守時間，忠於事務，誠實無偽等入手。

3. 聯合：個人之能力有限，不易成功偉業，因此必須聯合同志，協力合作，如果以爲親友都是仇敵，彼此不能諒解，甚至由口舌而至擊打，這樣狐疑的人，有什麼用呢！自相殘殺，是給外人造機會最好的方法，願全國上下一心，都能不分黨派，不論主義，能夠打消私仇，大家聯合起來，一致對外，不愁不能戰勝我們的敵人。

(二)「經濟」的勢力：密司慧玲的三角戀愛，起初與那個人的愛，可說是純愛，也可說是本乎良心的愛，這種愛情，是有價值的，是可寶貴的；那個人對於她的愛，也可說是至矣盡矣，每日按着定時，到她辦公的地方去接她，下雨的時候，替她拿着傘，並肩同行，陪她談天消遣，計劃着未來的幸福，安慰她，無所不用其極。然而可恨的經濟毒鈎，竟不顧人情的鈎住了她的心，

就是同事中之比她權位高，財產比那個人豐富的一個肥白臉——現銀圓——君，又被她愛上了。並非肥白臉比那個人慇懃，乃是她愛肥白臉，勝於一切，因他能使她薪增位高，享盡一切物質的快樂，終於拜服伏在他的腳下了。所以沒有經濟、地位、和漂亮，戀愛三條件之一的那個人，只有哀苦切齒了！不只慧玲一個人是這樣，舉目一看，社會上有許多這樣拜金錢的人，不只是女子，男子何嘗不如此，金錢啊！你的毒鈎在那裏！

(三) 宗教的諷刺：老人篇中之「上帝的眼總會看了你」，「仁良的上帝」，及亞利賽畫着十字架說：「上帝保佑他這樣好心的孩子」，「作者也說：「末日的來臨，」足見一般人，總是在困難垂臨時，纔需要宗教的安慰，生活富庶時，便把上帝忘掉了，作者在本篇中，也採取了戲劇中，偉人臨危，驚動了土地老來搭救的方法，來表現一般信仰的錯誤，和宗教功用的微薄！

老人的思想，到底是陳舊了，總以為兒孫是祖父的私產，只可為自己謀幸福，不必對社會國家，有什麼貢獻，但受過現代教育的人，都不以為然，猶其是被新思想薰染的青年，所以惟有拋棄家族之遺產，而靠着天賦的本能，跑到都市上去，打出一條新的出路，如夏沙一樣，就個人說是如此，一個民族，也不能例外啊！中華民族，快起來打條新出路吧！這樣蹉跎下去，恐怕是有害而無益呢！

(九) 「蟲蝕」的批評

陳新桂

我愛看小說，我尤愛看短篇小說，不但是因短篇可以經濟時間與精力；我認爲長篇作品多半要串插許多節外生枝的故事，使讀者在冗長的文字浪費中，抓不到中心意旨而感到頭痛。至於短篇作品呢，它是以極經濟的筆力，描寫事實最精彩的一段，把人生的某種劇情，刻畫出一個具體而微的橫斷片。

在中國的中國文壇上，短篇小說的數量雖然多如牛毛，然能滿足這個條件的卻不多觀。據孤陋的我看來：作家中最長此道的是魯迅，沈從文，巴金，施蛰存，章靳以等人，尤以後者爲後起之秀。我常常感到靳以與巴金的作風有些相似，他們都是以全副的精力在創作中用細膩，委婉，曲折的筆調，表達其真摯熱切的情感。不過巴金的作品始終是愛情與革命互組而成，多看了還有千篇一律之感，而且作者的感傷憂悵性格太重，文章裏隨處都有「安那其」的色彩。靳以則不然：他是描寫人生的多方面，而且風格又如人的面孔般地各不相同，使人讀了時時都感到有新鮮味兒，好似吃一桌烹飪法各不相同的筵席，總不會感到厭倦。我在作家文季月刊以及文學文學季刊上所載關於靳以的短篇幾乎從不遺漏一篇，貪婪地通通讀過。

據我所知道的靳以的專集，除了生活書店的青的花，文化生活出版社的珠落集秋花之外，就

只有良友公司的這一本蟲蝕了。作者還是一位年青力壯的青年作家，我們相信他在未來還有更豐富更偉大的收穫。

本書是作者的九個短篇集成。有三篇是寫東北的情形，在這國防文學的口號高唱入雲的當兒，像天堂裏，爐，離羣者等文，真是鳳毛麟角。特別是離羣者一篇寫的格外動人，對於甘心拋掉祖國作日人忠實走狗故意取名山村本義的這一漢奸底心理描畫，恐怕心理小說專家施登存也難臻此境。「他以居留日本十五六年的好身分，得着日本友人的臂助，就任了瀋陽特務機關的囑託，平時是只以獵物一般的鼻子來嗅着那些在他以爲是異樣的中國人，以狼一樣的目光來釘着有點志氣的同胞，比日本人還忠心於自己的職務，永遠是冷峻，嚴厲，使人見而生畏的。」他在企業家森川家中作客，無意的和另一客人中國商人相遇，應酬間時時良心不安，非常狼狽，因他自己始終偽裝着日人，但主人介紹語，及自己不留心中露出了狐狸尾巴，所以心中充滿了羞慚，憤怒，悔恨及其他複雜的衝突情緒，他感到他人的「如長矛一樣的眼光刺着他，像是朝他斥罵着」：「你，你棄了你的祖國，棄了你的姓名，——爲了自己的榮華，你把和你在一方土地上的勇士陷害了，——以那鮮紅的血來使你有輝耀的光采，以那枯骨來架起你的位置。你不惜把你的仇人敵成教主，呵，那是什麼樣兇惡的教主呵！可是你，你供着他們的奔走，你成爲他們得力的爪牙，你……。」他因爲宴會遲了，趕到車站執行職務，被小田專務長怒罵道：「到底你們中國

人是該做亡國奴！」

這是漢奸的悲哀，我相信每個漢奸讀了要放聲痛哭，不！良心未死盡的漢奸要感動得流出懺悔之淚！如同晨鐘般的喚醒他沉醉昏睡的天良。

天堂裏和爐是寫在日本鐵蹄下的東北同胞們怎樣地在眼巴巴地望着：「自由的日子什麼時候來呢？」他們被漢奸脅迫着喊「大日本帝國萬歲」的口號，花六毛錢看一遍大公報晨報，想看「祖國有了什麼具體的計劃來收復淪落了的土地」。難怪馮煥章前幾天在陵園看見東北董軍代表了，觸目傷懷，潸然淚下！民族意識強盛的國人，我相信他看了這兩篇寫真後，定會廢書長嘆，悲憤心痛。

爐在技巧上似欠緊湊，這或係作者對題材缺乏充分認識所致，然以「滿洲國」對旅客檢查之苛嚴，當然情有可宥。

沒有用的人是寫作者的一個友人曾經參加革命工作，並建樹極大功勳，後因受排擊逃回家中閑居，抑鬱氣憤，以致神經錯亂，覺得父母妻子都譏誚他「是沒有用的人」：作者善意安慰他，反被他怒攆一拳，把臉都打傷了。然作者對於他，「仍然是有着深厚的同情的」。

是的，像這樣受不良的境遇壓榨的人，我們實在應該深深地諒解，他是社會的不健全的緣故纔逼得他底神經不健全，他向作者問道：「什麼地方沒有人類？」他感到這冷酷的社會盡是些殘

忍的野獸，他要尋找一個「沒有人類」的地方。我們舉目一觀刻下的中國社會，不知有多少有為的青年是處在這樣的悲慘狀況！他反問作者道：「你以為這世界上還有公平這兩個字麼？」這是無數的潦倒不遇的青年的心聲！我不知人類要到什麼時代纔能給予否定的答覆？

《蝨蝨，游絮，隕落》雖然是三個獨立的短篇，但我認為是作者寫的自已底一幕愛情悲劇，我雖然沒有充分的證據，也不十分曉得作者的生平，但作者在珠落集中似曾顯示他有過這麼一個哀情故事。慧玲是一個大學畢業的純潔女人，爲了生活，不得不與她的忠實誠摯的愛人分離，在一個都市裏的公司中服務，一個無恥的「肥白臉的男人」以上的地位千方百計地進攻她，她起先是冰清玉潔的拒絕他，討厭他，及至她的愛人因工作到南方去還沒一年，她就因此被惡魔的誘惑墮落了，雖然她底愛人仍是死心塌地的熱戀着她，並且不久就歸來與她重逢。

我們讀了這三個有連接性的短篇後，我們不徒要被作品的高妙藝術，悲慘情節受感動，深深的同情這位失戀者：我們應該痛恨萬惡的都市，魔窟的資本主義統治下的社會。我們知道作者所表現的完全是當今都市裏的普遍情形，我們每每無知的責罵某人意志薄弱，屈服惡劣環境，其實人總是人，他的一切是受社會的支配，我們看慧玲被那個肥白臉的男人設下網羅追求時，他的良心經過多少的掙扎，衝突。她末了和她的愛人重會時，她的心中依然有刀刺般的痛苦，她對她的同房友人說：「我對不起他，我應該聽你的話。」多少青年女子墮落後，良心都有這樣的不安與

悔恨。我認爲這一類型的女人和沒有用的人的主人公同樣的值得我們深厚的同情。作者在隕落篇剛宗明義的幾句話可以代表我念完這三篇後的感慨：

「若是使一個女人自由自在地在一個大都市中活着，只要兩個月或是三個月的時間，就能使人驚訝着對於變換一個女人，（這變換不只是說顯露的外形，甚至於包含了天賦的性格，）這個都市有着多麼偉大的力量。」（一百二十七面）

下場與老人二篇，平平，無何深刻意味，在我個人。

6. I saw three ships by T. C. Chao
7. Good King Wenceslas by T. T. Lew and
Y. L. Yang
8. Oh, Christmas is coming by Y. L. Yang
9. What clatters on the roofs by Y. L. Yang
10. Hark! the summons, come my fellows by T. T. Lew and
Y. L. Yang

V. PRAYERS

- A Pastoral Prayer, rewritten in Chinese by J. A. Hu
W. E. Orchard's "The Temple"
Five selections rewritten in Chinese by T. T. Lew
The Outer Gate: He is the meed for which every soul
travalleth
The Inner Court: The Way of Reality
The Evening Sacrifice: Restless till we rest
The Altar of Incense: Without fortitude we cannot bear
the truth
The Holy Place: For the Holy Spirit
From H. C. Alleman's "Prayers for Boys"
1. For Purity 2. For Health by T. T. Lew
Prayers of Saints rewritten in Chinese by T. T. Lew
~~No. 31. Gelasian Sacramentary, A.D. 494~~
No. 32. Liturgy of St. Mark, A.D. 175

VI. RELIGIOUS EDUCATION

- Bible Teaching Method, Chapters 1-5 by Arthur Rugh
Translated by C. H. Chen edited by T. T. Lew
and Y. L. Yang

VII. QUIET TALKS ON DEVOTION

- No. 22. The Family by T. T. Lew

VIII. VERSES rewritten in Chinese based upon:

- John Southworth Moody's "Two Litanies in
Time of War" by T. T. Lew
Lucien M. Lewis' "Night" by Y. L. Yang

IX. "LIGHT MY CANDLE," BY THE VAN DYKES

- Four Selections rewritten in Chinese by T. T. Lew

X. BOOK REVIEWS

- Chin I's "Ch'ung Shih"
(1) Wu Shih-t'ang (2) Hsieh Te-cheng (3) Hu I-yun
(4) Huang Yuan (5) Lin Siu-wu (6) Lui T'ing-chao
(7) Hu Jen-an (8) Liu Chung-heng (9) Chen Sin-kuei

THE AMETHYST

A Journal of Christian Fellowship, Worship and Devotion.

T. T. Lew—Editor

E. Y. L. Yang—Assistant

Volume XI, No. 2.

December, 1936

I. ON FELLOWSHIP

Wider and Closer Cooperation Indispensable
and Urgent

by Dr. John R. Mott,
trans. by T. T. Lew
and Y. L. Yang

II. SERMONS

1. The Christ Family

by J. F. Li

Sermons rewritten in Chinese based upon:

2. H. E. Nicely's "What Religion does to Man"

by C. S. Hsieh

3. Barthian Sermon:

Karl Barth's "A Narrow Way"

by T. H. Chen and
Y. L. Yang

4. Oxford Group Fellowship Sermon:

S. M. Shoemaker's "The Divisive Christ"

by L. Y. T'ao

5. H. E. Kirk's "A Man of Property"

(3) "~~Where God Breaks Through~~" by ~~T. T. Lew and~~
Y. L. Yang

III. WORSHIP

A Service of Praise

No. 7. A Service in Praise of Gratitude

by T. T. Lew and
Y. L. Yang

IV. CAROLS rewritten in Chinese based upon:

1. The Holly and the Ivy

by T. C. Chao

2. Lo, how a Rose e'er blooming

by T. T. Lew and
Y. L. Yang

3. Once, long ago

by Y. L. Yang

4. What Child is this

by Y. L. Yang

5. O leave your sheep

by T. T. Lew and
Y. L. Yang

- 1) This journal is devoted primarily to the subjects of Christian Fellowship, Worship, and Devotion.
- 2) The aim of this journal is constructive, positive and creative. It does not aim to teach but to share religious experiences.
- 3) Our method is experimental through practical application and discussion of results.
- 4) The Contents of this journal shall include:
 - a) Sermons
 - b) Quiet talks on religious life
 - c) Hymns; newly written if possible, and old hymns rewritten in new versions
 - d) Religious poetry
 - e) Prayers
 - f) Experiments in liturgy
 - g) Book reviews and notes on the reading of books, especially modern Chinese literature

It is our conviction that while religious expression may be varied all religious expressions have fundamental elements that are common to all Christians. Good sermons, prayers, and hymns of other nations should be made accessible to Chinese Christians. In the case of poetry, these can hardly be translated or crudely adopted. It is necessary for Chinese Christians to reproduce them in their own language after they have caught the inspiration from the portions from which they have actually received help. Illustrations and anecdotes and other aids which form the bulk of many of the sermons and other religious writing may or may not be understood, some, even if they are translated into Chinese, are better left out and, whenever possible, equivalents in Chinese should be substituted. Therefore, in our effort we shall chiefly transmit (i.e., rewrite and interpret) rather than translate.

It is our conviction that we are entering upon a new era of hopeful religious progress as well as imperative religious need. The time has come to advocate more dignified public worship, deeper private devotion and more intimate Christian fellowship through worship and devotion. Success can only come through experimenting, and experimentation should begin with small units. This journal is not an organ of any ecclesiastical organization or educational institution. It is a humble effort of a small number of Christians. One of the greatest of Chinese statesmen and scholars of the 19th century once said, "We are not concerned with reaping and harvesting, our chief concern is with ploughing and hoeing." This statement The Amethyst has adopted as its motto.

(iii)

performances; reverence and sincerity without beauty will lead to slovenliness. Christians are entitled to spiritual enjoyment and aesthetic satisfaction as well as other fundamental blessings from public worship. And it is the duty of the church to make them possible.

6) We believe that true prayer is the expression of longing of the individual soul for God. As such it requires no literary or rhetorical refinement but at the same time we also believe that spiritual exercises are the highest expression of human creative activity. We must worship God not only with all our heart and soul, but also with our mind. Beautiful expressions of art, architecture, songs and music and literature are the crystallization of noble human effort. When we come before the altar we should bring as our offering these gifts.

7) We believe that while destruction is often necessary for reconstruction, yet it is easy to destroy, but infinitely more difficult to construct. We agree with many sincere Christians in China that there are many things in the Chinese church which need reconstruction, and that a certain amount of searching criticism is needed today more than ever to keep us humble and show us the way of reform. But we believe that such work has been attended to by an increasing number of efforts. Although constructive work is recognized and given attention, especially by the properly constituted authorities, yet the need is becoming more pressing every day.

8) We acknowledge that we are the humblest among the Christians who most urgently need spiritual help. From our own needs we realize that many Christians, young and old, men and women, throughout the Chinese church feel the urgent need of more intense personal devotion and better religious worship. We believe that it is the duty of every Christian to strive along these lines and to offer his findings to his fellow-Christians.

9) We acknowledge our indebtedness to missionaries and Chinese Christian workers whose pioneer work in religious and literary efforts has laid the foundation for future work. We express our gratitude to those who are working today under various auspices, writing, translating and publishing religious literature often under discouraging and difficult circumstances, and we count it a privilege to cooperate with them in any way we can.

10) We believe that it is the spirit of Christ to cooperate with all those who honestly strive to serve Him. Whatever our point of view may be we shall agree to differ but resolve to love.

In this spirit we publish the Amethyst Journal under the following conditions:—

THE AMETHYST

A Journal of Christian Fellowship, Worship and Devotion.

EDITED BY

TIMOTHY TINGFANG LEW

Ernest Y. L. Yang—Assistant

CONTRIBUTING EDITORS

Cheng-sheng Hsieh, B.A., B.D.,	Tzu-Kao Shen, D.D.
Ti-shan Hsü, M.A., B.D.; B.Litt. (Oxon)	J. F. Li, Th.D.
Newton Y. Chiang, B.A., B.D.	Marie Adams, M.A.
Mun-chia Chen, LL. B.	Yu-mei P'an, B.A.
Alice Gregg, M. A.	Wen-an Hsiao, B.A.

Published in March, June, September and December; two volumes a year, two numbers to each volume.

Address all editorial correspondence to The Editor, No. 51, South Compound, Yenching University, Peiping.

Address all business correspondence to:

Christian Literature Society, 128 Museum Road, Shanghai.

Single copy 25 cents postpaid.

Annual subscription: \$0.80, 5 copies to one address, \$3.20, 10 copies to one address \$4.80, postpaid. Foreign countries, \$0.80 Gold postpaid.

FOREWORD

The Amethyst is a Journal of Christian fellowship, worship and devotion, edited by a very small group of Christians who believe in the following:

1) We believe that the heart and mind of an individual is the nursery of religion. Unless the social gospel begins with individuals there is no hope for it.

2) We believe that spiritual devotion is the foundation of all religious life, and that the neglect of devotion is fatal.

3) We believe that personal devotion is only one phase of Christian religious life, and that the strength of Christianity lies in the fellowship of those who faithfully keep up their personal devotion. From the life of such fellowship everywhere united for cooperation, the fulfilment of the kingdom on earth can be realized.

4) We believe that public worship is the most important part of the religious life of Christian fellowship.

5) We believe that in personal devotion, and even more in public worship three fundamental elements are necessary, Reverence, Sincerity and Beauty. Reverence without sincerity will lead to perfunctory

THE AMETHYST

A Journal of Christian Fellowship,
Worship, and Devotion.....

THIS ISSUE
IS DEDICATED
TO



THE REV. JOHN LEIGHTON STUART, D.D., Litt.D.
President of Yenching University

A great teacher of the Bible to the Chinese; a preeminent leader in the educational work of China; and a successful promotor of international Christian fellowship;

On this, the first Christmas after his sixtieth birthday and upon the completion of his thirty-third year of service to the Christian movement in China.

Vol. XI, No. 2

December, 1936.